Mountfield

4140H - 4155H - 4155H 4WD

INSTRUCTIONS FOR USE EN 6

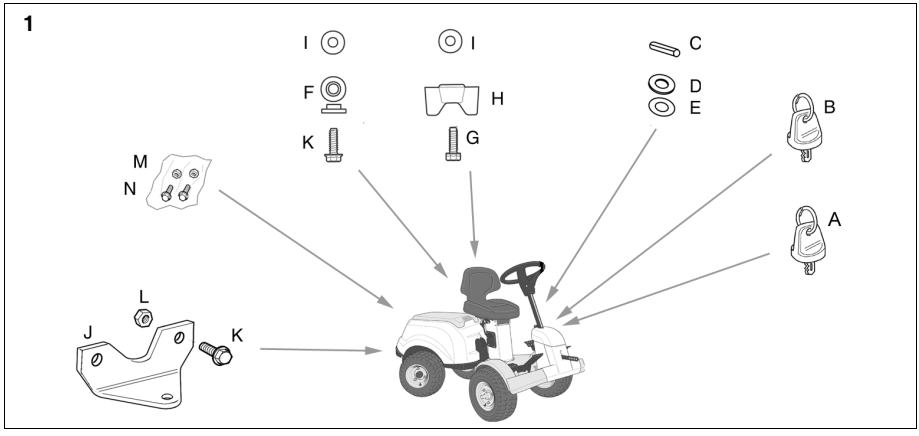
MODE D'EMPLOI FR...18

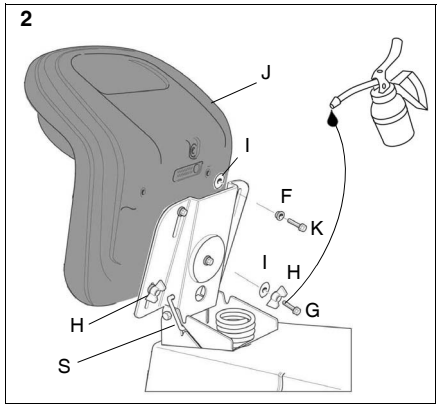
GEBRUIKSAANWIJZING NL...31

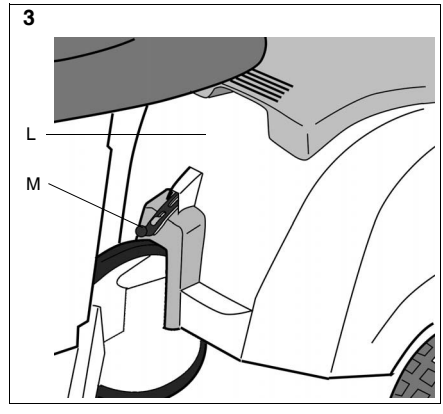
GEBRAUCHSANWEISUNG DE ..44

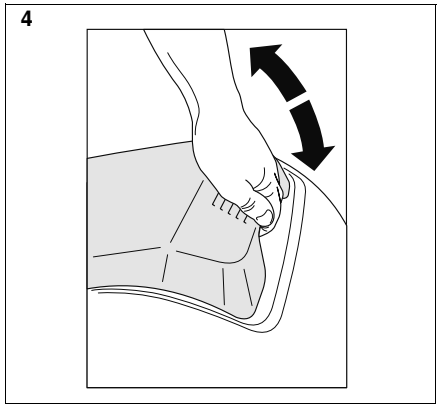
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ RU ..58

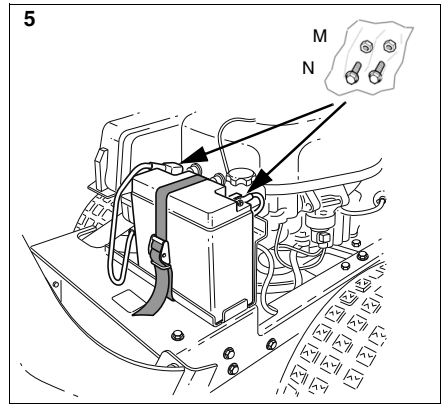
8211-0060-00

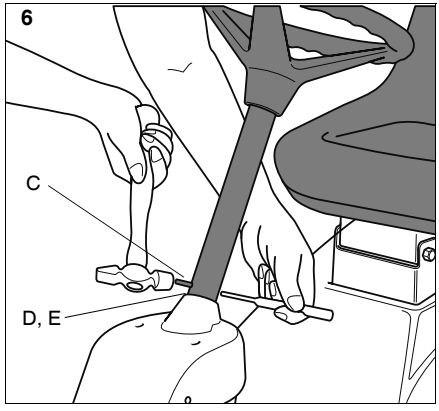

1
I
I
C
F
H
D
E
B
K
G
M
N
A
L
J
K

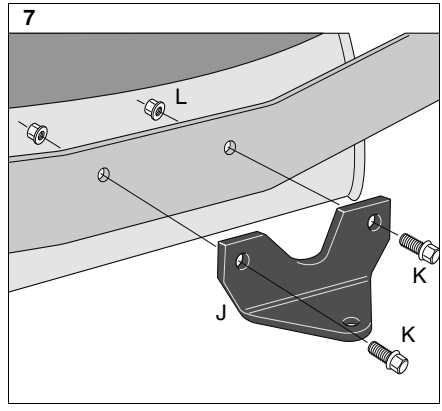

2
J
I
F
K
I
H
G
H
S

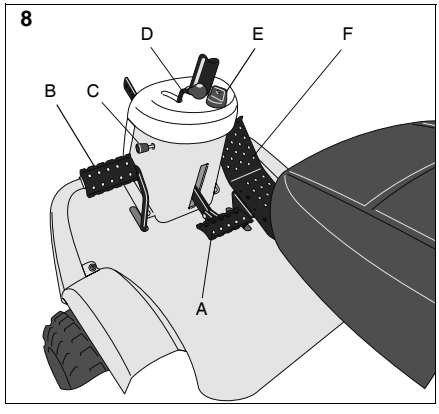

3
L
M

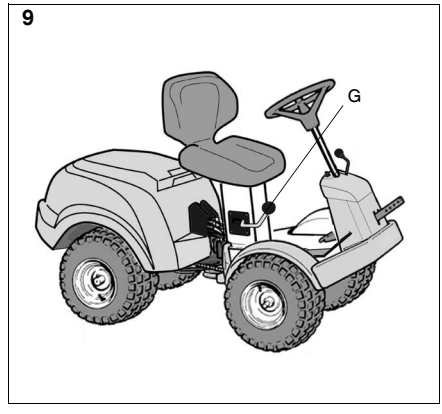

4

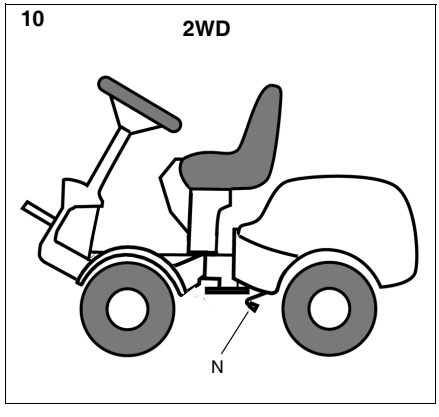

5
M
N

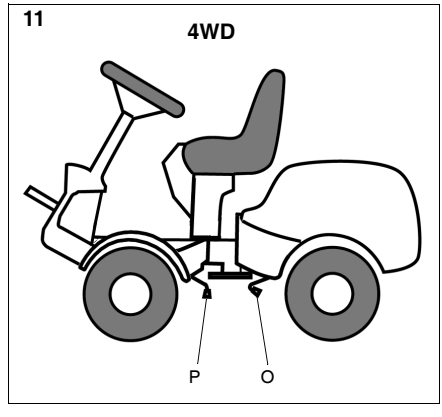

6
C
D, E


7
L
K
J
K

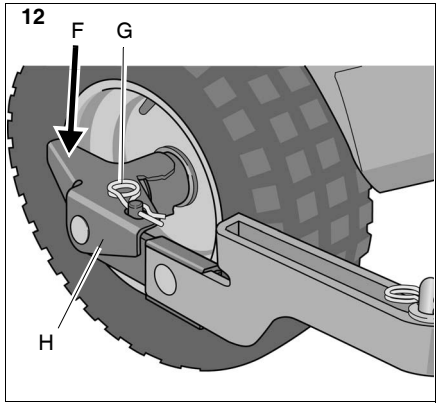

8
D
E
F
B
C
A


9
G

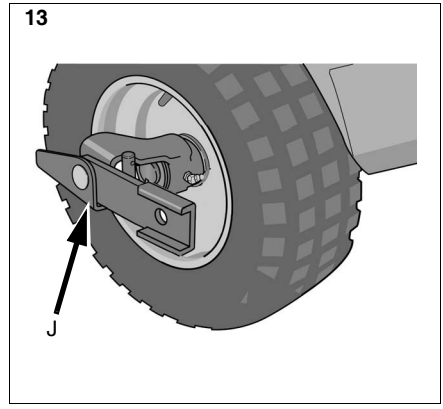

10
2WD
N


11
4WD
P
O

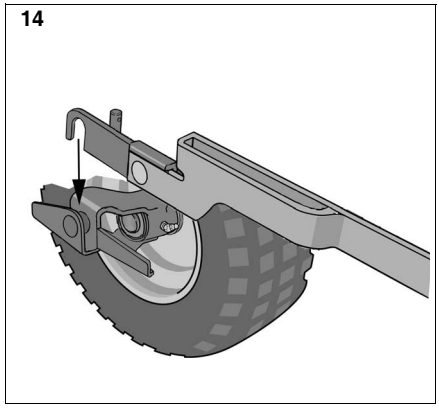
12



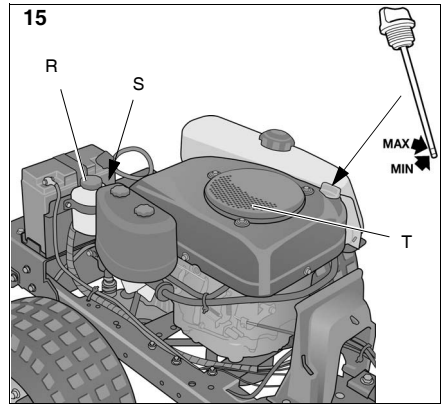
13



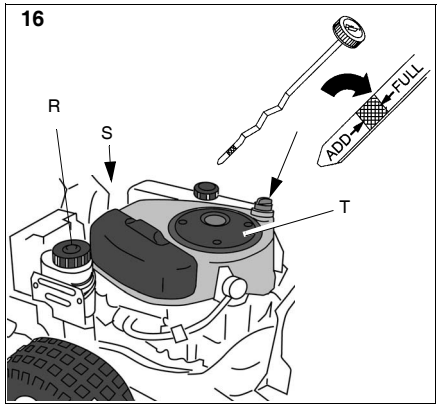
14



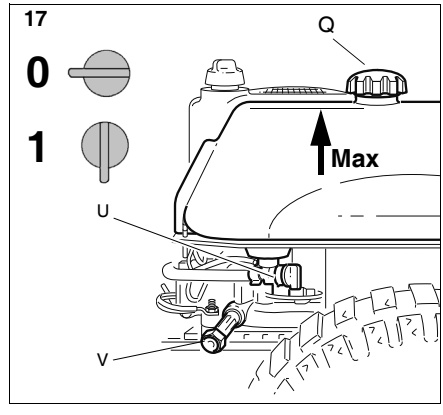
15



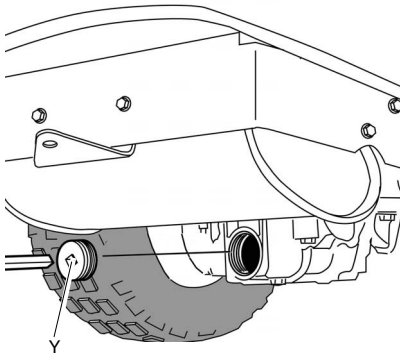
16



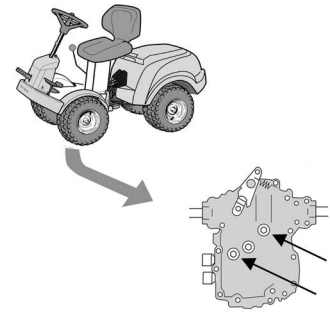
17



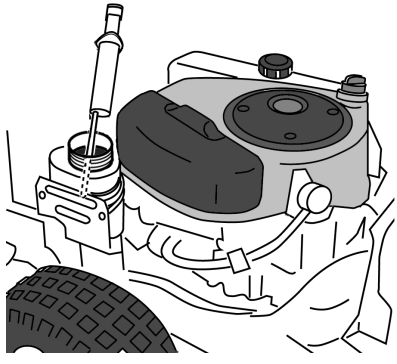
18



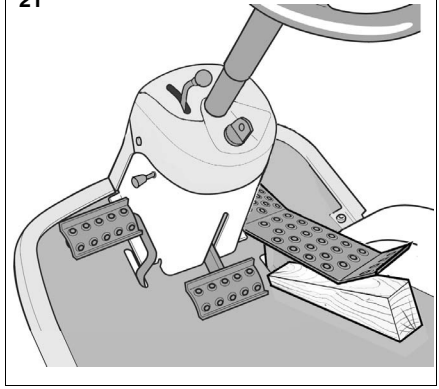
19



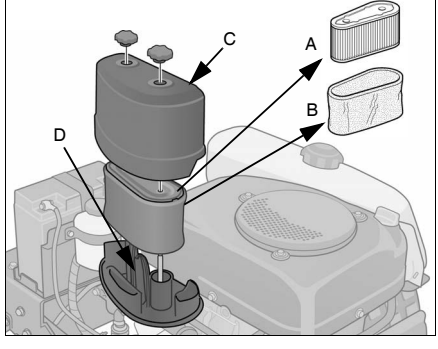
20



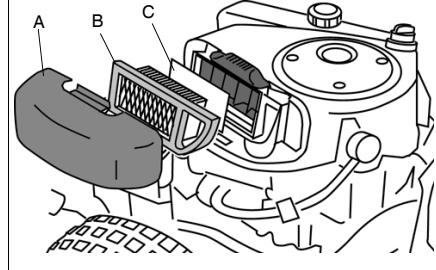
21



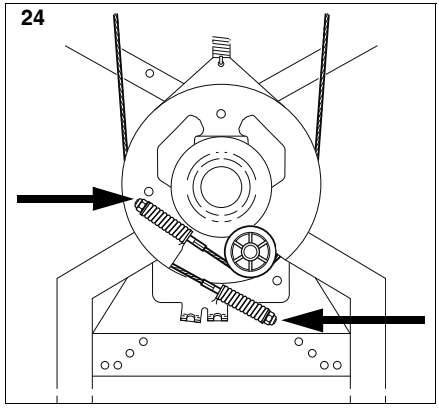
22



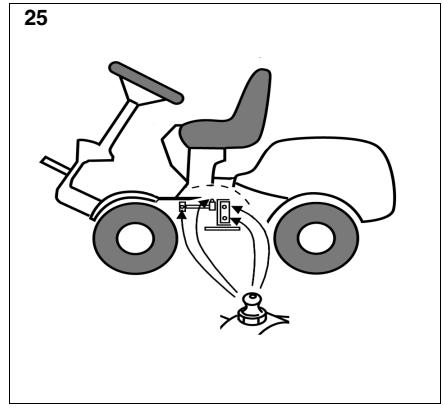
23



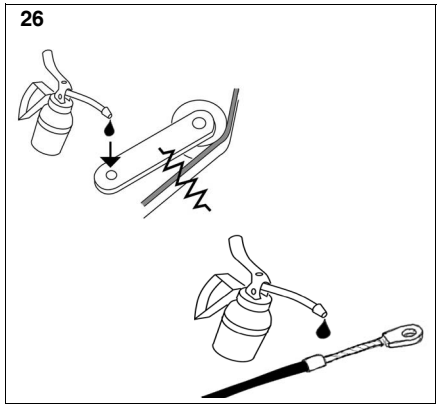
24



25



26



1 GENERAL

This symbol indicates WARNING. Serious personal injury and/or damage to property may result if the instructions are not followed carefully.

You must read these instructions for use and the accompanying pamphlet "SAFETY INSTRUCTIONS" carefully, before starting up the machine.

1.1 SYMBOLS

The following symbols appear on the machine. They are there to remind you of the care and attention required during use and maintenance.

This is what the symbols mean:

Warning!
Read the instruction manual and the safety manual before using the machine.

Warning!
Watch out for discarded objects. Keep onlookers away.

Warning!
Always wear hearing protectors.

Warning!
This machine is not designed to be driven on public roads.

Warning!
The machine must not be driven in any direction on slopes with a gradient greater than 10º.

Warning!
Risk of crushing injuries. Keep hands and feet well away from the articulated steering joint.

Warning!
Risk of burn injuries. Do not touch the silencer/catalytic converter.

1.2 REFERENCES

1.2.1 Figures

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, etc.

Components shown in the figures are marked A, B, C, etc.

A reference to component C in figure 2 is written as follows:

"See fig. 2:C." or simply "(2:C)"

1.2.2 Headings

The headings in these instructions for use are numbered in accordance with the following example:

"1.3.1 General safety check" is a subheading to "1.3 Safety checks" and is included under this heading.

When referring to headings, only the number of the heading is normally specified. E.g. "See 1.3.1".

2 SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 GENERAL

- Please read through these instructions carefully. Learn all the controls and the correct use of the machine.
- Before use, all drivers must apply for and receive practical training in the operation of the machine. Particular emphasis should be placed on the fact that:

  a. The use of ride-on lawnmowers requires care and concentration.

  b. On slopes, it is not possible to control a sliding ride-on lawnmower by braking. The main reasons for losing control are insufficient traction, excessively high speed, insufficient braking, the machine not being suited to the task, lack of attention to the surface or incorrect use as a towing vehicle.
- Never let children or anyone who is not familiar with these instructions to use the machine. Local regulations may impose restrictions as regards the age of the driver.
- Never use the machine if others, particularly children or animals, are in the vicinity.
- Remember that the driver is responsible for accidents that happen to other people or their property.
- Do not let children or other passengers to ride with you on the machine. They might fall off and be seriously injured, or they might prevent the machine being driven safely.
- Do not use the machine if you are under the influence of alcohol, drugs or medication. Neither should you use it when you are tired or feeling unwell.

2.2 PREPARATIONS

- Wear strong shoes and long trousers when using the machine. Do not operate it barefoot or wearing sandals.
- Wear appropriate clothing when using the machine. Do not wear loose, hanging clothes, jewellery, scarves, ties, etc., which can get caught in rotating parts. Tie up long hair.

- Carefully check the area that is to be cut/cleared of snow. Remove all loose stones, sticks, steel wire and other foreign objects which the machine could throw out.
- Warning – Petrol is highly inflammable.
  a. Always store petrol in containers that are made especially for this purpose.
  b. Only fill or top up with petrol outdoors, and never smoke when filling or topping up.
  c. Fill with petrol before starting the motor. Never remove the filler cap or fill with petrol while the engine is running or still warm.
  d. If petrol is spilt, do not try to start the engine but instead move the machine away from the place where the spillage occurred and avoid any possible causes of sparks until the petrol fumes have evaporated.
  e. Do not forget to screw the cap on the petrol tank and the storage container after filling.
- Replace faulty silencers.
- Before use, always check that blades and mounting devices are not worn or damaged. Replace worn or damage parts as a set so that the correct balance is maintained.
- The battery (on electrically started machines) gives off explosive gases. Keep sparks, flames and cigarettes away. Ensure there is sufficient ventilation during charging.
- The battery contains toxic material. Do not damage the battery casing. If the casing is damaged, avoid contact with the content of the battery.
- Do not throw out old, defective batteries with the rubbish. Contact the local authorities for correct waste Management.
- Do not short circuit the battery. Sparks occur which can result in fire.

2.3 DRIVING

- Start the engine according to the instructions in the user guide. Keep your feet away from the blades.
- Do not run the engine in confined areas where hazardous carbon monoxide gases can collect.
- Only use the machine in daylight or where there is good lighting.
- Always use hearing protectors.
- Take care when approaching obstacles which obscure your vision.
- Always keep children away from the machine's working area. Get another adult to keep the children under supervision.
- Take care when reversing. Look behind you both before and during reversing to check for any obstacles. Look out for small children.
- Disengage the blade(s) and the connection before starting the engine.
- Never have your hands or feet near or under rotating parts. Watch out for the blades. Do not stand right in front of the discharge opening.
- Avoid using the machine on wet lawns.
- Be careful when driving on slopes. No sudden starting or stopping when moving up or down a slope.
- Release the clutch pedal slowly. Always drive with the gear engaged, and do not disengage when driving down slopes.
- Never cut across a slope. Move from the top down, and from the bottom to the top.
- Use low acceleration when engaging the drive, especially in long grass. Reduce the speed on slopes and when making sharp turns to prevent the machine from tipping over or you losing control of the machine.
- Watch out for holes in the ground and other hidden dangers.
- Do not drive too near ditches or high edges. The machine can turn over if a wheel drives over the edge or the edge breaks.
- Take care when towing and when using heavy equipment.
  a. Only use an approved towing device.
  b. Limit the load so that it can be controlled safely.
  c. Do not make any sudden turns. Take care when reversing.
  d. Use wheel weights or front weight when recommended in the user instructions.
- Look out for traffic at crossings or when driving near roads.
- Stop the blade(s) when crossing a surface other than grass during mowing.
- When using any of the accessories, never direct the discharge at somebody standing beside it, and do not allow anyone to stand near the machine when it is running.
- Never operate the machine with insufficient protection or without the safety devices in place.
- Existing safety devices may not be disconnected or disengaged. Check that the safety devices work each time before using the machine.
- Do not alter the engine's regulator setting and do not race the engine. The danger of personal injury increases when the engine is run at high revs.
- Do not touch engine components which become warm during use. Risk of burn injuries.
- Do not leave the driving seat without:
  a. Disengaging the power take-off and lowering the accessories.
  b. Putting the gear in neutral and activating the parking brake.

c. Stopping the engine and removing the key.

- Only use accessories that are approved by the machine's Manufacturer.
- The machine may not be used without accessories/tools being installed in the machine's tool mounts. Driving without accessories can have a negative effect on the stability of the machine.
- Take care when using grass collectors and other accessories. These can alter the machine's stability. Particularly on slopes.
- Disengage the drive to the accessories, shut off the engine and disconnect the spark plug cable or remove the starter key:

  a. To remove sticks and rubbish or when the discharge has become clogged.

  b. To check, clean or service the machine.

  c. To check whether damage has occurred and to carry out any repairs before starting and using the machine again after a collision with a foreign object.

  d. To check the machine if it begins to vibrate excessively. (Check immediately).
- Disengage the drive to accessories during transport or when the machine is not in use.
- Shut off the engine and disconnect the drive to the accessories:

  a. Before filling with petrol.

  b. Before removing the grass collector.

  c. Before adjusting the height setting, assuming this cannot be done from the driver's position.
- Reduce the acceleration when the engine is to be stopped, and if the engine is equipped with a fuel shut-off valve, this should be switched off when the work is finished.
- Take care with multiple blade decks as one rotating blade can cause other blades to rotate.
- The machine, equipped with original accessories, must not be driven in any direction on slopes with a gradient greater than 10º.
- The cutting deck's original blade(s) may not be replaced with non-original devices intended for e.g. moss scarification. If such devices are used, the guarantee will cease to be valid. There is also a risk of serious injury or damage to people or property.
- Take care when unloading and loading the machine onto a trailer or lorry.

2.4 MAINTENANCE AND STORAGE

- Tighten all nuts and screws so that the machine is in safe working condition.
- At regular intervals check that the cutting deck's blade screw(s) are properly tightened.
- Regularly check the operation of the brakes. It is important to maintain and repair the brakes if necessary.
- Never store the machine with petrol in the tank in buildings where the fumes can come into contact with open flames or sparks.
- Allow the engine to cool before placing the machine in a store.
- To reduce the risk of fire, keep the engine, silencer, battery and petrol tank free from grass, leaves and surplus oil.
- Check frequently whether there is any wear or damage to the grass collector.
- For the sake of safety, replace worn or damaged parts.
- Always use genuine spare parts. Non-genuine spare parts can entail a risk of injury, even if they fit the machine.
- Replace damaged warning and instruction stickers.
- If there is no mechanical lock for the transport position, the cutting deck must be lowered when parked, stored or when the machine is left unsupervised.
- If the petrol tank is to be emptied, this must take place outdoors.
- Store the machine so that children cannot get to it.

2.5 STORAGE

Empty the petrol tank. Start the engine and let it run until it stops.

Replace the oil while the engine is still warm.

Unscrew the spark plug and pour a tablespoonful of oil into the cylinder. Rotate the engine a few turns to that the oil is distributed in the cylinder. Install the spark plug.

Clean the entire machine. It is particularly important to clean under the cutting deck. Touch up paint damage to prevent rust.

Store the machine indoors in a dry place.

Machines with an electric starter:
Remove the battery. Store it well charged in a cool place (between 0°C and +15°C).

At the correct storage temperature, the battery should be maintenance-charged every four months.

The battery acid is extremely corrosive and can cause injuries and damage to skin and clothing. Always use rubber gloves and glasses (goggles) to protect your eyes. Avoid inhaling any acid vapour.

Do not incline the battery too much so that the battery acid can run out onto hands or clothing. If this should happen, rinse with plenty of water.

3 ASSEMBLY

To avoid injury and damage to people and property, do not use the machine until all the measures in this instruction have been carried out..

3.1 ACCESSORIES BAG

The machine is supplied with a plastic bag containing components which shall be used during the assembly. The bag contains (fig. 1):

Pos.	No.	Designation	Dimension
A	1	Key	
B	1	Spare key	
C	2	Tension pin	6 x 36
D	1	Shim washer	16 x 38 x 0.5
E	1	Shim washer	16 x 38 x 1.0
F	2	Shoulder washer	
G	2	Screw	8 x 20
H	2	Screw knob	
I	4	Washer	8.4 x 24 x 1.5
J	1	Drawing plate	
K	4	Screw	8 x 20
L	2	Nut	
M	2	Screw for battery	
N	2	Nut for battery	

3.2 ENGINE CASING (3:L)

To fill with fuel and to inspect and maintain the engine and battery, open the engine casing.

The engine must not be running when the casing is opened.

3.2.1 Opening

1. Raise the seat lock (2:S) and fold the seat forwards.
2. Pull up the rubber strap at the front edge of the casing (3:M).
3. Grasp the front edge of the engine casing and fold up the casing (fig. 4).

3.2.2 Closing

1. Grasp the front edge of the engine casing and fold down the casing (fig. 4).
2. Secure the front edge of the casing with the rubber strap (3:M).

The machine may not be operated unless the engine casing is closed and locked. Risk of burns and crushing injuries.

3.3 BATTERY

Do not short circuit the battery's terminals. Sparks occur which can result in fire. Do not wear metal jewellery which can come into contact with the battery terminals.

In the event of damage to the battery casing, cover, terminals or damage to the strip covering the valves, the battery should be replaced.

The battery is a valve-regulated battery with 12 V nominal voltage. The battery fluid does not need to and cannot be checked or topped up. The only maintenance that is required is charging, for example after extended storage.

After charging the battery must be stored in a cool place.

The battery must be fully charged before being used for the first time. The battery must always be stored fully charged. If the battery is stored while discharged, serious damage will occur.

3.3.1 Charging with the engine

The battery can be charged using the engine's generator as follows:

1. Install the battery in the machine as shown below.
2. Place the machine outdoors or install an extraction device for the exhaust fumes.
3. Start the engine according to the instructions in the user guide.
4. Allow the engine to run continuously for 45 minutes.
5. Stop the engine. The battery will now be fully charged.

3.3.2 Charging using battery charger

When charging using a battery charger, a battery charger with constant voltage must be used.

Contact your dealer to purchase a battery charger with constant voltage.

The battery can be damaged if a standard type battery charger is used.

3.3.3 Installing the battery

1. Open the engine casing and position the battery in the appropriate place. See fig. 5.
2. Secure the battery in position.
3. First connect the red cable to the battery's positive terminal (+).
4. Connect the black cable to the battery's negative terminal (-).

If the cables are interchanged, the generator and the battery will be damaged.

The engine must never be driven with the battery disconnected. There is a risk of serious damage to the generator and the electrical system.

3.4 SEAT

NOTE! To facilitate installation of the seat, apply a drop of oil to the four screws before screwing them into the seat.

Release the catch (2:S) and fold up the seat bracket.

Install the mounting in the rear (upper) holes as follows:

1. Install the shoulder washers (2:F) on the screws (2:K).
2. Insert the screws through the slots in the bracket. Place a washer (2:I) between the seat and the bracket.
3. Tighten the screws in the seat. Tightening torque: 9±1.7 Nm.

If the screws are tightened more than 9±1.7 Nm, the seat will be damaged.

4. Check that the seat moves easily in the slots in the bracket.

Install the mounting in the front (lower) holes as follows:

1. Install the screw knobs (2:H) on the screws (2:G).
2. Install a washer (2:I) on each screw.
3. Insert the screws through the slots in the bracket and tighten by hand in the seat.
4. Fold the seat down and place it in the desired position.
5. Tighten the screw knobs (2:H) by hand.

The screw knobs (2:H) and the seat will be damaged if tools are used.

The seat can be folded. If the machine is parked outside when it is raining, fold the seat forward to protect the seat cushion from getting wet.

The seat is locked. To fold the seat up or down, release the catch (2:S).

3.5 STEERING WHEEL

In order to minimise the axial play in the steering column, the shim washers (6:D) and/or (6:E) must be installed on the steering column between the steering column jacket and the bracket as follows.

1. Install the steering column jacket on the steering column and secure by knocking in one of the pins (6:C) approximately 1/3 of its length.
2. Pull the steering column jacket and the steering column up.
3. From the outside, check whether no washers, the 0.5 mm washer, the 1.0 mm washer or both washers can be inserted into the gap. The washer/washers must not be forced in, as there must be a little axial play.
4. Pull out the pin and dismantle the steering wheel jacket.
5. Install the washer/washers in accordance with point 3 above.
6. Install the steering column jacket on the steering column and secure by knocking in both the pins fully. Use a counterhold.

3.6 TOWING HITCH

See fig. 7. Screw the towing hitch (J) into the two holes on the underside of the rear axle using screws (L+K). Tighten the screws properly.

Tightening torque: 22 Nm.

3.7 QUICK-RELEASE MOUNTINGS

The quick-release mountings and installation instructions are supplied in a separate box.

Install the quick-release mountings on the front axles of the machine.

3.8 TYRE PRESSURE

Check the air pressure in the tyres. Correct air pressure:
Front: 0.6 bar (9 psi)
Rear: 0.4 bar (6 psi)

3.9 ACCESSORIES

For the installation of accessories, see separate installation guide supplied with each accessory.

Note: The cutting deck is regarded as an accessory here.

4 DESCRIPTION

4.1 TRANSMISSION

4.1.1 4140H, 4155H

The machine is rear wheel drive.

The rear axle is equipped with a hydrostatic transmission with infinitely variable forward and reverse gear ratios.

The rear axle is also equipped with a differential to facilitate turning.

Front mounted tools are driven by drive belts.

4.1.2 4155H 4WD

The machine has 4-wheel drive. The power from the engine to the drive wheels is transferred hydraulically. The engine drives an oil pump, which pumps oil through the rear and front axle drives.

The front axle and rear axle are connected in series, which means that the front wheels and rear wheels are forced to rotate at the same speed.

To make turning easier, both axles are equipped with differential.

Front-mounted implements are powered via drive belts.

4.2 STEERING

The machine is articulated. This means that the chassis is divided into a front and a rear section, which can be turned in relation to each other.

The articulated steering means that the machine can turn around trees and other obstacles with an extremely small turning radius.

4.3 SAFETY SYSTEM

The machine is equipped with an electrical safety system. The safety system interrupts certain activities that can entail a danger of incorrect manoeuvres.

For example, the engine can only be started if the clutch-parking brake pedal is depressed.

The operation of the safety system must always be checked every time before use.

4.4 CONTROLS

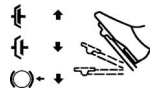
4.4.1 Implement lifter, mechanical (8:A)

To switch between working position and transport position:

1. Depress the pedal fully.
2. Release the pedal slowly.

4.4.2 Clutch-parking brake (8:B)

Never press the pedal while driving. There is a risk of overheating in the power transmission.



The pedal has the following three positions:

•**Released**. The clutch is not activated. The parking brake is not activated.

- **Depressed halfway**. Forward drive disengaged. The parking brake is not activated.
- **Fully depressed**. Forward drive disengaged. The parking brake is fully activated but not locked. This position is also used as emergency brake.

4.4.3 Inhibitor, parking brake (8:C)

The inhibitor locks the “clutch-brake” pedal in the depressed position. This function is used to lock the machine on slopes, during transport, etc., when the engine is not running.

The parking brake must always be released during operation.

Locking:

1. Depress the pedal (8:B) fully.
2. Move the inhibitor (8:C) to the right.
3. Release the pedal (8:B).
4. Release the inhibitor (8:C).

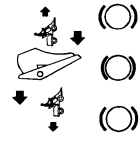
Unlocking:

Press and release the pedal (8:B).

4.4.4 Driving-service brake (8:F)

If the machine does not brake as expected when the pedal is released, the left pedal (8:B) should be used as an emergency brake.

The pedal determines the gearing ratio between the engine and the drive wheels (= the speed). When the pedal is released, the service brake is activated.



1. Press the pedal forward – the machine moves forward.

2. No load on the pedal – the machine is stationary.

3. Press the pedal backward – the machine reverses.

4. Reduce the pressure on the pedal – the machine brakes.

4.4.5 Throttle and choke control (8:D)

If the engine runs unevenly there is a risk that the control is too far forward so that the choke is activated. This damages the engine, increases fuel consumption and is harmful to the environment.

A control for setting the engine speed and to choke the engine when starting from cold.

1. Choke – for starting a cold engine. The choke position is located at the front of the groove.

Do not operate in this position when the engine is warm.

2. Full throttle – when the machine is in operation, full throttle should always be used.

The full throttle position is approximately 2 cm behind the choke position.

3. Idling.

4.4.6 Ignition lock (8:E)

Do not leave the machine with the key in position 2 or 3. There is a fire risk, fuel can run into the engine through the carburettor, and there is a risk of the battery being discharged and damaged.

Ignition lock used for starting/stopping the engine. Four positions:

1. Stop position – the engine is short-circuited. The key can be removed.

2/3. Operating position.

4. Start position – the electric start motor is activated when the key is turned to the spring-loaded start position. Once the engine has started, let the key return to operating position 2/3.

4.4.7 Power take-off (9:G)

The power take-off must never be engaged when the front-mounted implement is in transport position. This will destroy the belt transmission.

A lever for engaging and disengaging the power take-off for operating front-mounted accessories. Two positions:

1. Lever in forward position – power take-off disengaged.

2. Lever in backward position - power take-off engaged.

4.4.8 Clutch release lever

A lever for disengaging the variable transmission.

2WD is equipped with a lever, connected to the rear axle. See (10:N).

4WD is equipped with two levers, connected to the rear axle (11:O) and the front axle (11:P).

The disengagement lever must never be between the outer and inner positions. This overheats and damages the transmission.

The levers enable the machine to be moved by hand without the help of the engine. Two positions:

1. Lever in the inner position – transmission engaged for normal operation.

2. Lever in the outer position – transmission disengaged. The machine can be moved by hand.

The machine may not be towed over long distances or at high speeds. The transmission could be damaged.

The machine must not be operated with the forward most lever in the outer position. Risk of damage and oil leakage in the front axle.

4.4.9 Seat (2:J)

The seat can be folded and is adjustable front-rear. The seat is locked in the folded up position using the catch (2:S) and adjusted front-rear using the knobs (2:H).

The seat is equipped with a safety switch that is connected to the machine's safety system. This means that certain dangerous activities are not possible when there is nobody in the seat.

4.4.10 Engine casing (3:L)

To access the fuel cock, battery and engine the engine is equipped with engine casing that can be opened. The engine casing is locked by a rubber strap.

The engine casing is opened as follows:

1. Detach the rubber strap (3:M) at the front edge of the engine casing.
2. Carefully lift the engine casing back.

Close in reverse order.

The machine may not be operated unless the engine casing is folded down and locked. Risk of burns and crushing injuries.

4.4.11 Quick-release mounting (12:H)

The quick connections can be separated, which makes it very easy to shift between the different implements.

The quick connections allow the deck to be moved easily between the two positions:

- Normal position with fully tensioned belt.
- 4 cm behind the normal position with slackened belt so that the deck gets closer to the base machine.

As the belt idler is released from the belt, the quick connections simplify belt and deck replacement, and also make shifting to the washing position and service positions easier.

Releasing the belt tension:

1. Remove the locking pins (12:G) from both sides.
2. Open the quick connections by depressing their rear sections with your heel. See (12:F).

When the quick connections are opened, the deck arms rest loosely in the shaft sections. The deck must never be set to the service position or washing position without relocking the quick connections after unhooking the deck belt.

3. Carry out the necessary corrective action, e.g.:
   - Unhook the belt.
   - Replace the deck by unhooking the deck arms. See fig. 14.

Tensioning the belt:

First tension one side and then the other according to the instructions below.

Do not turn the lever using your hands. Risk of crushing injuries.

1. Place your foot on the lever (13:J) and carefully turn a half turn forwards.
2. Install the locking pin (12:G).
3. Carry out the above on the other side.

5 AREAS OF USE

The machine may only be used using genuine GGP accessories, e.g.:.

Operation	Accessories, GGP original
Mowing	Using mowing decks: 4140H: 95 C 4155H: 95 C, 105 C 4155H 4WD: 95 C, 105 C
Snow clearance	With snow blade. Snow chains and frame weights recommended.
Grass clipping and leaf collection	With towed collector 38".
Grass and leaf transport	With dump cart Combi.

The maximum vertical load on the towing hitch must not exceed 100 N.

The maximum over-run load on the towing hitch from towed accessories must not exceed 500 N.

NOTE! Before using a trailer – contact your insurance company.

NOTE! This machine is not intended to be driven on public roads.

6 STARTING AND OPERATION

The machine may not be operated unless the engine casing is closed and locked. Risk of burns and crushing injuries.

6.1 FILLING WITH PETROL (17:Q)

Always use lead-free petrol. You must never use 2-stroke petrol mixed with oil.

The tank holds 6 litres. The level can easily be read through the transparent tank.

NOTE! Ordinary lead-free petrol is a perishable and must not be stored for more than 30 days.

Environmental petrol can be used, i.e. alkylate petrol. This type of petrol has a composition that is less harmful for people and nature.

Petrol is highly inflammable. Always store fuel in containers that are made especially for this purpose.

Only fill or top up with petrol outdoors, and never smoke when filling or topping up. Fill up with fuel before starting the engine. Never remove the filler cap or fill with petrol while the engine is running or still warm.

Never completely fill the petrol tank. Leave an empty space (= at least the entire filler tube plus 1 - 2 cm at the top of the tank) to allow the petrol to expand when it warms up without overflowing. See fig. 17.

6.2 CHECKING THE ENGINE OIL LEVEL

On delivery, the crankcase is filled with SAE 10W-30 oil.

Check the oil level every time before using to ensure it is correct. The machine should be standing on level ground.

Wipe clean around the oil dipstick. Unscrew and pull it up. Wipe off the dipstick. Slide it down completely and tighten it.

Then unscrew it and pull it up again. Read off the oil level. Top up with oil to the “FULL” mark, if the level comes below it. See fig. 15-16.

The oil level must never exceed the “FULL” mark. This results in the engine overheating. If the oil level exceeds the “FULL” mark, the oil must be drained until the correct level is achieved.

6.3 CHECKING TRANSMISSION OIL LEVEL

Check the oil level every time before using to ensure it is correct. The machine should be standing on level ground.

Read off the oil level in the reservoir (15, 16:R). It should be between the MAX and MIN marks. If necessary, top up with more oil.

Type of oil:

	Oil type
4WD	Synthetic oil 5W-50
2WD	SAE 10W-30 (20W-50)

6.4 SAFETY CHECKS

Check that the results of the safety checks below are achieved when testing the machine in question.

The safety checks must always be carried out every time before use.

If any of the results below is not achieved, the machine must not be used! Take the machine to a service workshop for repair.

6.4.1 General safety check

Object	Result
Fuel lines and connections.	No leaks.
Electrical cables.	All insulation intact. No mechanical damage.
Exhaust system.	No leaks at connections. All screws tightened.
Oil lines	No leaks. No damage.
Drive the machine forwards/backwards and release the driving-service brake pedal.	The machine will stop.
Test driving	No abnormal vibrations. No abnormal sound.

6.4.2 Electrical safety check

The operation of the safety system should always be checked every time before use.

Status	Action	Result
The clutch-brake pedal is not depressed. The power take-off is not activated.	Try to start.	The engine will not start.
The clutch-brake pedal is depressed. The power take-off is activated.	Try to start.	The engine will not start.
Engine running. The power take-off is activated.	The driver gets up from the seat.	The engine shall stop.
Engine running.	Remove the fuse. See 15, 16:S.	The engine must stop.

6.5 START

1. Open the fuel cock. See 17:U.
2. Check that the spark plug cable(s) is/are installed on the spark plug(s).
3. Check to make sure that the power take-off is disengaged.
4. Do not keep your foot on the drive pedal.
5. Starting cold engine – put the throttle control in the choke position.
   Starting warm engine – put the throttle control at full throttle (approx. 2 cm behind the choke position).
6. Depress the clutch-brake pedal fully.
7. Turn the ignition key and start the engine.
8. Once the engine has started, move the throttle control gradually to full throttle (approx. 2 cm behind the choke position) if the choke has been used.
9. When starting from cold, do not make the machine work under load immediately, but let the engine run for a few minutes first. This will allow the oil to warm up.

When the machine is in operation, full throttle should always be used.

6.6 OPERATING TIPS

Always check that there is the correct volume of oil in the engine. This is particularly important when operating on slopes. See 6.2.

Be careful when driving on slopes. No sudden starting or stopping when driving up or down a slope. Never drive across a slope. Move from the top down or from the bottom to the top.

The machine may not be driven on slopes greater than 10º in any direction.

Reduce the speed on slopes and when making sharp turns in order to retain control and reduce the risk of tipping over.

Do not turn the steering wheel to full lock when driving in top gear and at full throttle. The machine can easily topple over.

Keep hands and fingers well away from articulated steering joint and seat bracket. Risk of crushing injuries. Never drive with the engine casing open.

6.7 STOP

Disengage the power take-off. Apply the parking brake.

Allow the engine to idle 1-2 mins. Stop the engine by turning off the ignition key.

Shut off the petrol cock. This is particularly important if the machine is to be transported on a trailer for example.

If the machine is left unattended, remove the spark plug cable(s) and remove the ignition key.

The engine may be very warm immediately after it is shut off. Do not touch the silencer, cylinder or cooling fins. This can cause burn injuries.

6.8 CLEANING

To reduce the risk of fire, keep the engine, silencer, battery and fuel tank free from grass, leaves and oil.

To reduce the risk of fire, regularly check the machine for oil and/or fuel leakage.

Never use high-pressure water. This can damage shaft seals, electrical components or hydraulic valves.

Never use high-pressure air against the radiator fins. This will damage the fin structure.

Clean the machine after each use. The following instructions apply for cleaning:

- Do not point jets of water directly at the engine.
- Clean the engine with a brush and/or compressed air.
- Clean the engine's cooling air intake (15, 16:T)
- After cleaning with water, start the machine and any cutting deck to remove the water that may otherwise penetrate bearings and cause damage.

7 MAINTENANCE

7.1 SERVICE

We recommend that all service work is carried out by an authorised workshop. This guarantees that the work is performed by trained personnel and with genuine spare parts.

7.2 PREPARATION

All service and all maintenance must be carried out on a stationary machine with the engine switched off.

Prevent the machine from rolling by always applying the parking brake.

Stop the engine.

Prevent unintentional starting of the engine by disconnecting the spark plug cable(s) from the spark plug(s) and removing the ignition key.

7.3 TYRE PRESSURE

Adjust the air pressure in the tyres as follows:
Front: 0.6 bar (9 psi).
Rear: 0.4 bar (6 psi).

7.4 CHANGING ENGINE OIL

Change engine oil for the first time after 5 hours of operation, and subsequently after every 50 hours of operation or once a season.

Change the oil more often (after 25 hours of operation or at least once a season) if the engine has to operate under demanding conditions or if the ambient temperature is high.

Use oil of service grade SF or higher in accordance with the table below.

Oil	SAE 10W-30
Service class	SJ or higher

Use oil without any additives.

Do not fill with too much oil. This can cause the engine to overheat.

Change oil when the engine is warm.

The engine oil may be very hot if it is drained off directly after the engine is shut off. Therefore allow the engine to cool a few minutes before draining the oil.

1. Attach the clamp on the oil drainage hose. Use a polygrip or similar. See fig. 17:V.
2. Move the clamp up 3-4 cm on the oil drainage hose and pull out the plug.
3. Collect the oil in a collection vessel.
   NOTE! Do not spill any oil on the drive belts.
4. Hand in the oil for disposal in accordance with local provisions.
5. Install the oil drainage plug and move the clamp back so that it clamps above the plug.
6. Remove the dipstick and fill up with new oil.
   Oil volume:
   4140H: 1.2 litres
   4155H, 4155H 4WD: 1.4 litres
7. After filling up the oil, start the engine and idle for 30 seconds.
8. Check to see if there is any oil leakage.
9. Stop the engine. Wait for 30 seconds and then check the oil level in accordance with 6.2.

7.5 TRANSMISSION, OIL - FILTER (4155H 4WD)

The oil in the hydraulic power transmission must be checked/adjusted and changed at the intervals given in the table below.

Action	1st time	Then at intervals of
	Hours of operation	
Checking – adjusting level.	-	50
Changing the oil	5	200

Type of oil: Synthetic oil 5W-50

Oil quantity when changing: approximately 3.5 litres.

7.5.1 Checking - adjusting

See “6.3”.

7.5.2 Draining

1. Run the machine at variable speeds for 10-20 minutes to heat up the transmission oil.
2. Position the machine completely horizontally.
3. Pull out both disengagement levers according to fig. 11.
4. Place one container under the rear axle and one under the front axle.
5. Open the oil reservoir by removing the cover. See 16:R.

Only a 3/8” square drive may be used for the oil plug. Other tools will damage the plug.

6. Remove the filter plug from the rear axle. Clean the hole and use a 3/8” square drive. Remove the filter and allow the oil in the rear axle and reservoir to run out. See figure 18.
7. Remove 2 drain plugs from the front axle. Use a 12 mm socket. Allow the oil in the front axle and pipes to run out. See fig. 19.
8. Check that the gaskets on the drain plugs of the front axle are intact. See fig. 19. Reinstall the plugs. Tightening torque: 15-17 Nm.

The oil plug will be damaged if it is tightened more to than 5 Nm.

9. Check that the gasket on the oil plug of the rear axle is intact. See fig. 18:Y. Reinstall on the rear axle. Tighten the filter plug to 5 Nm.
10. Draw out the oil from the deeper section of the reservoir using an oil extractor. See fig. 20.
11. Dispose of the oil according to local regulations.

7.5.3 Filling

The engine must never be run when the rear clutch release lever is pushed in and the front clutch release lever is pulled out.

This will damage the front axle seals.

1. Fill the oil reservoir with the new oil.

If the engine is run indoors, exhaust extraction equipment must be connected to the engine's exhaust pipe.

2. Check that the rear axle's clutch release lever is pulled out.
3. Start the engine. When the engine is started, the front axle's clutch release lever slides inwards automatically.
4. Pull out the front axle's clutch release lever.
   NOTE! The oil is drawn into the system very quickly. The reservoir must always be topped up. Air must never be drawn in.
5. Set the accelerator pedal to the forward position by blocking it using a wooden wedge. See fig. 21. Fill the oil reservoir by hand using new oil.
6. Run in the forward position for one minute.
7. Move the wooden wedge and set the accelerator pedal to the reverse position. Continue filling with oil.
8. Run in reverse mode for one minute.
9. Change driving direction once every minute as above and continue filling with oil until the bubbling in the reservoir stops.
10. Switch off the engine, install the oil reservoir cover and close the engine cover.
11. Test drive for several minutes and adjust the oil level in the reservoir.

7.6 BELT TRANSMISSIONS

After 5 hours of operation, check that all the belts are intact and undamaged.

7.7 STEERING

The steering must be checked/adjusted after 5 hours of operation and thereafter after 100 hours of operation.

7.7.1 Checks

Briefly turn the steering wheel back and forth. There must be no mechanical clearance in the steering chains.

7.7.2 Adjustment

Adjust the steering chains if required as follows:

1. Put the machine in the straight-ahead position.
2. Adjust the steering chains with the two nuts, located under the central point. See fig. 24.
3. Adjust both nuts by the same amount until there is no clearance.
4. Test drive the machine straight forwards and check that the steering wheel is not off centre.
5. If the steering wheel is off centre, undo one nut and tighten the other.

Do not over-tighten the steering chains. This will cause the steering to become heavy and will increase wear on the steering chains.

7.8 BATTERY

If acid comes into contact with the eyes or skin, this can cause serious injuries. If any part of the body has come into contact with acid, rinse immediately with copious amounts of water and seek medical assistance as soon as possible.

The battery is a valve-regulated battery with 12 V nominal voltage. The battery fluid does not need to and cannot be checked or topped up. The only maintenance that is required is charging, for example after extended storage.

The battery must be fully charged before being used for the first time. The battery must always be stored fully charged. If the battery is stored while discharged, serious damage will occur.

7.8.1 Charging with the engine

See 3.3.1.

7.8.2 Charging using battery charger

See 3.3.2.

7.8.3 Removal/Installation

See fig. 5. The battery is placed under the engine casing. During removal/installation, the following applies regarding connection of the cables:

- During removal. First disconnect the black cable from the battery's negative terminal (-). Then disconnect the red cable from the battery's positive terminal (-).
- During installation. First connect the red cable to the battery's positive terminal (+). Then connect the black cable to the battery's negative terminal (-).

If the cables are disconnected/ connected in the wrong order, there is a risk of a short-circuit and damage to the battery.

If the cables are interchanged, the generator and the battery will be damaged.

Tighten the cables securely. Loose cables can cause a fire.

The engine must never be driven with the battery disconnected. There is a risk of serious damage to the generator and the electrical system.

7.8.4 Cleaning

If the battery terminals are coated with oxide, they should be cleaned. Clean the battery terminals with a wire brush and lubricate them with terminal grease.

7.9 AIR FILTER, ENGINE

It is very important that the air filter is intact and correctly installed. Never start the engine without the air filter or if the air filter is defective.

7.9.1 4140H

The filter cartridge (paper filter 22:A) must be replaced/cleaned after every 25 hours of operation.

The pre-filter (plastic foam filter 22:B) must be replaced/cleaned after every 25 hours of operation.

NOTE! Clean/replace the filter more often if the machine operates in dusty conditions.

Remove/install the air filters as follows.

1. Clean carefully around the air filter housing.
2. Dismantle the air filter cover (22:C) by removing the two screws.
3. Remove the filter package (22:A+B). The pre-filter is placed over the filter cartridge. Make sure that no dirt gets into the carburettor.
4. Cover the intake duct (22:D) with a cloth or similar so that no contaminants enter the engine. Clean the filter housing internally.
5. Remove the pre-filter from the filter cartridge.
6. Clean the filter cartridge (paper filter) by tapping it lightly against the flat surface and blowing through from the inside out using compressed air. If the filter is very dirty, replace it.

   NOTE! The paper filter must not be rinsed with water, petrol or other cleaning agents. This will damage the filter.
7. Wash the pre-filter (plastic foam filter) in liquid detergent and water. Let it air dry. If the filter is very dirty, change it.

   NOTE! The plastic foam filter insert must never be oiled.
8. Install the pre-filter on the filter cartridge.
9. Assemble in reverse order.

7.9.2 4155H, 4155H 4WD

The pre-filter (foam filter) must be cleaned/ replaced after 25 hours of operation.

The air filter (paper filter) must be cleaned/ replaced after 100 hours of operation.

NOTE! The filters should be cleaned/replaced more often if the machine operates on dusty ground.

Remove/install the air filters as follows.

1. Clean carefully around the air filter cover.
2. Dismantle the air filter cover (23:A) by removing the two clamps.
3. Dismantle the filter assembly. The pre-filter (23:C) is placed over the air filter (23:B). Make sure that no dirt gets into the carburettor. Clean the air filter housing.
4. Clean the paper filter by tapping it gently against a flat surface. If the filter is very dirty, replace it.
5. Clean the pre-filter. If the filter is very dirty, replace it.
6. Assemble in the reverse order.

Compressed air or petroleum-based solvents such as kerosene may not be used for cleaning the paper filter insert. This will damage the filter.

7.10 SPARK PLUG

The spark plug must be replaced every 200 hours of operation.

Before disconnecting the spark plug, clean around its mounting.

Spark plug: Champion RC12YC or equivalent.

Electrode distance: 0.75 mm.

7.11 AIR INTAKE (15, 16:T)

The engine is air-cooled. A blocked cooling system can damage the engine. Clean the engine's air intake after 50 hours of operation. More meticulous cleaning of the cooling system is carried out during each basic service.

7.12 LUBRICATION

All lubrication points in accordance with the table below must be lubricated every 50 hours of operation as well as after every wash.

Object	Action	Figure
Centre point	4 grease nipples. Use a grease gun filled with universal grease. Pump until the grease emerges.	25
Steering chains	Brush the chains clean with a wire brush. Lubricate with universal chain spray.	-
Tensioning arms	Lubricate the bearing points with an oil can when each control is activated. Ideally carried out by two people.	26
Control cables	Lubricate the cable ends with an oil can when each control is activated. Must be carried out by two people.	26

7.13 FUSE

In the event of electrical faults, check/replace the fuse, 20 A. See 15, 16:S.

8 PATENT - DESIGN REGISTRATION

This machine or parts thereof is covered by the following patent and design registration:
SE9901091-0, SE9901730-3, SE9401745-6, US595 7497, FR772384, DE69520215.4, GB772384, SE0301072-5, SE04/000239 (PCT), SE0401554-1, SE0501599-5.

9 SERVICE

Authorised service workshops carry out repairs and guarantee service. They use original spare parts.

GGP original spare parts and accessories are designed specifically for GGP machines. Please note that 'non-original' spare parts and accessories have not been checked or approved by GGP.

The use of such parts and accessories can affect the function and safety of the machine. GGP accepts no responsibility for damage or injuries caused by such products.

Original spare parts are supplied by service workshops and by many dealers.

We recommend that the machine be handed in to an authorised service workshop for service, maintenance and checking of the safety devices once a year.

10 PURCHASE TERMS

A full guarantee is issued against Manufacturing and material defects. The user must carefully follow the instructions given in the enclosed documentation.

Guarantee period

For consumer use: two years from purchase date.

For batteries: six months from the purchase date.

Exceptions

The guarantee does not cover damage due to:

- neglect of the user to acquaint himself with accompanying documentation
- carelessness
- incorrect and non-permitted use or assembly
- the use of non-genuine spare parts
- the use of accessories not supplied or approved by GGP

Neither does the guarantee cover:

- wearing components such as blades, belts, wheels and cables
- normal wear
- engine and transmission. These are covered by the appropriate Manufacturer's guarantees with separate terms and conditions.

The purchaser is covered by each country's national laws. The rights to which the purchaser is entitled with the support of these laws are not restricted by this guarantee.

11 ENVIRONMENT

For environmental reasons, we recommend that particular attention is given to the following points:

- Always use Alkylate petrol ("Environmental petrol").
- Always use a funnel and/or a petrol can with overfill protection to avoid spillage when filling with petrol.
- Do not fill the petrol tank right to the top.
- Do not fill too much engine and/or transmission oil (see user instructions for the correct amount).
- Collect up all oil during oil changes. Do not spill any. Hand in the oil to a recycling station.
- Do not discard replaced oil filters with normal

rubbish. Hand them in to a recycling station.

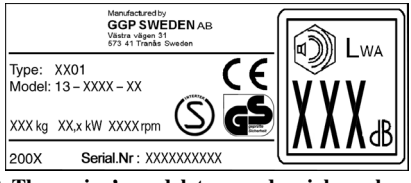
- Do not discard replaced lead batteries with normal rubbish. Hand in to a battery collection point for recycling.
- Replace the silencer if it is broken. Always use original spare parts when carrying out repairs.
- If the machine was originally equipped with a catalytic converter and this is broken, a new catalytic converter must be installed after removing the old one.
- Always get a specialist to adjust the carburettor if necessary.

Clean the air filter according to the instructions given (see user instructions).

12 PRODUCT IDENTITY

The identity of the product is determined by two parts:

1. The machine's item and serial numbers:



2. The engine's model, type and serial numbers:

Use these identification terms during all contact with service workshops and when purchasing spare parts.

As soon as possible after acquiring the machine, the above number should be written in on the last page of this publication.

GGP reserves the right to make alterations to the product without prior notification.

1 GÉNÉRALITÉS

Ce symbole est un AVERTISSEMENT. Risque de blessure ou de dégât matériel en cas de non-respect des instructions.

Avant de démarrer la machine, lire attentivement les instructions ainsi que les consignes contenues dans le fascicule « RÈGLES DE SÉCURITÉ » ci-joint.

1.1 SYMBOLES

Les symboles suivants figurent sur la machine. Ils attirent votre attention sur les dangers et les mesures à respecter lors de l'utilisation et de la maintenance.

Explication des symboles :

Attention!
Lire le mode d'emploi et le manuel de sécurité avant d'utiliser la machine.

Attention!
Attention aux projections. Travailler à une distance suffisante de toute présence.

Attention !
Porter des protections auditives.

Attention !
Cet engin n'est pas conçu pour circuler sur la voie publique.

Attention !
La machine ne peut en aucun cas être utilisée sur des pentes dont l'inclinaison est supérieure à 10°.

Attention !
Risque de blessure par écrasement. Garder les mains et les pieds à distance du joint de direction articulé.

Attention !
Ne pas les toucher sous peine de se brûler. Ne pas toucher le silencieux ou le convertisseur catalytique.

1.2 RÉFÉRENCES

1.2.1 Numérotation

Dans les instructions qui suivent, les figures sont numérotées 1, 2, 3, etc.

Les composants illustrés sont indiqués par A, B, C, etc.

Une référence renvoyant à l'élément C de la figure 2 sera indiquée

« 2:C » ou plus simplement « (2:C) ».

1.2.2 Titres

Les titres sont numérotés selon l'exemple suivant :

«1.3.1 Contrôle de sécurité générale » est un sous-titre intégré au chapitre «1.3 Contrôles de sécurité».

En principe, lorsqu'on renvoie à un titre, seul son numéro est indiqué, par ex. « Voir 1.3.1 ».

2 RÈGLES DE SÉCURITÉ

2.1 GÉNÉRALITÉS

- Veuillez lire attentivement les instructions qui suivent et apprendre les commandes et le maniement correct de la machine avant de l'utiliser.
- Les utilisateurs de la tondeuse doivent suivre une formation pratique préalable. Soyez particulièrement attentif au fait que :

  a. L'utilisation de tondeuses autoportées requiert de l'attention et de la concentration.

  b. Si on perd le contrôle d'une tondeuse autoportée sur un terrain en pente, il est impossible de le récupérer en freinant. Principales causes des pertes de contrôle : traction insuffisante, vitesse excessive, freinage insuffisant, machine inadaptée à la tâche à exécuter, manque d'attention sur les irrégularités du terrain et présence d'une remorque.
- Ne jamais confier l'utilisation de la tondeuse à des enfants ou à des personnes inexpérimentées. L'âge minimum du conducteur est déterminé par les réglementations locales.
- Ne pas tondre à proximité de personnes, en particulier des enfants, ou d'animaux.
- Le conducteur de l'engin assume seul la responsabilité des accidents impliquant des personnes ou des biens.
- Ne pas embarquer de passagers à bord de la tondeuse. Ils pourraient se blesser en cas de chute ou gêner les manœuvres du conducteur.
- Ne pas conduire la machine sous l'influence de l'alcool, de drogues, de substances médicamenteuses, ni en cas de fatigue ou de malaise.

2.2 PRÉCAUTIONS

- Pour utiliser la machine, le port de chaussures renforcées et d'un pantalon est recommandé. Ne pas tondre à pieds nus ou en sandales.
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou flottants, de bijoux, écharpes, cravates, etc. susceptibles de se prendre dans les pièces en rotation. Attacher les cheveux longs.
- Contrôler attentivement la zone à tondre ou à déneiger. Retirer toutes les pierres, bouts de bois, fils de fer et autres objets étrangers qui pourraient être éjectés par la machine.
- Attention – l'essence est très inflammable.

  a. Toujours conserver l'essence dans des récipients spécialement conçus à cet effet.

b. Faire le plein d'essence uniquement à l'extérieur, et ne pas fumer pendant l'opération.

c. Faire le plein d'essence avant de démarrer le moteur. Ne jamais retirer le bouchon du réservoir et ne pas ajouter d'essence lorsque le moteur tourne ou tant qu'il est chaud.

d. Si de l'essence se répand, ne pas démarrer le moteur. Déplacer la tondeuse en la poussant pour l'éloigner de la flaque d'essence et veiller à ce qu'aucune étincelle ne se produise tant que l'essence ne s'est pas évaporée.

e. Ne pas oublier de revisser le bouchon du réservoir et du jerrycan après avoir fait le plein.

- Remplacer les pots d'échappement défectueux.
- Avant l'emploi, vérifier l'état des lames et de leur support. Si ces éléments sont usés ou endommagés, les remplacer complètement pour conserver l'équilibre du dispositif.
- La batterie (sur les machines à démarreur électrique) dégage des gaz explosifs. La conserver à l'écart des étincelles, flammes et cigarettes. Veiller à une bonne aération pendant que la batterie est en charge.
- La batterie contient des matériaux toxiques. Veiller à ne pas l'endommager. Si l'extérieur de la batterie est endommagé, éviter tout contact avec son contenu.
- Ne pas jeter les batteries usées ou défectueuses dans les poubelles. Renseignez-vous auprès de votre administration pour savoir comment vous en débarrasser en respectant l'environnement.
- Ne pas provoquer de court-circuit dans la batterie. Cela provoquerait des étincelles susceptibles de mettre le feu.

2.3 CONDUITE

- Suivre les instructions du manuel pour démarrer le moteur. Tenir les pieds à l'écart des lames.
- Ne pas démarrer le moteur dans des espaces confinés où il existe un risque d'intoxication au monoxyde de carbone.
- Utiliser la machine uniquement à la lumière du jour ou dans des zones bien éclairées.
- Porter des protections auditives.
- Redoubler de vigilance à proximité d'obstacles qui masquent la vue.
- Tenir les enfants à l'écart, sous la surveillance d'un adulte.
- Faire attention en changeant de direction. Regarder derrière soi avant et pendant la marche arrière pour vérifier l'absence d'obstacles. Faire particulièrement attention aux enfants en bas âge.
- Débrayer les lames et se mettre au point mort avant de démarrer le moteur.
- Ne pas approcher les mains et les pieds des pièces en rotation. Attention aux lames. Ne pas se tenir devant l'orifice d'évacuation.
- Éviter de tondre les pelouses humides.
- Être particulièrement vigilant sur les terrains en pente. Ne pas démarrer ou s'arrêter brutalement sur un terrain en pente.
- Débrayer progressivement. Rester en vitesse pendant toute la conduite et ne pas débrayer en descente.
- Ne jamais tondre en suivant une trajectoire transversale à la pente. Se déplacer de haut en bas, et de bas en haut.
- Accélérer lentement pour engager une vitesse, surtout si la pelouse est haute. Ralentir dans les pentes et dans les virages pour éviter de basculer ou de perdre le contrôle de la machine.
- Éviter les trous dans le sol et les autres dangers potentiels.
- Rester à distance des fossés et des bordures hautes. La machine risque de se renverser si la roue passe sur la bordure ou si la bordure s'effondre.
- Prudence en cas de remorquage et d'utilisation de matériel lourd.
- a. N'utiliser que des dispositifs de remorquage agréés.
- b. Limiter la charge pour en garder le contrôle en toute sécurité.
- c. Ne pas effectuer de virage brusque. Faire attention en changeant de direction.
- d. Placer des poids sur les roues ou à l'avant de la tondeuse. Voir manuel.
- Faire preuve de prudence à l'approche d'un carrefour ou d'une route.
- Arrêter les lames sur les surfaces autres que de la pelouse.
- Lorsque des accessoires sont montés sur la tondeuse, ne jamais diriger l'évacuation vers des personnes se trouvant dans les parages. Écarter toute présence à proximité d'une tondeuse en marche.
- Ne jamais utiliser la machine si les protections et dispositifs de sécurité sont insuffisants.
- Il est interdit de déconnecter les dispositifs de sécurité ou d'en empêcher le fonctionnement. Vérifier l'état des dispositifs de sécurité avant chaque utilisation de la machine.
- Ne pas modifier le réglage du moteur. Ne pas pousser le moteur à plein régime. Le risque de blessure augmente lorsque le moteur tourne à plein régime.
- Certains éléments du moteur chauffent pendant l'utilisation. Ne pas les toucher sous peine de se brûler.

- Avant de quitter le siège du conducteur :
  a. Neutraliser la prise de force et abaisser les accessoires.
  b. Engager le point mort et serrer le frein à main.
  c. Arrêter le moteur et retirer la clé.
- Utiliser exclusivement des accessoires approuvés par le fabricant.
- Ne pas utiliser la machine si les accessoires/ outils ne sont pas fixés sur le châssis prévu à cet effet. L'utilisation de la tondeuse sans accessoires peut réduire sa stabilité.
- Attention : les bacs de ramassage et autres accessoires peuvent réduire la stabilité de la machine, surtout sur les terrains en pente.
- Immobiliser les accessoires, couper le moteur et débrancher la bougie ou enlever la clé du démarreur pour :
- a. Retirer les branchages et autres éléments qui bouchent l'évacuation.
- b. Inspecteur, nettoyer ou entretenir la machine.
- c. Vérifier les éventuels dégâts et procéder aux réparations qui s'imposent avant de pouvoir réutiliser la machine à la suite d'un impact avec un corps étranger.
- d. Inspecter la machine si elle se met à vibrer excessivement. (Vérifier immédiatement.)
- Immobiliser les accessoires pendant le transport ou lorsque la machine est arrêtée.
- Couper le moteur et immobiliser les accessoires avant de :
- a. faire le plein de carburant.
- b. retirer le bac de ramassage.
- c. régler la hauteur, pour autant que cette opération ne puisse s'effectuer sans quitter le siège du conducteur.
- Ralentir avant de couper le moteur. Si l'arrivée d'essence est équipée d'un robinet d'arrêt, fermer celui-ci à la fin du travail.
- Attention : sur les plateaux à lames multiples, une lame peut en entraîner une autre dans sa rotation.
- La machine, équipée d'accessoires d'origine, ne peut en aucun cas être utilisée sur des pentes dont l'inclinaison est supérieure à 10°.
- Les lames originales ne peuvent être remplacées par des systèmes d'autres marques conçus, par ex. pour la scarification de la mousse. En cas d'utilisation de ces systèmes, la garantie cesse d'être valable. En outre, l'utilisation de matériel non conforme représente un danger pour les personnes et les biens.
- Le chargement et déchargement de la machine sur un tracteur ou un camion doit s'effectuer avec prudence.

2.4 MAINTENANCE ET REMISAGE

- Serrer tous les boulons et vis pour assurer la sécurité de la machine.
- Contrôler régulièrement le serrage des vis des lames.
- Contrôler régulièrement le fonctionnement des freins. L'entretien et l'éventuelle réparation des freins est un point vital.
- Ne pas stationner la machine à l'intérieur si son réservoir contient du carburant dont les émanations sont susceptibles d'entrer en contact avec des flammes nues ou des étincelles.
- Laisser refroidir le moteur avant de ranger la machine dans un local.
- Pour réduire le risque d'incendie, dégager l'herbe, les feuilles et l'excédent d'huile se trouvant sur le moteur, le pot d'échappement, la batterie et le réservoir.
- Vérifier régulièrement l'état du bac de ramassage.
- Pour garantir la sécurité, remplacer les pièces usées ou endommagées.
- N'utiliser que des pièces d'origine. L'utilisation d'autres types de pièces de rechange, même si elles s'adaptent à la machine, peut se révéler dangereuse.
- Remplacer les autocollants d'avertissement et d'instructions devenus illisibles.
- Si la machine n'est pas pourvue d'un dispositif de blocage pour le transport, le plateau de coupe doit être abaissé lorsque la machine est stationnée, rangée ou laissée sans surveillance.
- La vidange éventuelle du réservoir de carburant doit s'effectuer à l'extérieur.
- La machine doit être entreposée hors de portée des enfants.
- La batterie contient de l'acide. En cas de surcharge ou de dégâts, il peut y avoir une fuite d'acide.
- Ne jamais surcharger la batterie pour éviter qu'elle explose en projetant de l'acide dans tous les sens.
- Les projections d'acide dans les yeux ou sur la peau peuvent provoquer des blessures graves. En cas de contact avec de l'acide, rincer abondamment à l'eau claire et consulter le plus rapidement possible un médecin.
- L'inhalation de vapeurs d'acide peuvent provoquer des lésions des muqueuses et des organes internes. Consulter un médecin en cas d'inhalation.
- L'acide peut endommager sérieusement les outils, vêtements et autres éléments. Rincer immédiatement tout acide renversé.

- Ne pas provoquer de court-circuit aux bornes de la batterie. Cela provoquerait des étincelles susceptibles de mettre le feu. Éviter également tout contact entre les bijoux en métal et les bornes de la batterie.
- Si l'extérieur, le couvercle ou les bornes de la batterie sont endommagés ou qu'il y a des interférences au niveau des barrettes de connexion, remplacer immédiatement la batterie.

2.5 REMISAGE

Vidanger le réservoir d'essence. Démarrer le moteur et le laisser tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête.

Faire la vidange d'huile lorsque le moteur est encore chaud.

Dévisser la bougie et verser une cuiller d'huile dans le cylindre. Donner quelques tours au moteur pour que l'huile se répartisse dans le cylindre. Remettre la bougie.

Nettoyer entièrement la machine. Une attention particulière doit être apportée à la propreté du plateau de coupe. Mettre une peinture antirouille sur les éclats.

Entreposer la machine dans un local sec.

Machines à allumage électrique :
Retirer la batterie. La conserver bien chargée dans un endroit frais (entre 0 °C et +15 °C).

Si la température de stockage est correcte, entretenir la batterie en la rechargeant tous les quatre mois.

La batterie contient des acides très corrosifs, agressifs pour la peau et les vêtements. Porter des gants en caoutchouc et des lunettes de protection. Ne pas inhaler les vapeurs d'acides.

Ne pas trop incliner la batterie pour éviter que de l'acide ne s'en échappe et coule sur les mains ou les vêtements. En cas de contact avec l'acide, rincer abondamment à l'eau.

3 ASSEMBLAGE

Pour éviter les risques de blessures ou de dégâts matériels, ne pas utiliser la machine avant d'avoir exécuté toutes les instructions.

3.1 COMPOSANTS DE MONTAGE

Les éléments nécessaires au montage sont fournis. Voir fig. 1.

Contenu du sachet :

Pos	n°	Désignation	Dimensions
A	2	Clé de contact	
B	2	Goupille de tension	6 x 36
C	1	Rondelle de réglage	16 x 38 x 0,5
D	1,	Rondelle de réglage	16 x 38 x 1,0
F	2	Rondelles de butée	
G	2	Vis avec bride	8 x 20
H	2	Molette	
I	4	Rondelle	8,4 x 24 x 2,0
J	1	Barre d'attelage	
K	4	Vis	8 x 20
L	2	Écrou	
M	2	Vis pour batterie	
N	2	Écrou pour batterie	

3.2 CAPOT DU MOTEUR (3:L)

Pour faire le plein de carburant et procéder à l'inspection et à l'entretien du moteur et de la batterie, ouvrir le carter de moteur.

Le moteur doit être coupé pour ouvrir le carter.

3.2.1 Ouverture

1. Rabattre le siège vers l'avant en levant le dispositif de verrouillage (2:S).
2. Tirer vers le haut la sangle en caoutchouc située à l'avant du carter (3:M).
3. Saisir l'avant du carter moteur et le soulever (fig. 4).

3.2.2 Fermeture

1. Saisir l'avant du carter moteur et le refermer (fig. 4).
2. Attacher l'avant du carter au moyen de la sangle (3:M).

Ne pas utiliser la machine si le carter de moteur n'est pas fermé. Risque de brûlure et de blessure par écrasement.

3.3 BATTERIE

Ne pas provoquer de court-circuit aux bornes de la batterie. Cela provoquerait des étincelles susceptibles de mettre le feu. Éviter également tout contact entre les bijoux en métal et les bornes de la batterie.

Si l'extérieur, le couvercle ou les bornes de la batterie sont endommagés ou qu'il y a de dégâts au niveau des barrettes de connexion, remplacer immédiatement la batterie.

La batterie est du type à soupape avec une tension nominale de 12 V. Il ne faut pas vérifier le niveau ou faire l'appoint de la batterie. Rien n'est d'ailleurs prévu pour le faire. Le seul entretien nécessaire est la charge, par exemple après un remisage prolongé.

Après la charge, la batterie doit être stockée au frais.

Charger complètement la batterie avant la première utilisation. La batterie doit être chargée au maximum lorsqu'on l'entrepose. Une batterie remisée totalement déchargée risque d'être sérieusement endommagée.

3.3.1 Charge à l'aide du moteur

Pour recharger la batterie à l'aide du générateur de la machine :

1. Placer la batterie dans la machine comme illustré ci-dessous.
2. Installer la machine à l'extérieur ou raccorder un système d'extraction d'air au pot d'échappement.
3. Suivre les instructions du manuel pour démarrer le moteur.
4. Laisser tourner le moteur de manière ininterrompue pendant 45 minutes.
5. Arrêter le moteur. La batterie est à présent complètement rechargée.

3.3.2 Pour recharger la batterie à l'aide d'un chargeur

En cas d'utilisation d'un chargeur de batterie, utiliser un modèle à tension constante (disponible chez votre fournisseur).

L'utilisation d'un chargeur de type standard risque d'endommager la batterie.

3.3.3 Installation de la batterie

1. Ouvrir le carter moteur et mettre la batterie en place. Voir fig. 5.
2. En asssurer la stabilité.
3. D'abord brancher le câble rouge à la borne positive (+).
4. Brancher ensuite le câble noir à la borne négative (-).

Intervertir les câbles endommagera la génératrice et la batterie.

Le moteur ne peut jamais fonctionner sans batterie raccordée. Il y a risque sérieux d'endommager la génératrice et le système électrique.

3.4 SIÈGE

REMARQUE! Pour faciliter l'installation du siège, appliquer une goutte d'huile sur les quatre vis avant de les serrer dans le siège.

Relâcher la sécurité (2:S) et replier le support du siège.

Visser le support par les orifices arrière (supérieurs), comme suit :

1. Mettre les rondelles (2:F) sur les vis (2:K).
2. Guider les vis par les encoches du support. Placer une rondelle (2:I) entre le siège et le support.
3. Serrer les vis dans le siège. Couple de serrage : 9±1,7 Nm.

Serrer davantage les vis endommagera le siège.

4. Vérifier que le siège coulisse facilement dans les encoches du support.

Visser le support par les orifices arrière (inférieurs), comme suit :

1. Placer les papillons (2:H) sur les vis (2:G).
2. Placer une rondelle (2:I) sur chaque vis.
3. Guider les vis par les encoches du support et les engager à la main.
4. Rabattre le siège et le placer dans la position souhaitée.
5. Serrer les papillons (2:H) à la main.

Ne pas utiliser d'outils sous peine d'endommager les papillons (2:H) et le siège.

Le siège est rabattable. Si la machine reste à l'extérieur sous la pluie, rabattre le siège pour éviter de mouiller les coussins.

3.5 VOLANT

Placer les rondelles de réglage (6:D) et/ou (6:E) entre la partie inférieure de la colonne de direction et le support comme suit pour minimiser le jeu latéral.

1. Assembler la jupe sur la colonne de direction et fixer l'ensemble en enfonçant l'une des goupilles de tension (6:C) à environ 1/3 de sa longueur.
2. Lever l'ensemble support/colonne.

3. De l'extérieur, vérifier si vous pouvez placer, entre les pièces, les deux rondelles, celle de 1 mm, celle de 0,5 mm ou aucune. Ne pas forcer ; un jeu axial limité est nécessaire.
4. Retirer la goupille et démonter la partie inférieure de la colonne.
5. Monter la ou les rondelles comme décrit au point 3 ci-dessus.
6. Installer la jupe sur la colonne de direction et fixer l'ensemble en enfonçant à fond les deux goupilles de tension. Utiliser une clé de retenue.

3.6 BARRE D´ATTELAGE

Voir fig. 7. Visser la barre d'attelage (J) au moyen des vis (L+K) dans les deux trous situés sous l'essieu arrière. Serrer fermement les vis.

Couple de serrage : 22 Nm.

3.7 SYSTÈMES DE FIXATION RAPIDE

Le système de fixation rapide et les instructions d'installation sont fournis séparément.

Installer le système de fixation rapide sur l'essieu avant de la machine.

3.8 PRESSION DES PNEUS

Vérifier la pression d'air dans les pneus. Pressions correctes :
À l'avant : 0,6 bar
Arrière : 0,4 bar

3.9 ACCESSOIRES

Pour le montage des accessoires, voir le manuel d'installation fourni séparément avec chaque élément.

Remarque : le plateau de coupe est considéré ici comme un accessoire.

4 DESCRIPTION

4.1 TRANSMISSION

4.1.1 4140H, 4155H

La machine est équipée de roues arrière motrices.

L'essieu arrière est équipé d'une transmission hydrostatique variables en continu.

L'essieu arrière est également équipé d'un différentiel pour faciliter le braquage.

Les outils montés à l'avant sont actionnés par courroies.

4.1.2 4155H 4WD

De machine heeft vierwielaandrijving. Het vermogen van de motor wordt hydraulisch op de wielen overgebracht. De motor stuurt een oliepomp aan die olie naar de achter- en voorassen pompt.

De voor- en achterassen zijn seriegeschakeld, wat betekent dat de voor- en achterwielen op dezelfde snelheid draaien.

Om het draaien te vergemakkelijken zijn beide assen voorzien van een differentieel.

Gereedschap dat aan de voorzijde is gemonteerd wordt aangestuurd door aandrijfriemen.

4.2 DIRECTION

La machine est équipée de roues arrière directrices. Grâce aux roues arrière directrices, la machine contourne aisément les arbres et autres obstacles. La direction est contrôlée par câble.

4.3 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

La machine est équipée d'une sécurité électrique qui interrompt certaines activités susceptibles de provoquer des manœuvres dangereuses.

Par exemple Le moteur ne démarre que lorsque l'embrayage est enfoncé.

Contrôler le fonctionnement du dispositif de sécurité avant chaque utilisation.

4.4 COMMANDES

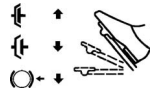
4.4.1 Dispositif mécanique de levage des accessoires, (8:A)

Pour passer de la position de travail à la position de transport :

1. Enfoncer à fond la pédale.
2. Relâcher la pédale progressivement.

4.4.2 Embrayage - frein de stationnement (8:B)

Ne jamais enfoncer cette pédale pendant les déplacements pour éviter toute surchauffe des organes de transmission.



La pédale se règle sur trois positions :

•**Relâchée**. L'embrayage n'est pas activé. Le frein de stationnement n'est pas activé.

- **Enfoncée à moitié**. La marche avant est désactivée. Le frein de stationnement n'est pas activé.
- **Totalement enfoncé**. La marche avant est désactivée. Le frein de stationnement est tout à fait activé mais n'est pas verrouillé. Cette position est également utilisée comme frein d'arrêt d'urgence.

4.4.3 Inhibiteur, frein de stationnement (8:C)

L'inhibiteur bloque la pédale « embrayage-frein » en position enfoncée. Cette fonction permet de circuler sur des

terrains en pente, de transporter la machine, etc. lorsque le moteur est à l'arrêt.

Le frein de stationnement doit toujours être relâché pendant l'utilisation de l'engin.

Verrouillage:

1. Enfoncer à fond la pédale (8:B).
2. Déplacer l'inhibiteur (8:C) vers la droite.
3. Relâcher la pédale.
4. Relâcher l'inhibiteur.

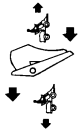
Déverrouillage:

Enfoncer et relâcher la pédale (8:B).

4.4.4 Conduite - frein de service (8:F)

Si la machine ne freine pas comme prévu en relâchant la pédale, utiliser la pédale de gauche (8:B) comme frein d'arrêt d'urgence.

La pédale détermine le rapport de transmission entre le moteur et les roues motrices (= vitesse). Le frein de service est activé lorsque la pédale est relâchée.



1. Pédale enfoncée vers l'avant – la machine avance.

2. Pas de pression sur la pédale – la machine reste immobile.

3. Pédale enfoncée vers l'arrière – la machine recule.

4. Pression réduite sur la pédale – la machine freine.

4.4.5 Accélérateur et choke (8:D)

Réglage du régime moteur, permettant d'enrichir le mélange pour le démarrage à froid.

En cas d'irrégularité du moteur, il y a un risque que la commande ait été poussée trop loin en avant et que le choke soit activé. Outre les risques de dégâts au moteur, cela augmente la consommation de carburant et la pollution.

1. Choke – pour les démarrages à froid. Le choke est situé à l'avant de la rainure.

Ne pas utiliser dans cette position le moteur est chaud.

2. Plein régime – le mode plein régime doit toujours être enclenché lorsque la machine fonctionne.

Pour le plein régime, enfoncer la manette d'environ 2 cm par rapport à la position du choke.

3. Ralenti.

4.4.6 Démarreur/phare avant (8:E)

La clé de contact permet de démarrer et d'arrêter le moteur.

Ne pas quitter la machine lorsque la clé est sur la position 2 ou 3 pour éviter tout risque d'incendie, de passage de carburant dans le moteur via le carburateur, de déchargement de la batterie et tout dégât en général.

Quatre positions :

1. Arrêt – le moteur est court-circuité. La clé peut être retirée.

2/3. Marche.

4. Démarrage – le démarreur électrique est activé lorsque la clé est tournée à fond dans la position de démarrage. Lorsque le moteur tourne, la clé revient en position de marche 3 grâce à un dispositif à ressort.

4.4.7 Prise de force (9:G)

La prise de force ne peut jamais être engagée lorsque l'accessoire monté à l'avant est en position de transport. Cela aurait pour effet d'endommager la transmission par courroie.

Levier permettant d'enclencher et de débloquer la prise de force actionnant les plateaux de coupe et les accessoires montés à l'avant. Deux positions sont possibles :

1.Levier vers l'avant – prise de force désengagée.

2. Position arrière – prise de force branchée.

4.4.8 Levier de débrayage

Levier permettant de débrayer la transmission variable.

Le modèle 2WD est équipé d'un levier connecté à l'essieu arrière. Voir (10:N).

Le modèle 4WD est équipé de deux leviers connectés à l'essieu arrière (11:O) et l'essieu avant (11:P).

Le levier d'embrayage ne doit jamais se trouver entre les positions extérieure et intérieure pour éviter de surchauffer le moteur et d'endommager la transmission.

Deux positions sont possibles :

1. Levier vers l'arrière – la transmission est activée pour un fonctionnement normal. Un déclic se fait entendre lorsque le levier se bloque.

2. Levier vers l'avant – transmission débrayée. La machine peut être déplacée manuellement.

Ne pas remorquer la machine sur de longues distances ou à des vitesses élevées pour éviter d'endommager la transmission.

4.4.9 Siège (2:J)

Le siège est rabattable et se règle vers l'avant et l'arrière. Bloquer le siège en position relevée à l'aide du loquet (2:S) et le régler en longueur à l'aide des boutons (2:H).

Le siège est équipé d'un contacteur raccordé au dispositif de sécurité de l'engin. Cela signifie que certaines activités dangereuses seront impossibles lorsque personne n'est assis sur le siège.

4.4.10 Capot du moteur (3:L)

Le capot du moteur s'ouvre pour donner accès au robinet de carburant, à la batterie et au moteur. Le capot de bloque à l'aide d'une attache en caoutchouc.

Pour ouvrir le capot :

1. Détacher la sangle en caoutchouc (3:M) à l'extrémité avant du capot.
2. Relever prudemment le capot.

Refermer en procédant dans l'ordre inverse.

Ne pas utiliser la machine si le capot du moteur n'est pas fermé et verrouillé. Risque de brûlure et de blessure par écrasement.

4.4.11 Système de fixation rapide (12:H)

Ils peuvent être séparés, ce qui simplifie considérablement le changement d'outil. Les raccords rapides permettent de positionner aisément le plateau de coupe de deux manières différentes:

- En position normale avec la courroie totalement tendue.
- 4 cm au-delà de la position normale, courroie détendue, pour que le plateau se rapproche de la machine.

Lorsque le tendeur est détaché de la courroie, les connexions rapides simplifient le remplacement de la courroie et du plateau et permettent de mettre l'engin plus facilement en position de nettoyage et d'entretien.

Réduire la tension de courroie:

1. Retirer les goupilles (12:G) de chaque côté.
2. Pour ouvrir les connexion rapides, appuyer avec le talon sur la section arrière. Voir (12:F).

Une fois les connexions rapides ouvertes, les bras du plateau reposent librement dans les sections essieu. Ne jamais mettre le plateau en position de service ou d'entretien sans avoir reverrouillé les connexions rapides après avoir décroché la courroie du plateau.

3. Réaliser les interventions requises, par ex.:

- Décrocher la courroie.
- Remplacer le plateau en détachant les bras (voir fig. 14).

Tendre la courroie:

Tendre successivement chaque côté, conformément aux instructions ci-dessous.

Ne pas actionner le levier à la main pour éviter tout risque d'écrasement.

1. Poser le pied sur le levier (13:J) et tourner prudemment d'un demi-tour vers l'avant.
2. Introduire la goupille de blocage (12:G).
3. Répéter l'opération de l'autre côté.

5 UTILISATION

Utiliser exclusivement des accessoires GGP, par exemple :

Fonctionnement	Accessoires GGP d'origine
Tonte	Plateaux de coupe: 4140 H: 95 C 4155 H: 95 C, 105 C 4155 H 4WD: 95 C, 105 C
Déneigement	Lame à neige. Chaînes à neige et poids de lestage recommandés.
Tonte du gazon et ramassage des feuilles	Collecteur tracté de 38".
Transport du gazon de tonte et des feuilles	Remorque de transport Combi.

La charge verticale maximum exercée sur la boule de remorquage doit être inférieure à 100 N.

La charge d'inertie maximum exercée sur la boule de remorquage par les accessoires tractés doit être inférieure à 500 N.

REMARQUE ! Avant d'utiliser un tracteur, contactez votre compagnie d'assurance.

REMARQUE ! Cette machine n'est pas conçue pour circuler sur la voie publique.

6 DÉMARRAGE ET CONDUITE

Ne pas utiliser la machine si le capot du moteur n'est pas fermé et verrouillé. Risque de brûlure et de blessure par écrasement.

6.1 AJOUTER DU CARBURANT (17:Q)

Utiliser uniquement du carburant sans plomb. Ne jamais utiliser de mélange carburant-huile 2 temps.

Le réservoir a une contenance de 6 litres. Le niveau de carburant est visible au travers du réservoir transparent.

REMARQUE ! L'essence sans plomb ne se conserve pas indéfiniment et ne doit pas être stockée plus de 30 jours.

Des carburants respectueux de l'environnement, par ex. l'essence alkylate, peuvent également être utilisés. Par leur composition, ils ont un impact réduit sur la nature et la santé.

L'essence est très inflammable et doit être conservée dans des récipients spécialement conçus à cet effet.

Faire le plein d'essence uniquement à l'extérieur, et ne pas fumer pendant l'opération. Faire le plein de carburant avant de démarrer le moteur. Ne jamais enlever le bouchon du réservoir ou procéder au remplissage quand le moteur tourne ou est encore chaud.

Ne pas remplir le réservoir à ras bord. Laisser un espace (= au moins la longueur du pistolet + 1 ou 2 cm par rapport au-dessus du réservoir) pour que le carburant puisse se dilater sans déborder lorsqu'il se réchauffe (voir fig. 17).

6.2 CONTRÔLE DU NIVEAU D'HUILE

À la livraison, les machines sont remplies d'huile SAE 10W-30.

Vérifier le niveau d'huile avant chaque utilisation. Placer la machine sur un sol plat.

Nettoyer la zone autour de la jauge d'huile. La dévisser et la sortir du carter. Essuyer la jauge au moyen d'un chiffon.

Réintroduire la jauge dans le carter et la visser à fond.

puis la ressortir. Lire le niveau d'huile sur la jauge. Si le niveau d'huile descend en dessous du repère « FULL » , faire l'appoint (fig. 15-16).

Le niveau d'huile ne doit jamais dépasser la marque « FULL » pour éviter la surchauffe du moteur. Si le niveau dépasse la marque « FULL », il faut vidanger pour revenir à un niveau d'huile correct.

6.3 CONTRÔLE DU NIVEAU D´HUILE DE TRANSMISSION

Vérifier le niveau d'huile avant chaque utilisation. Placer la machine sur un sol plat.

Vérifier le niveau d'huile dans le réservoir (15, 16:R). Il doit se situer entre les repères MAX et MIN. Si nécessaire, faire l'appoint.

Type d'huile :

	Type d'huile
4WD	Huile de synthèse 5W-50.
2WD	SAE 10W-30 (20W-50)

6.4 CONTRÔLES DE SÉCURITÉ

Vérifier que les résultats des contrôles de sécurité sont atteints lors du test de la machine.

Procéder aux contrôles de sécurité avant chaque utilisation.

Si l'un des résultats ci-dessous n'est pas atteint, ne pas utiliser la machine et la faire contrôler par un atelier agréé !

6.4.1 Contrôle de sécurité générale

Objet	**Résultat**
Conduites de carburant et raccords.	Absence de fuites.
Câbles électriques.	Isolation intacte. Absence de dégâts mécaniques.
Échappement.	Absence de fuites aux raccords. Vis serrées.
Conduites d'huile	Absence de fuites. Absence de dégâts.
Faire avancer et reculer l'engin et relâcher la pédale de conduite-frein de service.	La machine s'arrête.
Test de pilotage	Pas de vibrations anormales. Pas de bruits anormaux.

6.4.2 Contrôle de sécurité générale

Contrôler le fonctionnement du dispositif de sécurité avant chaque utilisation.

Statut	Action	Résultat
La pédale embrayage-frein n'est pas enfoncée. La prise de force n'est pas enclenchée.	Tenter de démarrer.	Le moteur ne démarre pas.
La pédale embrayage-frein est enfoncée. La prise de force est enclenchée.	Tenter de démarrer.	Le moteur ne démarre pas.
Le moteur tourne. La prise de force est enclenchée.	Le conducteur se lève du siège.	Le moteur s'arrête.
Le moteur tourne.	Retirer le fusible 10 A Voir 15, 16:S.	Le moteur s'arrête.

6.5 DÉMARRAGE

1. Voir 19:U. Ouvrir l'arrivée de carburant située sous le couvercle côté gauche.
2. Vérifier que les câbles sont raccordés aux bougies.
3. Vérifier que la prise de force n'est pas activée.
4. Ne pas laisser le pied sur l'accélérateur.
5. Démarrage à froid du moteur – mettre la manette en position choke.
   Démarrage à chaud – mettre la manette sur plein régime (environ 2 cm plus loin que la position choke).
6. Enfoncer à fond la pédale embrayage-frein.
7. Démarrer le moteur en tournant la clé de contact.
8 Lorsque le moteur a été démarré en utilisant le choke, ramener progressivement la manette en position de plein régime (enfoncer d'environ 2 cm par rapport à la position choke).
9. Ne pas utiliser la machine pour des travaux sous charge immédiatement après un démarrage à froid. Laisser d'abord tourner le moteur pendant quelques minutes pour permettre à l'huile de chauffer.

Le mode plein régime doit toujours être enclenché lorsque la machine fonctionne.

6.6 CONSEILS D'UTILISATION

Vérifier le niveau d'huile avant chaque utilisation. C'est particulièrement important pour travailler sur des terrains en pente. Voir 6.2.

Être particulièrement vigilant sur les terrains en pente. Ne pas démarrer ou s'arrêter brutalement sur un terrain en pente. Ne jamais circuler perpendiculairement à une pente. Se déplacer de haut en bas, et de bas en haut.

La machine ne peut en aucun cas être utilisée sur des pentes dont l'inclinaison est supérieure à 10°.

Ralentir dans les pentes et dans les virages serrés pour éviter de basculer ou de perdre le contrôle de la machine.

Ne pas braquer à fond lorsque la machine est en vitesse supérieure et à plein régime. Dans cette situation, elle pourrait facilement basculer.

Garder les mains et les doigts à distance des éléments articulés et du support du siège. Risque de blessure par écrasement. Ne jamais utiliser la machine lorsque le carter moteur est ouvert.

Ne jamais rouler avec le plateau de coupe connecté en position de transport pour ne pas endommager sa courroie s'entraînement.

6.7 ARRÊT

Désactiver la prise de force. Serrer le frein de stationnement.

Laisser tourner le moteur au ralenti pendant 1 à 2 minutes. Stopper le moteur en tournant la clé.

Fermer le robinet de carburant. Ce point est particulièrement important si la machine doit être transportée par camion, par exemple.

Si la machine est abandonnée sans surveillance, débrancher les bougies d'allumage. Ôter également la clé du démarreur.

Le moteur peut être très chaud immédiatement après l'arrêt. Ne pas toucher le pot d'échappement, le cylindre ni les ailettes de refroidissement. Risque de brûlure.

6.8 NETTOYAGE

Pour réduire le risque d'incendie, dégager l'herbe, les feuilles et l'excédent d'huile se trouvant sur le moteur, le pot d'échappement, la batterie et le réservoir de carburant.

Pour réduire le risque d'incendie, contrôler régulièrement que la machine ne présente aucune fuite d'huile et/ou de carburant.

Nettoyer la machine après chaque utilisation.
Instructions de nettoyage :

- En cas de nettoyage de la machine avec de l'eau sous haute pression, ne pas diriger le jet directement vers les joints des essieux, les composants électriques ou les soupapes hydrauliques.
- Ne pas projeter d'eau directement sur le moteur.
- Nettoyer le moteur à l'aide d'une brosse et/ou à l'air comprimé.
- Nettoyer l'admission d'air de refroidissement du moteur (18:T).

7 ENTRETIEN

7.1 PROGRAMME D'ENTRETIEN

Il est recommandé de confier les entretiens à des services agréés. Les travaux y seront effectués par du personnel expérimenté n'utilisant que des pièces d'origine.

7.2 PRÉPARATION

Les interventions d'entretien et de maintenance doivent être effectuées sur une machine à l'arrêt dont le moteur est coupé.

Bloquer la machine en serrant le frein à main.

Déconnecter les câbles de bougies et retirer la clé de contact pour éviter tout démarrage intempestif.

7.3 PRESSION DES PNEUS

Vérifier la pression d'air dans les pneus. Pressions correctes :
À l'avant: 0,6 bar
Arrière: 0,4 bar

7.4 REMPLACEMENT DE L'HUILE MOTEUR

Remplacer l'huile une première fois après 5 heures d'utilisation, puis toutes les 50 heures d'utilisation ou une fois par saison.

Augmenter la fréquence des vidanges (toutes les 25 heures ou une fois par saison) si le moteur est soumis à rude épreuve ou si la température ambiante est élevée.

Type d'huile :

Huile	SAE 10W-30
Classe de service	SJ ou supérieur

Choisir une huile sans additifs.

Ne pas trop remplir le réservoir d'huile pour éviter la surchauffe du moteur.

Vidanger l'huile quand le moteur est chaud.

L'huile moteur peut être très chaude si on l'évacue aussitôt après l'arrêt. Il est donc recommandé de laisser refroidir le moteur pendant quelques minutes avant d'effectuer la vidange.

1. Fixer la pince sur le tuyau de vidange. Utiliser un modèle polygrip ou similaire (voir fig. 17:V).
2. Remonter la pince de 3 à 4 cm sur le tuyau de vidange et sortir le bouchon.
3. Récupérer l'huile dans un récipient.
   REMARQUE ! Ne pas renverser d'huile sur les courroies d'entraînement.
3. Recycler l'huile conformément aux normes en vigueur.
4. Revisser le bouchon de vidange.
5. Retirer la jauge et ajouter de l'huile neuve dans le réservoir.
   Quantité d'huile:
   4140H: 1,2 l
   4155H, 4155H 4WD: 1,4 l
6. Après avoir ajouté l'huile, démarrer le moteur et le laisser tourner au ralenti pendant 30 secondes.
7. Vérifier l'absence de fuites d'huile.
8. Arrêter le moteur. Attendre 30 secondes, puis contrôler le niveau d'huile conformément à 6.2.

7.5 TRANSMISSION, HUILE (4155H 4WD)

L'huile de la transmission hydraulique doivent être vérifiés, réglés et remplacés à la fréquence indiquée dans le tableau ci-dessous.

Action	1re fois	Puis à intervalles de
	Heures de service	
Vérification – mise à niveau	-	50
Vidange d'huile.	5	200

Type d'huile : Huile de synthèse 5W-50.

Quantité d'huile lors d'une vidange : environ 3,5 litres.

7.5.1 Vérification - mise à niveau

Voir "6.3".

7.5.2 Vidange

1 Faire fonctionner la machine en variant la vitesse pendant 10 à 20 minutes pour faire chauffer l'huile de transmission.
2. Mettre la machine complétement à l'horizontale.
3. Tirer sur les deux leviers d'embrayage comme indiqué sur la fig. 11.
4 Placer un récipient sous l'essieu arrière et sous l'essieu avant.

5 Retirer le carter de la courroie pour ouvrir le réservoir d'huile. Voir 16:R.

Seule une clé carrée 3/8" peut être utilisée pour le bouchon. D'autres outils pourraient endommager le bouchon.

6. Retirer le bouchon de l'essieu arrière. Nettoyer l'orifice et utiliser une clé carrée 3/8". Voir figure 18.
7 Retirer les 2 bouchons de vidange de l'essieu avant à l'aide d'une clé de 12 mm. Attendre que l'huile de l'essieu avant et des tuyaux se soit complétement écoulée. Voir fig. 19.
8 Vérifier l'état des joints des bouchons de vidange de l'essieu avant. Voir fig. 19. Remettre les bouchons. Couple de serrage : 15-17 Nm.

Le bouchon sera endommagé s'il est serré à plus de 5 Nm.

9. Vérifier l'état du joint du bouchon de l'essieu arrière. Voir 18:Y. Remettre de l'essieu arrière. Serrer fermement le bouchon à 5 Nm.
10. Vider l'huile de la partie plus profonde du réservoir en utilisant un extracteur d'huile. voir Fig. 20.
11. Se débarasser de l'huile selon les réglementations en vigueur.

7.5.3 Remplissage du réservoir

Ne jamais laisser tourner le moteur lorsque le levier de débrayage arrière est enfoncé et que celui de devant est tiré.

Cela endommagerait les joints de l'essieu avant.

1 Verser de l'huile neuve dans le réservoir.

Prévoir un système d'extraction connecté au pot d'échappement de la machine lorsque celle-ci fonctionne à l'intérieur.

2. Vérifier que le levier de débrayage de l'essieu arrière est tiré.
3 Démarrer le moteur. Lorsque le moteur démarre, le levier de débrayage de l'essieu avant se positionne directement vers l'intérieur.
4. Tirer sur le levier de débrayage de l'essieu avant.

REMARQUE ! L'huile est aspirée très rapidement dans le système. Veiller à faire en permanence l'appoint du réservoir. Il est impératif que le système n'aspire pas d'air.

5. Mettre l'accélérateur en position avant et le bloquer en utilisant un morceau de bois. Voir fig. 21. Verser de l'huile neuve dans le réservoir.
6. Maintenir la position avant pendant une minute.
7. Retirer le morceau de bois et mettre l'accélérateur en position contraire. Continuer de verser de l'huile.
8. Maintenir la position contraire pendant une minute.
9. Changer le sens de la tonte toutes les minutes comme précédemment et continuer de verser de l'huile jusqu'à ce que le « bouillonnement » dans le réservoir s'arrête.
10. Éteindre le moteur, installer le carter du réservoir d'huile et fermer le carter du moteur.
11. Effectuer un test de roulage pendant plusieurs minutes et faire l'appoint d'huile dans le réservoir.

7.6 COURROIES DE TRANSMISSION

Après 5 heures de service, vérifier l'état des courroies.

7.7 DIRECTION

Vérifier et régler la direction après 5 heures de service, puis toutes les 25 heures.

7.7.1 Vérifications

Tourner légèrement le volant de gauche à droite pour vérifier que le mécanisme des chaînes de direction ne présente pas de jeu.

7.7.2 Réglage

Le cas échéant, régler les chaînes de direction comme suit :

1. Mettre les roues de la machine en position droite.
2. Régler les chaînes à l'aide des deux écrous situés au centre (voir fig. 24).
3. Serrer les deux écrous au même couple pour supprimer le jeu.
4. Effectuer un test de roulage et vérifier que le volant n'est pas décentré.
5. S'il est décentré, desserrer un écrou et resserrer l'autre.

Ne pas appliquer de tension trop forte sur les chaînes pour éviter de durcir la direction et d'augmenter l'usure des chaînes.

7.8 BATTERIE

Ne jamais surcharger la batterie pour éviter de l'endommager.

Ne pas provoquer de court-circuit aux bornes de la batterie. Cela provoquerait des étincelles susceptibles de mettre le feu. Éviter également tout contact entre les bijoux en métal et les bornes de la batterie.

Si l'extérieur, le couvercle ou les bornes de la batterie sont endommagés ou qu'il y a des interférences au niveau des cosses, remplacer immédiatement la batterie.

La batterie est du type à soupape avec une tension nominale de 12 V. La batterie est un modèle sans entretien. La seule maintenance requise consiste à la recharger, par exemple après une période d'inutilisation prolongée.

Charger complètement la batterie avant la première utilisation. La batterie doit être chargée au maximum lorsqu'on l'entrepose. Une batterie déchargée s'endommage lorsqu'elle est inutilisée.

7.8.1 Charge à l'aide du moteur

Voir 3.3.1.

7.8.2 Pour recharger la batterie à l'aide d'un chargeur

Voir 3.3.2.

7.8.3 Dépose/pose

À la livraison, la batterie se trouve sous le carter du moteur (voir fig. 5). Lors de la dépose et de l'installation de la batterie, respecter les points suivants à propos des câbles :

- Pendant la dépose : déconnecter le câble noir de la borne négative (-) de la batterie. Déconnecter ensuite le câble rouge de la borne positive (+) de la batterie.
- À l'installation : Reconnecter en premier lieu le câble rouge à la borne positive (+) de la batterie. Reconnecter ensuite le câble noir à la borne négative (-) de la batterie.

Déconnecter ou reconnecter les câbles dans le mauvais ordre risque de provoquer un court-circuit et d'endommager la batterie.

L'inversion des câbles endommage le générateur et la batterie.

Serrer correctement les câbles. Les câbles lâches peuvent être à l'origine d'un incendie.

Ne jamais laisser tourner le moteur lorsque la batterie est déconnectée pour ne pas endommager le générateur et le système électrique.

7.8.4 Nettoyage

Nettoyer les traces d'oxydation qui peuvent apparaître sur les bornes. Nettoyer les bornes au moyen d'une brosse en métal, puis les graisser.

7.9 FILTRE À AIR

Il est essentiel que le filtre à air soit intact et installé correctement. Ne jamais démarrer le moteur sans filtre à air ou avec un filtre défectueux.

7.9.1 4140H

Remplacer/nettoyer la cartouche du filtre (filtre papier 22:A) toutes les 25 heures de service.

Remplacer/nettoyer le préfiltre (mousse plastique 22:B) toutes les 25 heures de service.

REMARQUE! Nettoyer/remplacer le filtre plus souvent en cas d'utilisation fréquente en environnement poussiéreux.

Marche à suivre pour la dépose et l'installation du filtre à air:

1. Nettoyer soigneusement les environs immédiats du boîtier du filtre à air.
2. Démonter le couvercle du filtre à air (22:C) en retirant les deux vis.
3. Retirer le bloc filtre (22:A+B). Le préfiltre est placé sur la cartouche du filtre à air. Veiller à ce qu'aucune saleté ne tombe dans le carburateur.
4. Couvrir l'arrivée d'air à l'aide d'un linge (22:D) pour éviter la pénétration de contaminants dans le moteur. Nettoyer l'intérieur du support du filtre.
5. Retirer le préfiltre de la cartouche.
6. Pour nettoyer la cartouche (filtre papier), tapoter légèrement sur le côté plat et soufflant de l'air comprimé par l'intérieur. En cas d'encrassage intense, remplacer le filtre.

   REMARQUE: Pour éviter d'endommager le filtre, ne pas utiliser d'eau, d'essence ou d'autre agent de nettoyage.
7. Laver le préfiltre (mousse plastique) dans de l'eau additionnée de détergent liquide. Laisser sécher à l'air. En cas d'encrassage intense, remplacer le filtre.

   REMARQUE: Ne jamais huiler le filtre en mousse.
8. Installer le préfiltre sur la cartouche.
9. Procéder à l'assemblage en répétant les étapes dans l'ordre inverse.

7.9.2 4155H, 4155H 4WD

Nettoyer ou remplacer le préfiltre (en mousse) après 25 heures de service.

Nettoyer ou remplacer le filtre à air (en papier) après 100 heures de service.

REMARQUE ! Augmenter la fréquence de nettoyage ou de remplacement des filtres lorsque la machine est utilisée sur des terrains poussiéreux.

Retirer et installer les filtres à air comme suit :

1. Nettoyer soigneusement autour du couvercle du filtre à air.
2. Démonter le couvercle du filtre à air (23:A) en retirant les deux clips.
3. Démonter l'ensemble filtre (23:B). Le préfiltre est placé sur le filtre à air. Veiller à ce qu'aucune saleté ne tombe dans le carburateur. Nettoyer le support du filtre à air.

4. Nettoyer le filtre en papier en le tapotant sur une surface plane. En cas d'encrassage intense, remplacer le filtre.
5. Remplacer le préfiltre. En cas d'encrassage intense, remplacer le filtre.
6. Pour remonter le filtre, répéter les opérations dans l'ordre inverse.

Ne pas utiliser de solvants à base de pétrole (par ex. du kérosène) ni d'air comprimé pour nettoyer le filtre en papier afin ne pas l'endommager.

Ne pas nettoyer à l'air comprimé l'élément en papier du filtre. L'élément en papier ne doit pas être huilé.

7.10 BOUGIE D'ALLUMAGE

Remplacer les bougies d'allumage toutes les 200 heures de service (c'est-à-dire lors d'une entretien sur deux).

Dévisser à l'aide de la clé à bougies fournie.

Nettoyer autour de la bougie avant de la débrancher.

Bougie d'allumage : Champion RC12YC ou équivalent.

Écart entre les électrodes: 0,75 mm.

7.11 ADMISSION D'AIR (15, 16:T)

Le moteur est refroidi à l'air. Il peut être endommagé en cas de défaillance du système de refroidissement. Nettoyer l'admission d'air du moteur toutes les 50 heures de service. Le système de refroidissement est nettoyé de manière plus approfondie lors de chaque entretien de base.

7.12 LUBRIFICATION

Lubrifier les points de graissage toutes les 25 heures de service, conformément au tableau ci-dessous, ainsi qu'après chaque lavage.

Objet	Action	Fig.
Paliers de roues	3 nipples de graissage. Appliquer de la graisse universelle à l'aide d'un pistolet.	25
Câbles de direction	Nettoyer les câbles à l'aide d'une brosse métallique. Lubrifier à l'aide d'un vaporisateur de graisse universelle pour chaînes.	-
Tendeurs	Lubrifier les paliers de graissage à l'aide d'une burette en activant toutes les commandes. Pour plus de facilité, travailler à deux.	26
Câbles de commande	Lubrifier les extrémités des câbles à l'aide d'une burette en activant toutes les commandes. Travailler à deux.	26

7.13 FUSIBLES

En cas de panne électrique, vérifier/remplacer le fusible, 20A. Voir 15, 16:S.

8 BREVET - ENREGISTREMENT

Cette machine et les pièces qui la composent sont enregistrées sous le n° de brevet :
SE9901091-0, SE9901730-3, SE9401745-6, US595 7497, FR772384, DE69520215.4, GB772384, SE0301072-5, SE04/000239 (PCT), SE0401554-1, SE0501599-5.

9 ENTRETIEN

Pour la réparation et l'entretien des machines, s'adresser à un service agréé qui n'utilisera que des pièces d'origine.

Les pièces de rechange et accessoires d'origine GGP sont spécifiquement conçus pour les machines GGP. Les pièces de rechange et accessoires d'autres marques n'ont été ni testés ni approuvés par GGP.

L'utilisation de pièces et accessoires d'autres marques peut affecter le fonctionnement de la machine et en compromettre la sécurité. GGP décline toute responsabilité pour les dégâts ou blessures occasionnés par ces produits.

Les pièces d'origine sont fournies par des services spécialisés et par de nombreux revendeurs.

Leurs adresses sont renseignées sur le site GGP : **www.GGP.com**.

Il est recommandé de confier l'entretien, la maintenance et l'inspection des dispositifs de sécurité une fois par an à un service spécialisé.

10 CONDITIONS GÉNÉRALES D'ACHAT

Une garantie totale couvre les défauts matériels et les vices de fabrication. L'utilisateur est tenu de suivre scrupuleusement les instructions contenues dans la documentation fournie.

Période de garantie

Usage privé : deux ans à partir de la date d'achat.

Batteries : six mois à partir de la date d'achat.

Exceptions

Sont exclus de la garantie les dégâts consécutifs à :

- la méconnaissance du contenu de la documentation fournie
- la négligence
- un usage ou un assemblage incorrects ou non autorisés

- l'utilisation d'autres éléments que les pièces d'origine
- l'utilisation d'accessoires non fournis ou non agréés par GGP

Sont également exclus de la garantie :

- l'usure des éléments tels que les lames, courroies, roues et câbles
- l'usure normale
- le moteur et la transmission, qui sont couverts par la garantie fournie par leur fabricant et font l'objet de conditions générales séparées.

L'acquéreur est protégé par les lois nationales de chaque pays. La présente garantie ne limite en aucun cas les droits dont il dispose dans le cadre de ces législations.

11 ENVIRONNEMENT

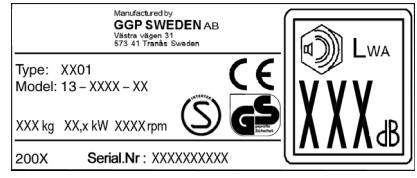
Par respect de l'environnement, merci d'accorder une attention particulière aux points suivants :

- Utiliser des carburants qui respectent le plus possible l'environnement.
- Utiliser un entonnoir et/ou un jerrycan avec protection contre le trop-plein pour éviter le gaspillage de carburant.
- Ne pas remplir le réservoir à ras bord.
- Ne pas trop remplir le réservoir d'huile moteur et/ou de transmission (voir le manuel de l'utilisateur pour les quantités exactes).
- Récupérer l'huile de vidange sans en renverser. Déposer l'huile usagée dans une station de recyclage.
- Ne pas jeter les anciens filtres à huile à la poubelle. Les confier à une station de recyclage.
- Ne pas jeter les batteries au plomb à la poubelle. Les déposer dans une station de recyclage.
- Remplacer le pot d'échappement lorsqu'il est endommagé. Utiliser exclusivement des pièces d'origine pour effectuer les réparations.
- Le cas échéant, remplacer le convertisseur catalytique lorsqu'il est endommagé.
- Le réglage du carburateur doit être confié à un technicien spécialisé.
- Nettoyer le filtre à air suivant les instructions (voir manuel).

12 IDENTIFICATION

Le produit est identifié par deux éléments :

1. La référence et le numéro de série de la machine,



2. Le modèle, le type et le numéro de série du moteur.

Ces numéros d'identification devront être communiqués pour les entretiens, réparations et achats de pièces.
Pour la facilité, inscrire ces numéros sur la dernière page de ce carnet.

GGP se réserve le droit de modifier le produit sans avis préalable.

1 ALGEMEEN

Dit symbool geeft een WAARSCHUWING weer. Als de instructies niet nauwkeurig worden opgevolgd, kan dit leiden tot ernstige persoonlijke verwondingen en/of schade.

1.1 SYMBOLEN

Op de machine ziet u de volgende symbolen om u eraan te herinneren dat voorzichtigheid en oplettendheid bij gebruik en tijdens onderhoud geboden is.

Betekenis van de symbolen:

Waarschuwing!
Lees vóór gebruik van de machine de gebruikershandleiding en de veiligheidsvoorschriften.

Waarschuwing!
Kijk uit voor weggegooide voorwerpen. Houd omstanders op afstand.

Waarschuwing!
Draag altijd gehoorbescherming.

Waarschuwing!
Deze machine is niet bedoeld voor rijden op de openbare weg.

Waarschuwing!
U mag met de machine, uitgerust met de originele accessoires, niet rijden op een helling met een grotere hellingshoek dan 10º.

Waarschuwing!
Knelgevaar. Blijf met uw handen uit de buurt van de middensturing.

Waarschuwing!
Kans op brandwonden. Raak de geluiddemper/katalysator niet aan.

1.2 VERWIJZINGEN

1.2.1 Afbeeldingen

De afbeeldingen in deze gebruikershandleiding zijn genummerd met 1, 2, 3 etc.

Onderdelen in afbeeldingen worden aangegeven met A, B, C etc.

Een verwijzing naar onderdeel C in afbeelding 2 wordt als volgt weergegeven: “2:C”.

1.2.2 Titels

De titels in deze gebruikershandleiding zijn op de volgende manier genummerd:

“1.3.1 Algemene veiligheidscontrole” is een subtitel van “1.3 Veiligheidscontrole” en wordt onder deze titel vermeld.

Wanneer naar een titel wordt verwezen, wordt alleen het nummer van deze titel aangegeven. Bijvoorbeeld “Zie 1.3.3”.

2 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

2.1 ALGEMEEN

- Lees deze voorschriften zorgvuldig door. Zorg dat u bekend bent met alle bedieningsmechanismen en het juiste gebruik van de machine.
- Alle bestuurders moeten zich voor gebruik aanmelden voor praktische training in de bediening van de machine, en deze ook volgen. Hierbij moet met name worden gelet op het feit dat:

  a. u wanneer u een zitmaaier bedient zorgvuldig en geconcentreerd te werk moet gaan.

  b. het op hellingen niet mogelijk is een schuivende zitmaaier onder controle te houden door te remmen. De belangrijkste redenen voor het verliezen van de controle zijn: te weinig tractie, een uitzonderlijk hoge snelheid, te weinig remmen, het feit dat de machine niet geschikt is voor de taak, te weinig aandacht aan het grondoppervlak of onjuist gebruik als een sleepvoertuig.
- Laat de machine nooit door kinderen gebruiken of door iemand die niet op de hoogte is van deze instructies. In gemeentelijke verordeningen kunnen beperkingen worden aangegeven voor de leeftijd van de bestuurder.
- Gebruik de machine nooit wanneer anderen, met name kinderen of dieren, in de buurt zijn.
- De bestuurder is aansprakelijk voor ongelukken bij anderen of schade aan het eigendom van anderen.
- Laat nooit kinderen of andere passagiers op de machine met u meerijden. Ze kunnen er van af vallen en ernstig gewond raken, of u kunt de machine hierdoor niet meer veilig besturen.
- Gebruik de machine niet wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen. Gebruik de machine ook niet wanneer u moe bent of zich niet lekker voelt.

2.2 VOORBEREIDING

- Draag stevige schoenen en een lange broek wanneer u de machine gebruikt. Gebruik de machine niet op blote voeten of met sandalen.
- Draag geschikte kleding wanneer u de machine gebruikt. Draag geen loshangende kleding, sieraden, een sjaal, een das enzovoort. Deze kunnen in de draaiende onderdelen vast komen te zitten. Steek lang haar op.
- Controleer zorgvuldig het gebied dat u wilt maaien/sneeuwvrij wilt maken. Verwijder alle losse stenen, takjes, stukken ijzerdraad of andere vreemde voorwerpen die door de machine kunnen worden uitgeworpen.

- Waarschuwing - benzine is uiterst brandbaar.
  a. Bewaar benzine altijd in een verpakking die daarvoor speciaal is bedoeld.
  b. U mag de machine alleen buiten met benzine (bij)vullen. Rook nooit wanneer u de machine met benzine (bij)vult.
  c. Vul de machine met benzine voordat u de motor start. Verwijder nooit de vuldop en vul de machine nooit met benzine wanneer de motor loopt of nog warm is.
  d. Start nooit de motor wanneer u benzine hebt gemorst, maar verwijder de machine van de plaats waar u benzine hebt gemorst en probeer te voorkomen dat er vonken ontstaan totdat de benzine is verdampt.
  e. Vergeet niet na het vullen de dop op de benzinetank en het vat te schroeven.
- Vervang defecte dempers.
- Controleer voor gebruik altijd of de messen en de bevestigingsonderdelen niet zijn versleten of beschadigd. Vervang versleten of beschadigde onderdelen als een set, zodat de juiste balans behouden blijft.
- De accu (op elektrisch gestarte machines) geeft explosieve gassen af. Houd de machine uit de buurt van vonken, vuur en sigaretten. Zorg dat er bij het opladen voldoende ventilatie is.
- De accu bevat giftige stoffen. Beschadig de accubehuizing niet. Zorg wanneer de behuizing is beschadigd dat u niet in aanraking komt met de inhoud van de accu.
- Gooi oude, defecte accu's niet bij het afval. Vraag bij uw gemeente na hoe u de accu op de juiste manier moet weggooien.
- Zorg dat de accu geen kortsluiting maakt. Hierbij kunnen vonken ontstaan, waardoor brand kan worden veroorzaakt.

2.3 RIJDEN

- Start de motor volgens de instructies in de handleiding. Houd uw voeten uit de buurt van de messen.
- Laat de motor niet lopen in besloten ruimten waar gevaarlijke koolmonoxidegassen zich kunnen verzamelen.
- Gebruik de machine alleen overdag of bij goede verlichting.
- Gebruik altijd gehoorbescherming.
- Rijd voorzichtig wanneer u obstakels nadert die uw zicht beperken.
- Houd kinderen altijd uit de buurt van het werkgebied van de machine. Zorg dat een andere volwassene op de kinderen let.
- Rijd voorzichtig achteruit. Kijk voordat en terwijl u achteruit rijdt, achter u om te controleren of er geen obstakels aanwezig zijn. Kijk uit met kleine kinderen.
- Zet de messen en de verbinding los voordat u de motor start.
- Houd uw handen of voeten nooit bij of onder draaiende onderdelen. Kijk uit voor de messen. Ga nooit recht voor de uitvoeropening staan.
- Gebruik de machine niet op een nat gazon.
- Rijd voorzichtig op hellingen. Start of stop niet plotseling wanneer u een helling op- of afrijdt.
- Laat het koppelingspedaal langzaam los. Rijd altijd met het koppelingspedaal omlaag en laat het pedaal niet los wanneer u een helling af rijdt.
- Rijd nooit dwars op de helling. Rijd van boven naar beneden, en van beneden naar boven.
- Gebruik een lage versnelling wanneer u de aandrijving inschakelt, met name in lang gras. Neem gas terug op hellingen en wanneer u scherpe bochten maakt, om te voorkomen dat de machine kantelt of u de controle over de machine verliest.
- Let goed op gaten in de grond en andere verborgen gevaren.
- Rijd niet te dicht bij greppels of hoge randen. De machine kan omvallen wanneer een wiel over de rand komt of wanneer de rand afbreekt.
- Ga zorgvuldig te werk wanneer u iets sleept of zware apparatuur gebruikt.
  a. Gebruik alleen een goedgekeurde sleepinrichting.
  b. Houd de lading beperkt, zodat u deze goed onder controle kunt houden.
  c. Maak geen plotselinge bochten. Rijd voorzichtig achteruit.
  d. Gebruik wielgewichten of een gewicht op de voorzijde wanneer dit in de handleiding wordt aanbevolen.
- Let goed op het verkeer bij kruispunten of in de buurt van wegen.
- Stop de messen wanneer u tijdens het maaien over een ander oppervlak dan gras rijdt.
- Richt wanneer u accessoires gebruikt de uitvoer nooit op iemand die ernaast staat, en laat niemand bij de machine staan wanneer deze is ingeschakeld.
- Gebruik de machine nooit met te weinig bescherming of zonder dat de veiligheidsmechanismen zijn geplaatst.
- U mag bestaande veiligheidsmechanismen niet losmaken of uitschakelen. Controleer elke keer voordat u de machine gebruikt of de veiligheidsmechanismen werken.
- Verander de instelling van de regelaar van de motor niet en laat de motor niet op een te hoog toerental lopen. Bij hoge toerentallen van de motor neemt de kans op persoonlijk letsel toe.
- Raak machineonderdelen die tijdens gebruik warm worden, niet aan. U loopt dan de kans op brandwonden.

- Verlaat de zitplaats van de bestuurder alleen wanneer u:

  a. het krachtafneempunt hebt uitgeschakeld en de accessoires omlaag hebt gezet.

  b. de versnelling in de neutrale stand hebt gezet en de parkeerrem hebt geactiveerd.

  c. de motor hebt uitgeschakeld en de sleutel hebt verwijderd.
- Gebruik alleen accessoires die zijn goedgekeurd door de fabrikant van de machine.
- U mag de machine niet gebruiken zonder dat u in de gereedschapsbevestigingspunten van de machine accessoires/gereedschappen hebt geplaatst. Rijden zonder accessoires kan een negatief effect hebben op de stabiliteit van de machine.
- Ga voorzichtig te werk wanneer u een grasopvangbak of andere accessoires gebruikt. Hierdoor kan de stabiliteit van de machine veranderen. Dit geldt met name op hellingen.
- Schakel de aandrijving van de accessoires uit, schakel de motor uit en maak de bougiekabel los of verwijder het contactsleuteltje:

  a. wanneer u takjes en vuil moet verwijderen als de uitvoer verstopt is geraakt.

  b. wanneer u de machine wilt controleren, reinigen of onderhoud aan de machine wilt verrichten.

  c. wanneer u wilt controleren of er schade is ontstaan en reparaties wilt uitvoeren voordat u de machine na een botsing met een vreemd voorwerp weer start en in gebruik neemt.

  d. Wanneer u de machine wilt controleren wanneer deze sterk begint te trillen. (Controleer de machine direct.)
- Maak de aandrijving naar de accessoires los tijdens transport of wanneer u de machine niet gebruikt.
- Schakel de motor uit en maak de aandrijving naar de accessoires los:

  a. voordat u de machine met benzine vult.

  b. voordat u de grasopvangbak verwijdert.

  c. voordat u de hoogte aanpast, wanneer dit niet mogelijk is vanaf de positie van de bestuurder.
- Zet de machine in een lagere versnelling wanneer u de motor wilt uitschakelen. Wanneer de motor is uitgerust met een brandstofafsluiter, moet u deze uitschakelen wanneer het werk klaar is.
- Wees voorzichtig wanneer u een machine hebt met meerdere maaidekken, want als er één mes draait, kunnen de andere messen ook gaan draaien.
- U mag met de machine, uitgerust met de oorspronkelijke accessoires, niet rijden op een helling met een steilere hellingshoek dan 10º.
- De oorspronkelijke messen van het maaidek mogen niet worden vervangen door niet-oorspronkelijke messen die bijvoorbeeld zijn bedoeld voor verwijdering van mos. Wanneer u dergelijke messen gebruikt, vervalt de garantie. Ook bestaat de kans op ernstig letsel of schade aan personen of eigendom.
- Ga voorzichtig te werk bij het laden en ontladen van de machine op een vrachtwagen of aanhangwagen.

2.4 ONDERHOUD EN OPBERGEN

- Zet alle schroeven en moeren zo vast dat de machine veilig kan worden gebruikt.
- Controleer regelmatig of de schroeven van de messen van het maaidek stevig vast zitten.
- Controleer regelmatig de werking van de remmen. Onderhoud de remmen goed en repareer ze indien nodig.
- Berg de machine nooit op met benzine in de tank in gebouwen waar de dampen in aanraking kunnen komen met open vuur of vonken.
- Laat de motor afkoelen voordat u de machine opbergt.
- Zorg ter voorkoming van brandgevaar dat er geen gras, bladeren of overtollige olie in de motor, demper, accu en benzinetank komen.
- Controleer regelmatig of de grasopvangbak is versleten of beschadigd.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen voor de veiligheid.
- Gebruik altijd originele reserveonderdelen. Niet-originele reserveonderdelen kunnen verwondingen veroorzaken, ook al passen ze in de machine.
- Vervang beschadigde waarschuwings- en instructiestickers.
- Wanneer er geen mechanische vergrendeling aanwezig is voor de transportpositie, moet u het maaidek omlaag zetten wanneer u de machine parkeert, opbergt of onbewaakt achterlaat.
- Wanneer u de benzinetank moet leegmaken, moet u dit buiten doen.
- Berg de machine zo op dat kinderen deze niet kunnen bereiken.
- De accu bevat zuur. Bij mechanische schade of overlading kan het zuur uit de accu lekken.
- Overlaad de accu nooit. Door overlading van de accu kan deze ontploffen, waarbij het zuur alle kanten opspat.
- Als u het zuur in uw ogen of op uw huid krijgt, kan dit ernstig letsel veroorzaken. Als er zuur op uw lichaam terechtkomt, moet u het betreffende lichaamsdeel onmiddellijk afspoelen met een ruime hoeveelheid water en zo snel mogelijk medische hulp zoeken.

- Zuurdampen kunnen bij inademing letsel veroorzaken aan slijmvliezen en andere inwendige organen. Zoek onmiddellijk medische hulp als u zuurdampen hebt ingeademd.
- Zuur kan ernstige schade veroorzaken aan gereedschappen, kleding en ander materiaal. Spoel gemorst zuur onmiddellijk weg met water.
- Zorg dat de accu geen kortsluiting maakt, want dan kunnen er vonken en brand ontstaan. Zorg dat metalen sieraden niet in contact kunnen komen met de accupolen.
- Als er schade is ontstaan aan de behuizing, het deksel of de contactpunten van de accu of als er interferentie optreedt bij de strip die over de kleppen ligt, moet de accu vervangen worden.

2.5 OPBERGEN

Maak de benzinetank leeg. Start de motor en laat deze lopen totdat ze stopt.

Vervang de olie terwijl de motor nog warm is.

Schroef de bougie los en giet een eetlepel olie in de cilinder. Laat de motor enkele slagen draaien zodat de olie in de cilinder wordt verspreid. Plaats de bougie.

Reinig de volledige machine. Het is met name belangrijk om onder het maaidek te reinigen. Werk beschadigde verf bij om roest te voorkomen.

Berg de machine binnen op een droge plaats op.

Machines met een elektrische starter:
Verwijder de accu. Bewaar deze goed opgeladen op een koele plaats (tussen de 0°C en de 15°C)

Op de juiste bewaartemperatuur zou de accu elke vier maanden moeten worden opgeladen.

Het accuzuur is extreem bijtend en kan verwondingen en beschadigingen aan de huid en aan kleding veroorzaken. Draag altijd rubberen handschoenen en een bril (veiligheidsbril) om uw ogen te beschermen. Adem geen zuurdampen in.

Laat de accu niet te veel hellen, want dan kan het accuzuur eruit lopen op de handen of de kleding. Spoel wanneer dit gebeurt, het zuur met veel water af.

3 MONTAGE

Om verwondingen en schade te voorkomen, dient u de machine niet te gebruiken voordat alle aangegeven maatregelen in deze gebruiksaanwijzing zijn opgevolgd.

3.1 ACCESSOIRES

Bij de machine wordt een plastic tas geleverd met daarin alle onderdelen die vóór gebruik gemonteerd moeten worden. De tas bevat de volgende onderdelen (afb. 1):

Aand.	Aant.	Omschrijving	Afmeting
A	1	Reservesleutel	
B	1	Reservesleutel	
C	2	Spanpin	6 x 36
D	1	Afstandsring	16 x 38 x 0,5
E	1	Afstandsring	16 x 38 x 1,0
F	2	Borstring	
G	2	Schroef	8 x 20
H	2	Vleugelmoer	
I	4	Ring	8.4 x 24 x 1,5
J	1	Trekplaat	
K	4	Schroef	8 x 20
L	2	Moer	
M	2	Schroef voor accu	
N	2	Moer voor accu	

3.2 MOTORKAP (3:L)

Om bij te tanken en de motor en de accu te inspecteren en onderhouden, opent u de motorkap.

De motor mag niet draaien als u de kap opent.

3.2.1 Openen

1. Trek de stoelvergrendeling (2:S) omhoog en kantel de stoel voorover.
2. Trek de rubberband aan de voorzijde van de kap omhoog (3:M).
3. Pak de motorkap aan de voorrand vast en draai de kap omhoog (afb. 4).

3.2.2 Sluiten

1. Pak de motorkap aan de voorrand vast en draai de kap omlaag (afb. 4).
2. Maak de rubberband aan de voorzijde van de kap vast (3:M).

De machine alleen gebruiken met gesloten en vergrendelde kap. Anders bestaat er een kans op brandwonden en kunt u bekneld raken.

3.3 ACCU

Zorg dat de accu geen kortsluiting maakt. want dan kunnen er vonken en brand ontstaan. Zorg dat metalen sieraden niet in contact kunnen komen met de accupolen.

Als er schade is ontstaan aan de behuizing, het deksel, de accuklemmen of de strip die over de kleppen ligt, moet de accu vervangen worden.

De accu wordt gereguleerd door kleppen en geeft een uitgangsspanning van 12 V. De accuvloeistof kan en mag niet worden gecontroleerd of aangevuld. U hoeft de accu alleen maar op te laden, bijvoorbeeld als u deze lang niet hebt gebruikt.

Bewaar de accu na het opladen op een koele plaats.

De accu moet volledig zijn opgeladen voordat u deze voor de eerste keer gaat gebruiken. De accu moet altijd volledig opgeladen worden bewaard, anders kan deze beschadigd raken.

3.3.1 Accu opladen met motor

De accu kan als volgt worden opgeladen met de dynamo van de motor.

1. Plaats de accu in de machine zoals hieronder afgebeeld.
2. Zet de machine buiten of zorg dat de uitlaatgassen kunnen worden afgevoerd.
3. Start de motor volgens de instructies in de handleiding.
4. Laat de motor 45 minuten lopen.
5. Zet de motor af. De accu is nu volledig opgeladen.

3.3.2 Accu opladen met oplader

Als de accu wordt opgeladen met een oplader, dient deze een constante spanning te hebben.

Neem contact op met uw leverancier voor een dergelijke oplader.

De accu kan beschadigd raken als er een standaard oplader wordt gebruikt.

3.3.3 Accu plaatsen

1. Open de motorkap en plaats de accu. Zie afb. 5.
2. Zet de accu vast.
3. Sluit eerst de rode kabel aan op de positieve accuklem (+) van de accu.
4. Sluit dan de zwarte kabel aan op de negatieve accuklem (-) van de accu.

Als u de kabels verwisselt, raken de generator en de accu beschadigd.

De accu moet altijd aangesloten zijn als u de motor wilt laten lopen. Anders kunnen de generator en het elektrische systeem beschadigd raken.

3.4 ZITTING

LET OP! Om de installatie van de zitting te vereenvoudigen, voorziet u de vier schroeven van een druppeltje olie voordat u deze in de zitting schroeft.

Maak de vergrendeling (2:S) los en klap de zittinghouder naar voren.

Plaats de bevestiging als volgt in de achterste (bovenste) gaten:

1. Draai de borstringen (2:F) op de schroeven (2:K).
2. Duw de schroeven in de gaten van de zittinghouder. Plaats een sluitring (2:I) tussen de zitting en de houder.
3. Draai de schroeven vast in de zitting. Aanhaalmoment: 9±1,7 Nm.

Als het aanhaalmoment groter dan 9±1,7 Nm is, raakt de zitting beschadigd.

4. Zorg dat de zitting eenvoudig in de gaten van de houder valt.

Plaats de bevestiging als volgt in de voorste (onderste) gaten:

1. Draai de vleugelmoeren (2:H) op de schroeven (2:G).
2. Plaats een sluitring (2:I) op elke schroef.
3. Duw de schroeven door de gaten in de houder en draai ze met de hand vast in de zitting.
4. Klap de zitting terug in de gewenste positie.
5. Draai de vleugelmoeren (2:H) met de hand vast.

De vleugelmoeren (H) en de zitting raken beschadigd als u gereedschap gebruikt.

De zitting kan worden opgeklapt. Als de machine buiten in de regen staat, klapt u de zitting naar voren zodat het kussen niet nat wordt.

De stoel is vergrendeld. Om de stoel op of terug te klappen, trekt u eerst de vergrendeling (2:S) naar boven**.**

3.5 STUURWIEL

Voor een minimale speling van de stuurkolom moeten de afstandsringen (6:D) en/of (6:E) als volgt tussen de stuurkolombus en de -houder worden geplaatst.

1. Plaats de stuurkolombus op de stuurkolom en zet de bus vast door één van de pennen (6:C) er voor ongeveer 1/3 in te steken.
2. Trek de bus en de stuurkolom omhoog.
3. Controleer aan de buitenkant of er geen sluitringen, de sluitring van 0,5 mm, de sluitring van 1,0 mm of beide sluitringen in het gat kunnen worden geplaatst. Forceer de ring(en) niet, er moet een klein beetje speling zijn.
4. Trek de splitpen eruit en maak de stuurkolombus open.

5. Plaats de ring(en) volgens punt 3 hierboven.
6. Plaats de stuurkolombus op de stuurkolom en vergrendel deze door de beide pennen er volledig in te steken. Gebruik gereedschap waarmee u tegendruk kunt leveren.

3.6 TREKHAAK

Zie afb. 7. Monteer trekhaak (J) in de twee gaten aan de onderzijde van de achteras met de schroeven (L+K). Draai de schroeven stevig vast.

Aanhaalmoment: 22 Nm.

3.7 SNELSLUITINGEN

De snelsluitingen en installatie-instructies worden in een aparte doos geleverd.

Monteer de snelsluitingen op de voorste assen van de machine.

3.8 BANDENSPANNING

Controleer de bandenspanning. De juiste waarden zijn:

Voor: 0,6 bar (9 psi).
Achter: 0,4 bar (6 psi)

3.9 ACCESSOIRES

Voor de montage van accessoires kijkt u in de aparte montagehandleiding die bij iedere accessoire wordt geleverd.

Opmerking: Het maaidek is als accessoire leverbaar.

4 BESCHRIJVING

4.1 AANDRIJVING

4.1.1 4140H, 4155H

De machine heeft achterwielaandrijving.

De achteras is voorzien van een hydrostatische transmissie met traploze transmissie voor- en achteruit.

De achteras is eveneens voorzien van een differentieel om het draaien te vergemakkelijken.

Het gereedschap dat aan de voorzijde is gemonteerd wordt aangedreven door aandrijfriemen.

4.1.2 4155H 4WD

De machine heeft vierwielaandrijving. Het vermogen van de motor wordt hydraulisch op de wielen overgebracht. De motor stuurt een oliepomp aan die olie naar de achter- en voorassen pompt.

De voor- en achterassen zijn seriegeschakeld, wat betekent dat de voor- en achterwielen op dezelfde snelheid draaien.

Om het draaien te vergemakkelijken zijn beide assen voorzien van een differentieel.

4.2 BESTURING

De machine is aangedreven. Dit betekent dat het chassis is verdeeld in een voor- en een achtergedeelte die ten opzichte van elkaar kunnen draaien.

Knikbesturing houdt in dat de machine langs bomen en andere obstakels kan rijden met een extreem kleine draaicirkel.

4.3 BEVEILIGINGSSYSTEEM

De machine is uitgerust met een elektrisch beveiligingssysteem. Dit systeem onderbreekt bepaalde activiteiten die door onjuiste handelingen gevaarlijke situaties kunnen veroorzaken.

De motor kan bijvoorbeeld alleen gestart worden als het koppelings-/rempedaal is ingedrukt.

Controleer voor elk gebruik of het beveiligingssysteem werkt.

4.4 BEDIENING

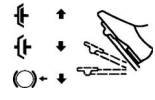
4.4.1 Gereedschapslift, mechanisch (8:A)

U kunt als volgt schakelen tussen de werkpositie en de transportpositie:

1. Trap het pedaal volledig in.
2. Laat het pedaal langzaam los.

4.4.2 Koppeling - parkeerrem (8:B)

Druk nooit op het pedaal tijdens het rijden. De krachtoverbrenging kan dan oververhit raken.



Het pedaal heeft de volgende drie standen:

•**Omhoog**. De koppeling is niet geactiveerd. De parkeerrem is niet geactiveerd.

- **Voor de helft ingetrapt**. Voorwaarts rijden uitgeschakeld. De parkeerrem is niet geactiveerd.
- **Volledig ingetrapt**. Voorwaarts rijden uitgeschakeld. De parkeerrem is geactiveerd maar niet vergrendeld. Deze stand wordt ook gebruikt als noodrem.

4.4.3 Vergrendeling, parkeerrem (8:C)

De vergrendeling vergrendelt het koppelings-/rempedaal in de ingetrapte stand. Deze functie wordt gebruikt om de machine te vergrendelen op hellingen, tijdens transport enz., als de motor niet draait.

Vergrendelen:

1. Trap het pedaal (8:B) volledig in.
2. Verplaats de vergrendeling (9:C) naar rechts.
3. Laat het pedaal (8:B) los.
4. Laat de vergrendeling (8:C) los.

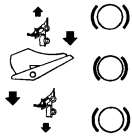
Ontgrendelen:

Trap het pedaal (8:B) volledig in en laat het weer los.

4.4.4 Rijden - bedrijfsrem (8:F)

Als de machine niet remt zoals verwacht als het pedaal wordt losgelaten, moet het linkerpedaal (8:B) worden gebruikt als noodrem.

Het pedaal regelt de versnelling tussen de motor en de wielen (= de snelheid). Wanneer het pedaal omhoog staat, wordt de bedrijfsrem geactiveerd.



1. Pedaal voorwaarts
– de machine gaat vooruit.

2. Pedaal onbelast
– de machine staat stil.

3. Pedaal achterwaarts
– de machine rijdt achteruit.

4. Minder druk op het pedaal
– de machine remt.

4.4.5 Gas- en chokehendel (8:D)

Hendel om de snelheid te regelen en om te choken bij een koude start.

Als de motor onregelmatig loopt, bestaat er een kans dat de hendel te ver naar voren staat zodat de choke geactiveerd wordt. Dit beschadigt de motor, verhoogt het brandstofgebruik en is schadelijk voor het milieu.

1. Choke - voor het starten van een koude motor. De choke staat in de bovenste stand in de groef.

Gebruik deze functie niet als de motor warm is.

2. Vol gas - bij gebruik van de machine altijd vol gas geven.

Om de gashendel op vol gas te zetten, zet u de hendel ongeveer 2 cm achter de chokestand.

3. Stationairloop.

4.4.6 Contactslot (9:E)

Contactslot dat gebruikt wordt om de motor te starten en uit te schakelen. Vier standen:

Laat de sleutel niet in stand 2 of 3 op de machine zitten. Er is dan brandgevaar omdat brandstof in de motor kan lopen via de carburateur en de accu kan ontladen en worden beschadigd.

1. Stopstand - de motor is kortgesloten. De sleutel kan verwijderd worden.

2/3. Rijstand.

4. Startstand - de elektrische startmotor wordt geactiveerd op het moment dat de sleutel in de veerbelaste startstand wordt gedraaid. Laat de sleutel teruggaan naar rijstand 2/3 wanneer de motor gestart is.

4.4.7 Krachtafnemer (9:G)

De krachtafnemer mag nooit ingeschakeld zijn wanneer het aan de voorzijde gemonteerde gereedschap in de transportstand staat. Dit beschadigt de riemtransmissie.

Hendel voor in- en uitschakelen van de krachtafnemer voor aandrijving van aan de voorzijde gemonteerde accessoires. Twee standen:

1. Voorste stand - krachtafnemer uitgeschakeld.

2. Achterste stand - krachtafnemer ingeschakeld.

4.4.8 Ontkoppelingshefboom

Hendel om de traploze transmissie uit te schakelen.

2WD is voorzien van een hendel die op de achteras is aangesloten. Zie (10:N).

4WD is voorzien van twee hendels die op de achteras (11:O) en vooras (11:P) zijn aangesloten.

De ontkoppelingshendel mag nooit tussen de binnenste en buitenste stand staan. Dit leidt tot oververhitting en beschadiging van de transmissie.

Hiermee kunt u de machine handmatig verplaatsen zonder de motor te gebruiken. Twee standen:

1. Hendel ingedrukt - transmissie ingeschakeld voor normaal gebruik.

2. Hendel in de buitenste stand – transmissie uitgeschakeld. De machine kan handmatig worden verplaatst.

De machine mag niet over lange afstanden of met hoge snelheid worden gesleept. Hierdoor kan de versnellingsbak worden beschadigd.

De machine mag niet worden bediend als de voorste hendel in de buitenste stand staat, anders wordt de machine beschadigd en bestaat de kans op lekkage in de vooras.

4.4.9 Zitting (2:J)

De zitting kan worden opgeklapt en naar voor of achter worden verschoven. De zitting wordt met de greep (2:S) vergrendeld in de opgeklapte positie en naar voor of achter verschoven met de knoppen (2:H).

De zitting is voorzien van een beveiligingsschakelaar die is aangesloten op het beveiligingssysteem van de machine. Dit houdt in dat bepaalde gevaarlijke functies niet werken als er niemand op de zitting zit.

4.4.10 Motorkap (3:L)

De machine heeft een motorkap die geopend kan worden, zodat de benzinekraan, accu en motor makkelijk bereikbaar zijn. De motorkap is vergrendeld met een rubberen band.

De motorkap gaat als volgt open:

1. Maak aan de voorzijde van de kap de rubberen band (3:M) los.
2. Til de motorkap omhoog.

Bevestig alles weer in omgekeerde volgorde.

De machine alleen gebruiken met gesloten kap, anders bestaat er een kans op brandwonden en kunt u bekneld raken.

4.4.11 Snelsluiting (12:H)

De snelsluitingen kunnen worden gescheiden, waardoor er zeer eenvoudig van hulpmiddel gewisseld kan worden.

De snelsluitingen zorgen ervoor dat het maaidek gemakkelijk kan wisselen tussen de twee standen:

- Normale stand met volledig aangespannen riem.
- 4 cm achter de normale stand met losse riem, zodat het maaidek dichter bij de basismachine komt.

Omdat de riemspanner loskomt van de riem, vereenvoudigen de snelsluitingen de vervanging van de riem en het maaidek en wordt het omschakelen naar de reinigingsstand en de servicestanden gemakkelijker.

Spanning van riem halen:

1. Verwijder de borgpennen (12:G) aan beide zijden.
2. Open de snelsluitingen door de achterste gedeelten met uw hiel naar beneden te drukken. Zie (12:F).

Als de snelsluitingen geopend zijn, rusten de maaidekarmen losjes in de asgedeelten. Het maaidek mag nooit in de servicestand of reinigingsstand worden gezet zonder de snelsluitingen na het loshaken van de riem van het maaidek weer te vergrendelen.

3. Voer de noodzakelijke aanpassingen uit, bijv.:

- Haak de riem los.
- Vervang het maaidek door de maaidekarmen los te haken. Zie afb. 14.

Riem aanspannen:

Span de uiteinden afzonderlijk aan volgens onderstaande instructies.

Draai de hendel niet met uw handen. U kunt bekneld raken!

1. Plaats uw voet op de hendel (13:J) en draai voorzichtig een halve slag naar voren.
2. Plaats de borgpen (12:G).
3. Ga hetzelfde te werk aan de andere kant.

5 TOEPASSINGEN

Op de machine mogen uitsluitend originele GGP-accessoires worden gemonteerd, zoals:

Gebruik	Accessoires, origineel van GGP
Gras maaien	Maaidekken gebruiken: 4140H: 95 C 4155H: 95 C, 105 C 4155 H 4WD: 95C, 105 C
Sneeuwruimen	Met sneeuwschuiver. Gebruik van sneeuwkettingen en framegewichten wordt aanbevolen.
Gras en bladeren vegen	Uitgerust met getrokken opvangbak 38".
Gras- en bladtransport	Uitgerust met transportkar Combi.

Het trekmechanisme mag worden belast met een verticale kracht van maximaal 100 N.

De duwkracht van getrokken accessoires op het trekmechanisme mag niet groter zijn dan 500 N.

LET OP! Neem vóór het gebruik van een aanhanger altijd contact op met uw verzekeringsmaatschappij.

LET OP! Deze machine is niet bedoeld voor rijden op de openbare weg.

6 STARTEN EN RIJDEN

De machine alleen gebruiken met gesloten en vergrendelde kap. Anders bestaat er een kans op brandwonden en kunt u bekneld raken.

6.1 BIJVULLEN MET BENZINE (17:Q)

Gebruik altijd loodvrije benzine. Gebruik nooit brandstof voor tweetaktmotoren.

De tank heeft een inhoud van 6 liter. Door de transparante tank is het brandstofniveau makkelijk af te lezen.

LET OP! Gewone loodvrije benzine is beperkt houdbaar en mag niet langer dan 30 dagen worden bewaard.

U kunt ook milieuvriendelijke benzine gebruiken, d.w.z. gealkyleerde benzine. Dit type benzine heeft een samenstelling die minder schadelijk is voor mens en milieu.

Benzine is uiterst brandbaar. Bewaar brandstof altijd in een speciaal daarvoor bestemde tank.

Vul alleen buitenshuis benzine bij en rook niet tijdens het bijvullen. Vul de tank voordat u de motor start. Verwijder nooit de vuldop en vul de machine nooit met benzine wanneer de motor loopt of nog warm is.

Vul de benzinetank nooit helemaal tot de rand. Laat een zekere ruimte (ten minste de gehele vulbuis plus 1-2 cm bovenin de tank) leeg, zodat de benzine, wanneer deze warm wordt, kan uitzetten zonder over te stromen. Zie afb. 17.

6.2 CONTROLEER HET OLIEPEIL

Het carter is bij aflevering altijd gevuld met olie SAE 10W-30.

Controleer voor elk gebruik of het oliepeil correct is. De machine moet op een vlakke ondergrond staan.

Veeg de omgeving van de peilstok schoon. Draai de oliepeilstok los en trek deze omhoog. Veeg de oliepeilstok af.

Duw de oliepeilstok volledig naar beneden *maar schroef deze niet vast.*

Schroef de peilstok weer los en trek deze weer omhoog. Lees het oliepeil af.

Vul olie bij tot de "FULL"-streep als het oliepeil onder deze markering staat. Zie afb. 15-16.

Het oliepeil mag nooit boven de “FULL”-streep komen. Een te hoog oliepeil kan de motor oververhitten. Als het oliepeil boven de “FULL”-streep komt, moet de olie worden afgetapt tot het juiste niveau is bereikt.

6.3 OLIEPIEL VAN DE VERSNELLINGSBAK CONTROLEREN

Controleer voor elk gebruik of het oliepeil correct is. De machine moet op een vlakke ondergrond staan.

Lees het oliepeil af op het reservoir (15, 16:R). Het peil moet tussen MAX en MIN liggen. Vul indien nodig olie bij.

Type olie:

	Type olie
4WD	Synthetische olie 5W-50
2WD	SAE 10W-30 (20W-50)0

6.4 VEILIGHEIDSCONTROLE

Controleer of de machine voldoet aan de onderstaande veiligheidscontrole.

De veiligheidscontrole moet voor ieder gebruik worden uitgevoerd.

Als een van de onderdelen niet door de test komt, moet u de machine niet gebruiken! Breng de machine voor reparatie naar een servicewerkplaats!

6.4.1 Algemene veiligheidscontrole

Onderdeel	Resultaat
Brandstofslangen en aansluitingen.	Geen lekkages.
Elektrische kabels.	Isolatie is intact. Geen mechanische schade.
Uitlaatsysteem.	Geen lekkages bij aansluitingen. Alle schroeven zijn vastgedraaid.
Olieleidingen	Geen lekkages. Geen schade.
Rijd de machine voor- en achteruit en laat het pedaal van de bedrijfsrem omhoog komen.	De machine stopt dan.
Testrit	Geen abnormale trillingen. Geen abnormale geluiden.

6.4.2 Elektrische veiligheidscontrole

Controleer voor elk gebruik of het beveiligingssysteem werkt.

Status	Handeling	Resultaat
Het koppelings-/rempedaal is niet ingetrapt. De krachtafnemer is niet ingeschakeld.	Probeer te starten.	De motor start niet.
Het koppelings-/rempedaal is ingetrapt. De krachtafnemer is ingeschakeld.	Probeer te starten.	De motor start niet.
Lopende motor. De krachtafnemer is ingeschakeld.	De bestuurder gaat staan.	De motor stopt dan.
Lopende motor.	Verwijder zekering 10 A. Zie 15, 16:S.	De motor stopt dan.

Starten

1. Open de benzinekraan. Zie 17:U.
2. Controleer of the bougiekabel(s) op de bougie(s) is/zijn geplaatst.
3. Controleer of de krachtafnemer uitgeschakeld is.
4. Houd uw voet niet op het aandrijfpedaal.
5. Starten van een koude motor – zet de gashendel helemaal in de chokestand.
   Starten van een warme motor – zet de gashendel op vol gas (ongeveer 2 cm achter de chokestand).
6. Trap het koppelings-/rempedaal volledig in.
7. Draai de contactsleutel om en start de motor.
8. Wanneer de motor is gestart, duwt u de gashendel geleidelijk naar vol gas (ongeveer 2 cm achter de chokestand) als u de choke gebruikt hebt.

9. Laat de machine na een koude start niet onmiddellijk belast werken, maar laat de motor eerst een paar minuten warmdraaien. Op die manier kan de olie eerst opwarmen.

Bij gebruik van de machine altijd vol gas geven.

6.5 BEDIENINGSTIPS

Controleer altijd of de juiste hoeveelheid olie in de motor zit. Dit is met name belangrijk bij het werken op hellingen. Zie 6.2.

Wees voorzichtig bij het rijden op hellingen. Start of stop niet plotseling wanneer u een helling op- of afrijdt. Rijd nooit dwars over een helling. Rijd van boven naar beneden en van beneden naar boven.

Deze machine mag op een helling van maximaal 10° rijden.

Verminder de snelheid op hellingen en bij scherpe bochten om controle over de machine te houden en het risico op kantelen te beperken.

Draai bij rijden in de hoogste versnelling en bij vol gas het stuur niet volledig naar één kant. De machine kan dan kantelen.

Blijf met uw handen uit de buurt van de middensturing en de zittinghouder. Anders kunt u bekneld raken! Rijd nooit met de machine als de motorkap open is.

6.6 STOPPEN

Schakel de krachtafnemer uit. Trek de parkeerrem aan.

Laat de motor 1-2 minuten stationair draaien. Zet de motor af door de contactsleutel om te draaien.

Sluit de benzinekraan. Dit is vooral belangrijk als de machine op bijv. een aanhanger vervoerd moet worden.

Als u de machine zonder toezicht achterlaat, moet u de bougiekabel(s) losmaken en de contactsleutel verwijderen.

Direct na gebruik kan de motor bijzonder heet zijn. Raak de demper, de cilinder of de koelribben niet aan. Dit kan ernstige brandwonden veroorzaken.

6.7 REINIGING

Om het gevaar op brand te verkleinen de motor, de demper, de accu en de brandstoftank vrijhouden van gras, bladeren en olie.

Om het gevaar op brand te verkleinen regelmatig controleren of er sprake is van olie- en/of brandstoflekkage.

Spuit nooit water onder hoge druk op de machine. Hierdoor kunnen asafdichtingen, elektrische onderdelen of hydraulische kleppen beschadigd raken.

Spuit nooit lucht onder hoge druk tegen de radiatorvinnen. Hierdoor zal de radiator beschadigd raken.

Reinig de machine na gebruik. Voor het reinigen gelden de volgende richtlijnen.

- Sproei nooit rechtstreeks water op de motor.
- Reinig de motor met een borstel en/of perslucht.
- Reinig de luchtinlaat van de motor (15, 16:T).
- Start na het reinigen de machine en een eventueel gemonteerd maaidek om water te verwijderen dat anders lagers zou kunnen binnendringen en beschadigen.

7 ONDERHOUD

7.1 ONDERHOUDSPROGRAMMA

Om de machine voortdurend in goede staat te houden en zo de betrouwbaarheid te bevorderen, ook in verband met het milieu, moet het onderhoudsprogramma van GGP worden gevolgd.

We raden u aan elke vorm van onderhoud aan een bevoegde servicewerkplaats over te laten. Dit garandeert dat de werkzaamheden worden verricht door bekwaam personeel en dat originele reserveonderdelen worden gebruikt.

7.2 VOORBEREIDING

Alle service en onderhoud moet worden uitgevoerd op een stilstaande machine waarvan de motor is uitgeschakeld.

Zorg dat de machine niet kan wegrollen. Gebruik daarom altijd de parkeerrem.

Zet de motor af.

Voorkom dat de motor onbedoeld start door de bougiekabel(s) los te maken van de bougie(s) en de contactsleutel te verwijderen.

7.3 BANDENSPANNING

Pas de bandenspanning op de volgende manier aan:

Voorzijde: 0,6 bar (9 psi).
Achter: 0,4 bar (6 psi).

7.4 MOTOROLIE VERVANGEN

Vervang de motorolie de eerste keer na 5 werkuren, daarna na elke 50 werkuren of één keer per seizoen.

Ververs de olie vaker, om de 25 draaiuren of minstens één keer per seizoen, als de motor extra hard of bij hoge omgevingstemperaturen moet werken.

Gebruik olie volgens de onderstaande tabel.

Olie	SAE 10W-30
Serviceklasse	SJ of hoger

Gebruik olie zonder toevoegingen.

Vul niet te veel olie bij. Dit kan tot oververhitting van de motor leiden.

Ververs de olie wanneer de motor warm is.

Direct na het stoppen van de machine kan de motorolie erg heet zijn. Laat de motor daarom een paar minuten afkoelen voordat u de olie aftapt.

1. Zet de klem op de afvoerslang. Gebruik een slangenklem of iets vergelijkbaars. Zie afb. 17:V.
2. Verplaats de klem 3 tot 4 cm op de afvoerslang en trek de bougie los.
3. Vang de olie op in een vat.
   LET OP! Knoei geen olie op de aandrijfriemen.
4. Volg de lokale voorschriften voor het afvoeren van afgewerkte olie op.
5. Breng de olieaftapplug weer aan en verplaats de klem zodat deze zich boven de plug bevindt.
6. Verwijder de oliepeilstok en vul de machine met nieuwe olie.
   Olievolume:
   4140H: 1,2 liter
   4155H, 4155H 4WD: 1,4 liter
7. Na het bijvullen van olie start u de motor en laat u deze 30 seconden stationair draaien.
8. Controleer of er een olielek is.
9. Zet de motor af. Wacht 30 seconden en controleer dan of het oliepeil overeenkomt met 6.2.

7.5 TRANSMISSIE, OLIE (4155H 4WD)

De olie in de hydraulische krachtoverbrenging moeten regelmatig worden gecontroleerd/aangepast of vervangen zoals aangegeven in onderstaande tabel.

Actie	1e keer	Vervolgens met tussenpozen van
	Werkuren	
Niveau controleren - aanpassen.	-	50
Olie verversen.	5	200

Type olie: Synthetische olie 5W-50.

Hoeveelheid olie bij verversen: ongeveer 3,5 liter.

7.5.1 Controle - aanpassen

Zie 6.3.

7.5.2 Aftappen

1. Laat de machine gedurende 10-20 minuten op verschillende snelheden lopen om de transmissieolie op te warmen.
2. Plaats de machine volledig horizontaal.
3. Demonteer beide ontkoppelingshefbomen zoals aangegeven in afb. 11.
4. Plaats één opvangbak onder de achteras en één onder de vooras.
5. Open het oliereservoir door de kap te verwijderen (16:R).

Gebruik uitsluitend een 3/8" dopsleutel voor de olieaftapplug. Het gebruik van ander gereedschap beschadigt de plug.

6. Verwijder de olieaftapplug van de achteras. Reinig de opening en gebruik een 3/8" dopsleutel. Zie afbeelding 18.
7. Verwijder 2 aftappluggen uit de vooras. Gebruik hiervoor een 12 mm sleutel. Laat de olie uit de vooras en de leidingen lopen. Zie afb. 19.
8. Controleer of de pakkingen op de 4 aftappluggen van de vooras intact zijn. Zie afb. 19. Plaats de pluggen terug. Aanhaalmoment: 15-17 Nm.

De olieaftapplug wordt beschadigd als hij vaster dan 5 Nm wordt aangedraaid.

9. Controleer of de pakking op de olieaftapplug van de achteras intact is. Zie afb. 18:Y. Plaats het in de achteras. Draai de olieaftapplug aan tot 5 Nm.
10. Trek de olie uit het onderste deel van het reservoir met behulp van een olieafscheider. Zie afb. 20.
11. Voer de olie volgens lokale voorschriften af.

7.5.3 Vullen

De motor mag nooit draaien als de achterste koppelingshendel naar binnen is geduwd en de voorste koppelingshendel uitgetrokken is. Dit beschadigt de asborging.

1. Vul het oliereservoir met de nieuwe olie.

Als de motor binnen moet draaien, dient u ervoor te zorgen dat uitlaatgassen kunnen worden afgevoerd.

2. Controleer of de koppelingshendel van de achteras uitgetrokken is.
3. Start de motor. Als de motor is gestart, schuift de koppelingshendel van de vooras automatisch naar binnen.
4. Trek de koppelingshendel van de vooras naar buiten.

LET OP! De olie wordt zeer snel het systeem ingezogen. Zorg dat het reservoir altijd vol is. Zorg dat er geen lucht wordt ingezogen.

5. Zet het gaspedaal in de voorste stand door het te blokkeren met een houten wig. Zie afb. 21. Vul het oliereservoir handmatig met nieuwe olie.
6. Laat de motor een minuut in de stand vooruit draaien.
7. Verwijder de houten wig en zet het gaspedaal in de stand achteruit. Ga door met het bijvullen van de olie.
8. Laat de motor een minuut in de stand achteruit draaien.
9. Verander de rijrichting elke minuut, zoals hierboven is aangegeven, en ga door met het bijvullen van de olie tot het borrelen in het reservoir stopt.
10. Zet de motor uit, plaats het kapje van het oliereservoir en sluit de motorkap.
11. Maak een proefritje van enkele minuten en pas zonodig het olieniveau aan.

7.6 RIEMTRANSMISSIES

Controleer na 5 werkuren of alle riemen intact en onbeschadigd zijn.

7.7 BESTURING

De besturing moet na 5 werkuren worden gecontroleerd/afgesteld en vervolgens na elke 100 werkuren.

7.7.1 Controles

Draai het stuur kort heen en weer. Er mag geen speling in de stuurkettingen zitten.

7.7.2 Afstelling

Stel indien nodig de stuurkettingen als volgt af:

1. Zet de machine in de 'recht vooruit'-stand.
2. Stel de stuurkettingen af met de twee moeren onder het middelpunt. Zie afb. 24.
3. Draai beide moeren evenveel tot er geen speling meer is.
4. Rijd de machine recht vooruit en controleer of het stuur recht staat.
5. Als het stuur verdraaid staat, maakt u de ene moer losser en de andere vaster.

Span de stuurkettingen niet te strak aan. Daardoor wordt het sturen zwaarder en neemt de slijtage van de kabels toe.

7.8 ACCU

Als u het zuur in uw ogen of op uw huid krijgt, kan dit ernstig letsel veroorzaken. Als er zuur op uw lichaam terechtkomt, moet u het betreffende lichaamsdeel onmiddellijk afspoelen met een ruime hoeveelheid water en zo snel mogelijk medische hulp zoeken.

De accu wordt gereguleerd door kleppen en geeft een uitgangsspanning van 12 V. De accuvloeistof kan en mag niet worden gecontroleerd of aangevuld. U hoeft de accu alleen maar op te laden, bijvoorbeeld als u deze lang niet hebt gebruikt.

De accu moet volledig zijn opgeladen voordat u deze voor de eerste keer gaat gebruiken. De accu moet altijd volledig opgeladen worden bewaard, anders kan deze beschadigd raken.

7.8.1 Accu opladen met motor

Zie 3.3.1.

7.8.2 Accu opladen met oplader

Zie 3.3.2.

7.8.3 Verwijderen/Plaatsen

De accu zit onder de motorkap. Bij het verwijderen of plaatsen van de accu, dient u rekening te houden met het volgende:

- Bij het verwijderen. Maak eerst de zwarte kabel los van de negatieve accuklem (-). Maak daarna de rode kabel los van de positieve accuklem (+).
- Bij het plaatsen. Sluit eerst de rode kabel aan op de positieve accuklem (+). Sluit dan de zwarte kabel aan op de negatieve accuklem (-).

Als u de kabels niet in de goede volgorde aansluit of losmaakt, kan er kortsluiting ontstaan en kan de accu beschadigd raken.

Als u de kabels verwisselt, raken de dynamo en de accu beschadigd.

Zet de kabels stevig vast. Losse kabels kunnen brand veroorzaken.

De accu moet altijd aangesloten zijn als u de motor wilt laten lopen. Anders kunnen de dynamo en het elektrische systeem beschadigd raken.

7.8.4 Reiniging

Indien de accupolen geoxideerd zijn, moeten deze schoongemaakt worden. Reinig de accupolen met een staalborstel en smeer ze in met vet.

7.9 LUCHTFILTER, MOTOR

Het is van groot belang dat het luchtfilter intact is en goed geplaatst is. Start de motor nooit zonder luchtfilter of met een beschadigd luchtfilter.

7.9.1 Luchtfilter (4140H)

Het luchtfilter (papierfilter 22:A) moet na 25 werkuren worden vervangen/schoongemaakt.

Het voorfilter (schuimplastic filter 22:B) moet na 25 werkuren worden vervangen/schoongemaakt.

LET OP! Indien de machine in een stoffige omgeving wordt gebruikt, dient u het luchtfilter vaker te reinigen/vervangen.

Het verwijderen/installeren van het luchtfilter gaat als volgt.

1. Maak voorzichtig de behuizing van het luchtfilter schoon.
2. Demonteer de luchtfilterkap (22:C) door de twee schroeven te verwijderen.
3. Verwijder het filter (22:A+B). Het voorfilter wordt over het filter geplaatst. Zorg ervoor dat de carburateur niet vuil wordt.
4. Bedek het luchtinlaatkanaal met een doek of iets dergelijks (22:D) zodat er geen vuil in de motor kan komen. Maak de filterbehuizing aan de binnenzijde schoon.
5. Verwijder het voorfilter van het luchtfilter.
6. Reinig het filter (papieren filter) door het zachtjes af te kloppen op een vlakke ondergrond en er van binnenuit met perslucht doorheen te blazen. Indien het filter erg vuil is, moet het worden vervangen.

   LET OP! Het papieren filter niet afspoelen met water, benzine of andere schoonmaakmiddelen. Dit kan het filter beschadigen.
7. Reinig het voorfilter (schuimplastic filter) in vloeibaar schoonmaakmiddel en water. Aan de lucht laten drogen. Indien het filter erg vuil is, moet het worden vervangen.

   LET OP! Het schuimplastic filter mag niet met olie worden gesmeerd.
8. Plaats het voorfilter op het luchtfilter.
9. Monteer alles weer in omgekeerde volgorde.

7.9.2 Luchtfilter (4155H, 4155H 4WD)

Het voorfilter (schuimplastic filter) moet na 25 werkuren worden gereinigd/vervangen.

Het luchtfilter (papierfilter) moet na 100 werkuren worden gereinigd/vervangen.

LET OP! Reinig/vervang beide filters vaker indien de machine in stoffige omstandigheden moet werken.

Verwijder/installeer de luchtfilters als volgt:

1. Verwijder de luchtfilterkap (23:A).
2. Demonteer het papierfilter (23:B) en het voorfilter (23:C) (= schuimplastic filter). Zorg ervoor dat de carburateur niet vuil wordt. Maak het luchtfilterhuis schoon.
3. Maak het papierfilter schoon door er zachtjes mee tegen een plat oppervlak te tikken. Indien het filter erg vuil is, moet het worden vervangen.
4. Reinig het voorfilter. Indien het filter erg vuil is, moet het worden vervangen.
5. Monteer alles weer in omgekeerde volgorde.

Bij het schoonmaken van de behuizing van het papierfilter mogen geen perslucht of oplosmiddelen op basis van petroleum worden gebruikt. Hierdoor raakt het filter beschadigd.

7.10 BOUGIE

De bougie(s) moet(en) na elke 2000 werkuren worden vervangen (=bij elke tweede basic service).

Maak schoon rond de bevestiging van de bougie voordat u deze losmaakt.

Bougie: Champion RC12YC of gelijkwaardig.

Afstand elektroden: 0,75 mm.

7.11 LUCHTINLAAT (15, 16:T)

De motor is luchtgekoeld. Door een verstopt koelsysteem kan de motor beschadigd raken. Reinig de luchtinlaat van de motor na elke 50 werkuren. Het koelsysteem wordt bij elke basic service nauwkeurig gereinigd.

7.12 SMEREN

Alle smeerpunten in onderstaande tabel moeten na elke 50 werkuren en na elke wasbeurt worden gesmeerd.

Onderdeel	Actie	Afb.
Middelpunt	4 smeernippels. Gebruik een smeerpistool met universeel vet. Pomp tot het vet eruit komt.	25
Stuurkettingen	Reinig de kettingen met een staalborstel. Smeer de kettingen met universele kettingspray.	-
Spanningsarmen	Smeer de lagerpunten met een oliehouder terwijl alle regelaars zijn geactiveerd. Dit werkt het beste met twee personen.	26
Bedieningskabels	Smeer de uiteinden van de kabels met een oliehouder terwijl alle regelaars zijn geactiveerd. Dit moet worden gedaan door twee personen.	26

7.13 ZEKERING

Controleer of vervang de zekering van 20 A bij elektrische problemen. Zie 15, 16:S.

8 OCTROOI - ONTWERPREGISTRATIE

Deze machine of onderdelen van deze machine valt/vallen onder de volgende octrooi- en ontwerpregistratie:
SE9901091-0, SE9901730-3, SE9401745-6, US595 7497, FR772384, DE69520215.4, GB772384, SE0301072-5, SE04/000239 (PCT), SE0401554-1, SE0501599-5.

9 REPARATIES

Bevoegde servicewerkplaatsen voeren reparaties en garantiewerkzaamheden uit. Ze gebruiken originele reserveonderdelen.
Originele reserveonderdelen worden geleverd door servicewerkplaatsen en een groot aantal dealers.
Een lijst van deze dealers en werkplaatsen is te vinden op de website van GGP op:
www.GGP.com.
Wij raden u aan de machine eens per jaar naar een bevoegde servicewerkplaats te brengen voor service, onderhoud en controle van de veiligheidsmechanismen.

10 AANKOOPVOORWAARDEN

Fabricagefouten en materiaaldefecten vallen volledig onder de garantie. De gebruiker dient de instructies in de bijgeleverde documentatie zorgvuldig op te volgen.
Garantieperiode
Gebruik consument: twee jaar na aankoopdatum.
Accus: 6 maanden.
Uitzonderingen
De garantie geldt niet in de volgende gevallen:
- nalatigheid van de gebruiker zich op de hoogte te stellen van de bijgeleverde documentatie
- onachtzaamheid
- onjuist en ongeoorloofd gebruik of onjuiste en ongeoorloofde montage
- het gebruik van niet-originele reserveonderdelen
- het gebruik van accessoires die niet door GGP zijn geleverd of goedgekeurd

De garantie geldt ook niet voor:
- aan slijtage onderhevige onderdelen zoals bladen, riemen, wielen en kabels
- normale slijtage
- motor en versnellingsbak. Dergelijke zaken vallen onder de garantie van de bijbehorende fabrikant met aparte voorwaarden.

Op alle aankopen is de nationale wetgeving in het land van de koper van toepassing. De rechten die de koper aan de nationale wetgeving in zijn land kan ontlenen worden niet beperkt door deze garantie.

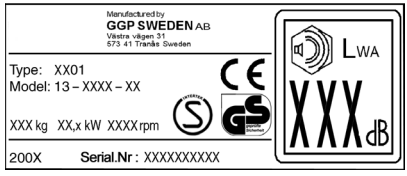
11 MILIEU

Om milieutechnische redenen bevelen wij u aan specifieke aandacht te besteden aan de volgende punten:
- Gebruik altijd alcylaatbenzine (“milieuvriendelijke benzine“).
- Gebruik altijd een trechter en/of een benzinekan met overloopbeveiliging om te voorkomen dat u morst wanneer u de machine met benzine vult.
- Vul de benzinetank niet helemaal tot aan de rand.
- Voeg niet te veel motor- en/of transmissieolie toe (zie de gebruikersinstructies voor de juiste hoeveelheid).
- Vang alle olie op tijdens het olie verversen. Zorg dat u geen olie morst. Lever de olie in bij een recyclingstation.
- Gooi vervangen oliefilters niet bij het normale afval. Lever ze in bij een recyclingstation.
- Gooi vervangen loodaccu's niet bij het normale afval. Lever de accu in bij een accu-inzamelingspunt voor recycling.
- Vervang de demper wanner deze defect is. Gebruik altijd oorspronkelijke reserveonderdelen wanneer u reparaties uitvoert.
- Wanneer de machine oorspronkelijk was voorzien van een katalysator en deze defect is geraakt, moet u de oude katalysator verwijderen en een nieuwe installeren.
- Laat de carburator indien nodig altijd door een specialist afstellen.
- Reinig het luchtfilter volgens de instructies (zie gebruikersinstructies).

12 PRODUCTIDENTITEIT

De identiteit van het product wordt bepaald door twee onderdelen:

1. De artikel- en serienummers op de machine:



2. Het model-, type- en serienummer van de motor.

Gebruik deze identificatietermen tijdens al het contact met de servicewerkplaatsen en bij de aankoop van reserveonderdelen.
Schrijf zo snel mogelijk na aanschaf van de machine het bovenstaande nummer op de laatste pagina van deze uitgave.

GGP behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande aankondiging wijzigingen in het product aan te brengen.

1 ALLGEMEINES

Dieses Symbol kennzeichnet eine WARNUNG. Ein Nichtbefolgen der Anweisungen kann schwerwiegende Personen- und bzw. oder Sachschäden nach sich ziehen.

Vor dem Start sind diese Bedienungsanleitung sowie die beigefügte Broschüre "SICHERHEITSVORSCHRIFTEN" aufmerksam durchzulesen.

1.1 SYMBOLE

Am Gerät befinden sich folgende Symbole, um den Bediener darauf hinzuweisen, dass bei Benutzung und Wartung des Geräts Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten sind.

Bedeutung der Symbole:

Warnung!
Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts die Bedienungsanleitung und Sicherheitsvorschriften.

Warnung!
Achten Sie auf herausgeschleuderte Gegenstände. Stellen Sie sicher, dass sich niemand im Gefahrenbereich des Mähers aufhält.

Warnung!
Beim Mähen immer einen Gehörschutz tragen.

Warnung!
Dieses Gerät ist nicht für das Befahren öffentlicher Straßen bestimmt.

Warnung!
Geräte mit montierten Original-Zubehörteilen dürfen unabhängig von der Richtung nur über Gefälle bis zu einem Neigungswinkel von maximal 10° gefahren werden.

Warnung!
Quetschgefahr! Von der Knicklenksteuerung einen Sicherheitsabstand einhalten.

Warnung!
Verbrennungsgefahr! Den Schalldämpfer/ Katalysator nicht berühren.

1.2 HINWEISE

1.2.1 Abbildungen

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung sind mit 1, 2, 3 usw. nummeriert.

Die Komponenten in den Abbildungen sind mit A, B, C usw. bezeichnet.

Ein Verweis auf Komponente C in Abbildung 2 wird wie folgt angegeben:

"Siehe Abb. 2:C" oder kurz "(2:C)".

1.2.2 Überschriften

Die Überschriften in dieser Bedienungsanleitung sind gemäß folgendem Beispiel nummeriert.

"1.3.1 Allgemeine Sicherheitskontrolle" ist eine Zwischenüberschrift zu "1.3 Sicherheitskontrolle" und ist ihr untergeordnet.

Bei einem Hinweis auf Überschriften wird häufig lediglich die Nummer der Überschrift angegeben: z.B. "Siehe 1.3.1".

2 SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN

2.1 ALLGEMEINES

- Bitte lesen Sie die Anleitungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit allen Bedienungselementen und der korrekten Benutzung der Maschine vertraut.
- Vor der Benutzung der Maschine müssen alle Fahrer eine praktische Ausbildung in der Bedienung der Maschine erhalten. Besonders wichtig ist hierbei:

  a. Die Bedienung eines Aufsitzmähers erfordert Vorsicht und Konzentration.

  b. Wenn ein Aufsitzmäher an einem Abhang ins Rutschen gerät, erhält man durch Bremsen keine Kontrolle über die Maschine. Die Hauptursachen für einen Verlust der Kontrolle über die Maschine sind ungenügende Bodenhaftung, zu hohe Geschwindigkeit, unzureichendes Bremsen, Untauglichkeit der Maschine für die Aufgabe, mangelhafte Aufmerksamkeit auf die Bodenbeschaffenheit oder falsche Nutzung als Zugmaschine.
- Kinder oder Personen, die diese Vorschriften nicht kennen, dürfen die Maschine nicht bedienen. Das Mindestalter des Fahrers kann durch örtliche gesetzliche Bestimmungen festgelegt sein.
- Die Maschine nicht benutzen, wenn sich andere Personen, insbesondere Kinder oder Tiere in der Nähe befinden.
- Bitte bedenken Sie, dass der Fahrer für Personen- oder Sachschäden verantwortlich ist, die er verursacht.
- Es ist verboten, Kinder oder andere Personen auf dem Aufsitzmäher als Passagiere mitzunehmen. Sie können herunterfallen und sich schwer verletzen beziehungsweise eine sichere Bedienung der Maschine beeinträchtigen.
- Die Maschine darf nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten bedient werden. Auch wenn Sie müde oder krank sind, sollten Sie die Maschine nicht fahren.

2.2 VORBEREITUNG

- Bei der Bedienung der Maschine sollten Sie stabile Schuhe und lange Hosen tragen. Der Aufsitzmäher darf nicht barfuß oder mit Sandalen gefahren werden.
- Eine angemessene Kleidung wird empfohlen. Keine lose hängenden Kleidungsstücke, Schmuck, Schals, Krawatten etc. tragen, die sich in rotierenden Teilen der Maschine verfangen können. Lange Haare am Kopf feststecken.
- Den zu mähenden bzw. vom Schnee zu räumenden Bereich vorher sorgfältig inspizieren. Lose Steine, Pfosten, Stahldraht und andere störende Gegenstände entfernen, die die Maschine auswerfen könnte.
- ACHTUNG! Benzin ist sehr feuergefährlich.

  a. Kraftstoff nur in speziell zugelassenen Kraftstoffbehältern aufbewahren.

  b. Benzin nur im Freien einfüllen und dabei nicht rauchen.

  c. Benzin vor dem Starten des Motors einfüllen. Den Tankverschluss nicht abnehmen und kein Benzin einfüllen, wenn der Motor in Betrieb oder noch warm ist.

  d. Wenn Benzin verschüttet wurde, den Motor nicht an dieser Stelle starten, sondern die Maschine an einen anderen Ort bringen und dort starten. Funkenbildungen vermeiden, bis sämtliche Benzindämpfe verdunstet sind.

  e. Nach dem Einfüllen von Benzin den Tankverschluss und den Deckel des Kraftstoffbehälters wieder sorgfältig verschließen.
- Schadhafte Schalldämpfer austauschen.
- Vor dem Betrieb kontrollieren, dass die Messer und deren Befestigung nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Verschlissene oder beschädigte Teile immer im ganzen Satz austauschen, damit keine Unwucht entsteht.
- Die Batterie (bei Maschinen mit Elektrostarter) kann explosive Gase freisetzen. Daher Funken, offenes Feuer und Zigaretten fernhalten. Beim Laden der Batterie auf gute Belüftung achten.
- Die Batterie enthält gesundheitsschädliche Materialien. Das Gehäuse der Batterie daher nicht beschädigen. Wenn das Gehäuse beschädigt wurde, Kontakt mit dem Inhalt der Batterie vermeiden.
- Alte, defekte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bei den örtlichen Entsorgungsunternehmen erfahren Sie, wo Sie die Batterie umweltgerecht entsorgen können.
- Die Batterie nicht kurzschließen. Dabei entstehen Funken, die einen Brand verursachen können.

2.3 FAHRBETRIEB

- Den Motor gemäß der Betriebsanleitung starten. Die Füße von den Messern fernhalten.
- Den Motor nicht in engen oder geschlossenen Räumen betreiben, in denen sich gefährliche Kohlendioxidgase sammeln können.
- Die Maschine nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung verwenden.
- Immer einen Ohrenschutz tragen.
- Besonders vorsichtig in der Nähe von Hindernissen arbeiten, die die Sicht beeinträchtigen.
- Kinder aus dem Gefahrenbereich der Maschine fernhalten. Eine andere erwachsene Person sollte die Kinder beaufsichtigen.
- Vorsicht beim Zurücksetzen. Vor und während des Zurücksetzens nach hinten sehen und auf eventuelle Hindernisse achten. Auf Kleinkinder achten.
- Das oder die Messer vor dem Starten des Motors vom Antrieb lösen und die Kupplung auskuppeln.
- Hände und Füße niemals in die Nähe oder unter rotierende Teile halten. Vorsicht vor den Messern. Nicht genau vor der Auswurföffnung stehen.
- Die Maschine möglichst nicht auf nassen Rasenflächen einsetzen.
- Vorsicht an Abhängen. Keine abrupten Starts oder Stopps beim Fahren an Abhängen.
- Das Kupplungspedal langsam kommen lassen. Immer mit einem eingelegten Gang fahren und bei der Fahrt an Abhängen nicht die Kupplung treten.
- Niemals quer zum Abhang mähen. Von oben nach unten und von unten nach oben fahren.
- Speziell in hohem Gras beim Einkuppeln wenig Gas geben. Reduzieren Sie die Geschwindigkeit beim Fahren an Abhängen und in Kurven, damit die Maschine nicht umkippt oder Sie die Kontrolle verlieren.
- Achten Sie auf Löcher im Boden oder andere versteckte Gefahren.
- Nicht nahe an Gräben oder hohen Kanten fahren. Die Maschine kann umkippen, wenn ein Rad über die Kante gerät oder die Kante wegbricht.
- Vorsicht beim Abschleppen oder beim Einsatz von schweren Zusatzaggregaten.

  a. Nur zugelassene Anhängerkupplungen verwenden.

  b. Nur Lasten aufnehmen, die sicher transportiert werden können.

  c. Keine engen Kurven fahren. Vorsicht beim Zurücksetzen.

d. Radgewichte oder Frontgewichte verwenden, wenn dies in der Betriebsanleitung empfohlen wird.

- Vorsicht an Kreuzungen oder bei der Fahrt in der Nähe von Autostraßen.
- Das Mähwerk/die Messer abschalten, wenn Sie beim Mähen über andere Böden als Rasen fahren.
- Bei der Nutzung von Zubehörteilen darauf achten, dass die Auswurföffnung nicht auf in der Nähe stehende Personen gerichtet ist. Während des Betriebs darf sich niemand im Gefahrenbereich der Maschine aufhalten.
- Die Maschine niemals betreiben, wenn Schutzvorrichtungen oder Sicherheitsausstattungen abmontiert sind.
- Die vorhandenen Sicherheitsausstattungen dürfen nicht abgeschaltet oder außer Funktion gesetzt werden. Vor jeder Inbetriebnahme kontrollieren, dass die Sicherheitsausstattungen einwandfrei funktionieren.
- Die Motorregler nicht verstellen und den Motor nicht mit hohen Drehzahlen laufen lassen. Wenn der Motor mit zu hohen Drehzahlen läuft, steigt die Gefahr von Personenschäden.
- Keine Motorteile berühren, die durch den Betrieb heiß geworden sind. Sie könnten sich die Haut verbrennen.
- Den Fahrersitz erst verlassen, nachdem:

  a. Die Kraftübertragung ausgekuppelt und das Aggregat abgesenkt wurde.

  b. Das Getriebe im Leerlauf steht und die Feststellbremse angezogen wurde.

  c. Der Motor zum Stillstand gekommen ist und der Zündschlüssel abgezogen wurde.
- Nur vom Hersteller der Maschine zugelassene Zubehörteile verwenden.
- Die Maschine darf nur benutzt werden, wenn ein Aggregat/Werkzeug in der Werkzeughalterung montiert ist. Das Fahren ohne Aggregat kann die Stabilität der Maschine negativ beeinflussen.
- Vorsicht bei der Verwendung von Grasfangkörben und anderen Zubehörteilen. Diese können die Stabilität der Maschine verändern, insbesondere beim Fahren an Abhängen oder bei starken Steigungen.
- Vor folgenden Tätigkeiten den Antrieb für das Aggregat freischalten, den Motor anhalten und das Zündkabel von der Zündkerze lösen oder den Zündschlüssel abziehen:

  a. Zum Entfernen von Zweigen oder Verunreinigungen, wenn der Auswurf verstopft ist.

  b. Für Kontrolle, Reinigung oder Service der Maschine.

  c. Zur Kontrolle nach der Kollision mit einem Fremdkörper um festzustellen, ob Schäden entstanden sind, die repariert werden müssen, bevor man die Maschine erneut starten kann.

  d. Zur Kontrolle der Maschine, wenn diese ungewöhnlich stark vibriert. (Sofort kontrollieren!)
- Den Antrieb für Zusatzaggregate freischalten, wenn die Maschine transportiert oder nicht benutzt wird.
- In folgenden Situationen den Motor ausschalten und den Antrieb für Zusatzaggregate freischalten:

  a. Vor dem Auffüllen von Benzin.

  b. Vor Abnehmen des Grasfangkorbs.

  c. Vor der Verstellung der Schnitthöhe, soweit dies nicht vom Fahrerplatz aus erfolgen kann.
- Das Gas zurücknehmen, wenn der Motor gestoppt werden soll. Wenn der Motor mit einem Kraftstoffhahn ausgestattet ist, diesen nach Beendigung der Arbeit schließen.
- Besondere Vorsicht ist bei Mähaggregaten mit mehreren Messern geboten, da ein rotierendes Messer andere Messer in Rotation versetzen kann.
- Maschinen mit montierten Original-Zubehörteilen dürfen unabhängig von der Richtung nur über Gefälle bis zu einem Neigungswinkel von maximal 10° gefahren werden.
- Das/die Original-Messer des Mähwerks darf/dürfen nicht gegen eine Ausrüstung beispielsweise zum Vertikutieren ausgetauscht werden, die nicht vom Hersteller zugelassen ist. Wenn derartige Teile verwendet werden, erlischt die Garantie für die Maschine. Darüber hinaus besteht die Gefahr von erheblichen Personen- und Sachschäden.
- Vorsicht beim Auf- und Abladen der Maschine von einem Anhänger oder LKW.

2.4 WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Alle Schrauben und Muttern anziehen, um ein sicheres Arbeiten sicherzustellen.
- In regelmäßigen Abständen den/die Messerbolzen des Mähwerks auf festen Sitz überprüfen.
- Die Funktion der Bremsen regelmäßig kontrollieren. Es ist wichtig, dass die Bremsen gewartet und bei Bedarf repariert werden.
- Die Maschine niemals mit Benzin im Tank in Gebäuden aufbewahren, in denen die Benzindämpfe in Kontakt mit offenem Feuer oder Funken kommen können.
- Den Motor abkühlen lassen, bevor die Maschine in einem Schuppen o.ä. untergestellt wird.

- Um die Brandgefahr zu reduzieren, Motor, Abgasrohr mit Schalldämpfer, Batterie und Benzintank frei von Gras, Laub und überflüssigem Öl halten.
- Den Grasfangkorb regelmäßig auf Verschleiß und Beschädigungen überprüfen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten verschlissene oder beschädigte Teile sofort ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile. Die Verwendung anderer Ersatzteile ist mit Risiken verbunden, auch wenn die Teile zur Maschine passen.
- Beschädigte Warn- und Hinweisschilder erneuern.
- Wenn keine mechanische Verriegelung für die Transportposition vorhanden ist, muss das Mähwerk beim Parken, Abstellen oder unbeaufsichtigtem Zurücklassen der Maschine abgesenkt werden.
- Den Benzintank nur im Freien entleeren.
- Die Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die Batterie enthält Säure. Bei mechanischer Beschädigung oder Überladung kann diese Säure austreten.
- Überladen Sie die Batterie niemals. Ein Überladen kann zur Explosion der Batterie führen. Dabei wird in alle Richtungen Säure verspritzt.
- Säure, die mit Augen oder Haut in Kontakt kommt, verursacht schwere Verletzungen. Ist ein Körperteil mit Säure in Kontakt geraten, sofort mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Eingeatmete Säuredämpfe führen zu schweren Schäden an Schleimhäuten und anderen inneren Organen. Beim Einatmen von Säuredämpfen ist ein Arzt aufzusuchen.
- Säure kann ebenfalls Werkzeuge, Bekleidung u.a. Materialien schwer beschädigen. Spülen Sie die Säure sofort mit Wasser ab.
- Die Batteriepole dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Dadurch kann es zu Funkenbildung und Bränden kommen. Tragen Sie keinen Metallschmuck, der mit den Batteriepolen in Kontakt kommen kann.
- Bei Beschädigungen von Batteriegehäuse, Abdeckung, Polen oder Eingriffen in die Ventilabdeckleisten ist die Batterie zu wechseln.

2.5 AUFBEWAHRUNG

Benzintank entleeren. Motor starten und laufen lassen, bis er ausgeht.

Bei warmem Motor das Motoröl wechseln.

Die Zündkerze entfernen und einen Esslöffel Öl in den Zylinder gießen. Den Motor einige Umdrehungen drehen, damit sich das Öl im Zylinder verteilt. Die Zündkerze wieder einschrauben.

Die gesamte Maschine reinigen, insbesondere unter dem Mähwerkgehäuse. Lackschäden ausbessern, um Rostbildung vorzubeugen.

Die Maschine im Haus an einem trockenen Ort aufbewahren.

Maschinen mit Elektrostarter:
Batterie lösen und aufgeladen an einem kühlen Ort (zwischen 0° C und +15° C) aufbewahren.

Bei der richtigen Lagertemperatur sollte die Batterie alle vier Monate neu aufgeladen werden.

Die Batteriesäure ist stark reizend und kann Haut und Kleider verätzen. Verwenden Sie daher Gummihandschuhe und tragen Sie eine Schutzbrille. Die Dämpfe sollten nicht eingeatmet werden.

Die Batterie nicht kippen. Hierdurch kann Batteriesäure austreten und auf Hände und Kleider gelangen. Falls dies doch geschieht, mit viel klarem Wasser abwaschen bzw. spülen.

3 MONTAGE

Um Sach- und Personenschäden auszuschließen, darf das Gerät erst nach Ausführen aller Maßnahmen in dieser Anweisung eingesetzt werden.

3.1 ZUBEHÖRBEUTEL

Im Lieferumfang der Maschine befindet sich ein Beutel mit Komponenten, die vor Inbetriebnahme des Geräts zu montieren sind. Der Beutel enthält (Abb. 1):

Pos.	Anz.	Bezeichnung	Abmessungen
A	1	Schlüssel	
B	1	Reserveschlüssel	
C	2	Spannstift	6 x 36
D	1	Distanzscheibe	16 x 38 x 0,5
E	1	Distanzscheibe	16 x 38 x 1,0
F	2	Kragenscheibe	
G	2	Schraube	8 x 20
H	2	Flügelmutter	
I	4	Scheibe	8.4 x 24 x 1.5
J	1	Zugplatte	
K	4	Schraube	8 x 20
L	2	Mutter	
M	2	Schraube für Batterie	
N	2	Mutter für Batterie	

3.2 MOTORHAUBE (3:L)

Für Service- und Wartungsarbeiten an Motor und Batterie muss die Motorhaube geöffnet werden.

Der Motor darf nicht in Betrieb sein, wenn die Motorhaube geöffnet wird.

3.2.1 Öffnen

1. Die Sitzsperre (2:S) nach oben führen und den Sitz nach vorn klappen.
2. Ziehen Sie die Gummibefestigung an der Haubenvorderseite nach oben (3:M).
3. Die Motorhaube an der Vorderseite greifen und nach oben klappen (Abb. 4).

3.2.2 Schließen

1. Die Motorhaube an der Vorderseite greifen und nach unten klappen (Abb. 4).
2. Fixieren Sie die Haube an der Vorderseite mit der Gummibefestigung (3:M).

Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn die Motorhaube geschlossen und gesichert ist. Andernfalls besteht Verbrennungs- und Quetschgefahr.

3.3 BATTERIE

Die Batteriepole dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Dadurch kann es zu Funkenbildung und Bränden kommen. Tragen Sie keinen Metallschmuck, der mit den Batteriepolen in Kontakt kommen kann.

Bei Beschädigungen von Batteriegehäuse, Abdeckung, Polen oder Schäden an Ventilabdeckleisten ist die Batterie zu wechseln.

Bei der Batterie handelt es sich um ein ventilgesteuertes Modell mit 12 V Nennspannung. Eine Kontrolle oder Auffüllung der Batterieflüssigkeit ist weder möglich noch nötig. Die einzige erforderliche Wartungsmaßnahme besteht in der Aufladung, z.B. nach einer langen Lagerung.

Nach der Aufladung ist die Batterie an einem kühlen Ort zu lagern.

Vor ihrer ersten Verwendung muss die Batterie vollständig aufgeladen werden. Sie ist darüber hinaus stets in voll geladenem Zustand zu lagern. Wird die Batterie in entladenem Zustand gelagert, entstehen schwerwiegende Schäden.

3.3.1 Laden per Motor

Die Batterie kann in erster Linie mithilfe des Motorgenerators aufgeladen werden. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Montieren Sie die Batterie im Gerät gemäß der folgenden Anleitung.
2. Stellen Sie das Gerät im Freien auf oder montieren Sie eine Absaugvorrichtung für Abgase.
3. Starten Sie den Motor gemäß der Gebrauchsanweisung.
4. Betreiben Sie den Motor ohne Unterbrechung für die Dauer von 45 Minuten.
5. Stellen Sie den Motor ab. Die Batterie ist nunmehr vollständig aufgeladen.

3.3.2 Laden mit Batterieladegerät

Beim Aufladen mithilfe eines Batterieladegeräts ist ein Gerät mit Konstantspannung zu verwenden.

Hinweise zum Kauf eines Batterieladegeräts mit Konstantspannung erhalten Sie von Ihrem Fachhändler.

Bei Verwendung eines Standardladegeräts kann die Batterie beschädigt werden.

3.3.3 Montage der Batterie

1. Öffnen Sie die Motorhaube und setzen Sie die Batterie an der vorgesehenen Position ein (siehe Abb. 5).
2. Befestigen Sie die Batterie.
3. Verbinden Sie zuerst das rote Kabel mit dem Batteriepluspol (+).
4. Verbinden Sie danach das schwarze Kabel mit dem Batterieminuspol (-).

Durch das Vertauschen der Kabel werden Generator und Batterie zerstört.

Der Motor darf nie bei getrennter Batterie betrieben werden. Dadurch besteht die Gefahr für Schäden an Generator und elektrischem System.

3.4 SITZ

Hinweis: Um die Montage am Sitz zu vereinfachen, tragen Sie vor dem Anbringen einen Tropfen Öl auf die vier Schrauben auf.

Lösen Sie die Sperre (2:S) und klappen Sie die Sitzkonsole hoch.

Montieren Sie die Befestigung wie folgt in den hinteren (oberen) Löchern:

1. Bestücken Sie die Schrauben (2:K) mit den Ansatzscheiben (2:F).
2. Führen Sie die Schrauben durch die Öffnungen in der Konsole ein. Bringen Sie zwischen Sitz und Konsole eine Unterlegscheibe (2:I) an.
3. Ziehen Sie die Schrauben am Sitz fest. Anzugsdrehmoment: 9 ± 1,7 Nm.

Werden die Schrauben fester als mit 9 ± 1,7 Nm angezogen, nimmt der Sitz Schaden.

4. Vergewissern Sie sich, dass der Sitz leicht in den Konsolenöffnungen läuft.

Montieren Sie die Befestigung wie folgt in den vorderen (unteren) Löchern:

1. Bestücken Sie die Schrauben (2:G) mit den Flügelmuttern (2:H).
2. Versehen Sie jede Schraube mit einer Unterlegscheibe (2:I).
3. Führen Sie die Schrauben durch die Öffnungen in der Konsole ein und befestigen Sie sie per Hand am Sitz.
4. Klappen Sie den Sitz hinab und bringen Sie ihn in die gewünschte Position.
5. Ziehen Sie die Flügelmuttern (2:H) per Hand fest.

Die Flügelmuttern (2:H) und der Sitz werden beschädigt, wenn zum Anziehen ein Werkzeug eingesetzt wird.

Der Sitz kann hochgeklappt werden. Wenn die Maschine bei Regen im Freien geparkt wird, klappen Sie den Sitz nach vorn, um die Sitzfläche vor Nässe zu schützen.

Der Sitz verfügt über eine Sperre. Um den Sitz hoch- oder hinabzuklappen, muss die Sperre (2:S) gelöst werden**.**

3.5 LENKRAD

Um das Längsspiel an der Radachse zu minimieren, sind die Distanzscheiben (6:D) und bzw. oder (6:E) zwischen Lenkrohr und Konsole an der Achse zu montieren. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Die Hülse auf der Lenksäule montieren und fixieren. Hierzu einen der Splinte (6:A) etwa ein Drittel seiner Länge hineinschlagen.
2. Ziehen Sie Lenkrohr und Achse nach oben.
3. Kontrollieren Sie von außen, ob weder eine Unterlegscheibe (mit 0,5 oder 1,0 mm Stärke) noch beide Unterlegscheiben in den Spalt geschoben werden können. Die Unterlegscheibe(n) darf bzw. dürfen nicht mit Gewalt in den Spalt geschoben werden. Ein geringes Längsspiel muss vorhanden sein.
4. Treiben Sie den Splint hinaus und nehmen Sie das Lenkrohr ab.
5. Montieren Sie die Unterlegscheibe(n) gemäß Punkt 3 oben.
6. Die Hülse auf der Lenksäule montieren und fixieren. Hierzu die beiden Splinte vollständig einschlagen. Einen Gegenhalter verwenden.

3.6 ANHÄNGERKUPPLUNG

Siehe Abb. 7. Befestigen Sie die Anhängerkupplung (J) an den beiden Aussparungen an der Unterseite der Hinterachse mithilfe der Schrauben(L+K). Ziehen Sie die Schrauben fest an.

Anzugsdrehmoment: 22 Nm.

3.7 SCHNELLBEFESTIGUNGEN

Schnellbefestigungen und Montageanweisungen werden in einer separaten Verpackung geliefert.

Bringen Sie die Schnellbefestigungen an den Vorderachsen des Geräts an.

3.8 REIFENDRUCK

Prüfen Sie den Reifendruck. Die korrekten Werte lauten:

Vorn: 0,6 bar (9 psi)
Hinten: 0,4 bar (6 psi)

3.9 ZUBEHÖR

Hinweise zur Zubehörmontage entnehmen Sie bitte der gesonderten Montageanleitung, die dem jeweiligen Artikel beiliegt.

Anmerkung: Das Mähwerk wird hier als Zubehör betrachtet.

4 BESCHREIBUNG

4.1 GETRIEBE

4.1.1 4140H, 4155H

Das Gerät arbeitet mit Hinterradantrieb.

Die Hinterachse ist mit einem Hydrostatgetriebe mit stufenloser Übersetzung vorn und hinten ausgestattet.

Um das Fahren in Kurven zu erleichtern, ist die Hinterachse mit einem Differential ausgestattet.

Die frontseitig montierten Geräte werden über Keilriemen angetrieben.

4.1.2 4155H 4WD

Das Gerät verfügt über einen Vierradantrieb. Die Leistung vom Motor wird hydraulisch auf die Antriebsräder übertragen. Der Motor treibt eine Ölpumpe an, die das Öl durch die hinteren und vorderen Achsenantriebe pumpt.

Vorder- und Hinterachse sind in Serie geschaltet. Dadurch rotieren Vorder- und Hinterräder mit derselben Drehzahl.

Um das Fahren in Kurven zu erleichtern, sind beide Achsen mit Differentialen ausgerüstet.

Die frontseitig montierten Geräte werden über Keilriemen angetrieben.

4.2 LENKUNG

Das Gerät ist mit einer Knicklenksteuerung ausgestattet. Dazu besteht der Rahmen aus einem separaten vorderen und hinteren Teil, die zueinander verdreht werden können.

Durch die Knicklenksteuerung kann das Gerät mit einem besonders geringen Radius um Bäume und andere Hindernisse schwenken.

4.3 SICHERHEITSSYSTEM

Das Gerät ist mit einem elektrischen Sicherheitssystem ausgerüstet. Das Sicherheitssystem unterbricht bestimmte Vorgänge, die bei Fehlsteuerungen zu Gefahrensituationen führen können.

So kann der Motor z.B. nur gestartet werden, wenn das Kupplungs-/Bremspedal betätigt ist.

Vor jedem Einsatz ist die Funktion des Sicherheitssystems zu überprüfen.

4.4 BEDIENELEMENTE

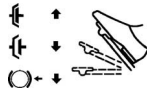
4.4.1 Geräteheber, mechanisch (8:A)

Um zwischen Betriebs- und Transportstellung zu wechseln:

1. Das Pedal ganz durchtreten.
2. Das Pedal langsam loslassen.

4.4.2 Kupplung-Feststellbremse (8:B)

Das Pedal darf niemals während des Fahrens betätigt werden. Es besteht Überhitzungsgefahr in der Kraftübertragung.



Das Pedal verfügt über drei Stellungen:

- **Ausgangsposition**. Die Kupplung ist nicht aktiviert. Die Feststellbremse ist nicht aktiviert.
- **Zur Hälfte niedergetreten**. Der Antrieb ist ausgekoppelt. Die Feststellbremse ist nicht aktiviert.
- **Pedal ganz durchgetreten**. Der Antrieb ist ausgekuppelt. Die Feststellbremse ist komplett aktiviert, jedoch nicht arretiert. Diese Stellung wird ebenfalls zur Notbremsung verwendet.

4.4.3 Sperre, Feststellbremse (8:C)

Die Sperre verriegelt das Kupplung-Bremspedal in der niedergetretenen Stellung. Diese Funktion wird verwendet, um das Gerät an Abhängen, beim Transport usw. zu sichern, wenn der Motor nicht eingeschaltet ist.

Sicherung:

1. Das Pedal (8:C) ganz durchtreten.
2. Sperre (8:A) nach rechts führen.
3. Das Pedal (8:C) loslassen.
4. Sperre (8:A) loslassen.

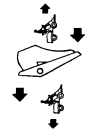
Abladen:

Das Pedal (8:B) betätigen und loslassen.

4.4.4 Antrieb-Betriebsbremse (8:F)

Wenn die Maschine beim Loslassen des Pedals nicht wie erwartet bremst, ist das linke Pedal (8:B) als Notbremse zu benutzen.

Das Pedal bestimmt das Übersetzungsverhältnis zwischen Motor und Antriebsrädern (= Geschwindigkeit). Wird das Pedal losgelassen, wird die Betriebsbremse aktiviert.



1. Pedal nach vorn drücken – das Gerät bewegt sich nach vorn.

2. Pedal unbetätigt – das Gerät steht still.

3. Pedal nach hinten drücken – das Gerät fährt rückwärts.

4. Druck auf das Pedal verringern – das Gerät beginnt zu bremsen.

4.4.5 Gashebel und Choke (8:D)

Wenn der Motor unsauber läuft, wurde der Hebel unter Umständen zu weit nach vorn geschoben und hat den Choke ausgelöst. Dies schadet dem Motor, steigert den Kraftstoffverbrauch und ist umweltunfreundlich.

Hebel zur Regulierung der Motordrehzahl sowie als Choke beim Kaltstart des Motors.

1. Choke – Starthilfe bei Kaltstarts. Die Chokeposition befindet sich ganz vorn in der Aussparung.

Fahren Sie nicht in dieser Stellung, wenn der Motor warm ist.

2. Vollgas – das Gerät sollte stets mit Vollgas betrieben werden.

Die Vollgasposition befindet sich etwa 2 cm hinter der Chokestellung.

3. Leerlauf.

4.4.6 Zündschloss (8:E)

Verlassen Sie nicht das Gerät, wenn sich der Schlüssel in Stellung 2 oder 3 befindet. Es besteht Brandgefahr. Der Kraftstoff kann über den Vergaser in den Motor gelangen. Zudem besteht das Risiko, dass sich die Batterie entlädt und beschädigt wird.

Das Zündschloss dient zum Anlassen und Abstellen des Motors. Vier Stellungen:

1. Stoppstellung – der Motor ist kurzgeschlossen. Der Schlüssel kann abgezogen werden.

2/3. Fahrposition.

4. Startstellung – wenn der Schlüssel in die federbelastete Startstellung gedreht wird, wird der elektrische Anlasser aktiviert. Wenn der Motor angesprungen ist, den Schlüssel in Betriebsstellung 3 zurückgehen lassen.

4.4.7 Zapfwelle (9:G)

Die Zapfwelle darf niemals eingeschaltet werden, wenn sich das frontseitig montierte Zubehör in der Transportstellung befindet. Andernfalls wird der Riemenantrieb zerstört.

Hebel zum Einkuppeln der Zapfwelle zum Antrieb frontmontierten Zubehörs. Zwei Stellungen:

1. Vordere Stellung – Zapfwelle ausgekuppelt.

2. Hintere Stellung – Mähantrieb eingekuppelt.

4.4.8 Auskupplungshebel

Hebel zum Auskuppeln der stufenlosen Kraftübertragung.

2WD ist mit einem Hebel ausgerüstet, der mit der Hinterachse verbunden ist. Siehe (10:N).

4WD ist mit zwei Hebeln ausgestattet, die mit der Hinterachse (11:O) und Vorderachse (11:P) verbunden sind.

Der Auskupplungshebel darf sich nie zwischen äußerer und innerer Stellung befinden. Dadurch wird das Getriebe überhitzt und beschädigt.

Mithilfe der Hebel kann das Gerät von Hand ohne Motorkraft geschoben werden. Zwei Stellungen:

1. Hebel in innerer Stellung – die Kraftübertragung für den Normalbetrieb ist eingekuppelt.

2. Hebel in äußerer Stellung – die Kraftübertragung ist ausgekuppelt. Das Gerät kann von Hand geschoben werden.

Das Gerät darf nicht über längere Strecken oder mit hoher Geschwindigkeit abgeschleppt werden. Das Getriebe kann dabei beschädigt werden.

Das Gerät darf nicht gefahren werden, wenn sich der vordere Hebel in der äußeren Stellung befindet. Es besteht die Gefahr für Schäden und Öllecks an der Vorderachse.

4.4.9 Sitz (2:J)

Der Sitz ist umklappbar und kann in Längsrichtung verstellt werden. Der Sitz wird in hochgeklappter Stellung mit Sperre (2:S) und in Längsrichtung mit Knäufen (2:H) arretiert.

Der Sitz verfügt über einen Sicherheitsschalter, der an das Sicherheitssystem des Geräts angeschlossen ist. Dadurch können bestimmte Vorgänge mit Gefahrenpotenzial nicht ausgeführt werden, wenn sich niemand auf dem Sitz befindet.

4.4.10 Motorhaube (3:L)

Um an Kraftstoffhahn, Batterie und Motor zu gelangen, wurde das Gerät mit einer aufklappbaren Motorhaube ausgestattet. Die Motorhaube ist mit einer Gummibefestigung gesichert.

Die Motorhaube wird wie folgt geöffnet:

1. Lösen Sie die Gummibefestigung (3:M) an der Vorderseite der Motorhaube.
2. Klappen Sie die Motorhaube vorsichtig nach hinten.

Das Schließen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn die Motorhaube geschlossen und gesichert ist. Andernfalls besteht Verbrennungs- und Quetschgefahr.

4.4.11 Schnellbefestigung (12:H)

Aufgrund der Teilbarkeit der Schnellbefestigungen lassen sich die verschiedenen Arbeitsgeräte sehr leicht auswechseln.

Aufgrund der Schnellbefestigungen kann das Mähwerk einfach zwischen zwei Stellungen verstellt werden:

- Normalstellung mit voll gespanntem Riemen.
- 4 cm hinter der Normalstellung mit durchhängendem Riemen, damit das Mähwerk näher an die Maschine herankommt.

Gemeinsam mit dem Lösen der Spannrolle vom Riemen vereinfachen die Schnellbefestigungen den Riemenwechsel, Mähwerkwechsel sowie den Wechsel in die Reinigungs- und Wartungsstellung.

Riemenspannung lockern:

1. Demontieren Sie die Sperrstifte (12:G) auf beiden Seiten.
2. Öffnen Sie die Schnellbefestigungen, indem Sie das hintere Teil mit dem Absatz herrunterdrücken. Siehe (12:F).

Wenn die Schnellbefestigungen geöffnet sind, liegen die Mähwerkarme nur noch lose an den Achsteilen an. Nachdem der Mähwerkriemen ausgehakt wurde, darf das Mähwerk niemals in Wartungs- oder Reinigungsstellung gebracht werden, ohne dass die Schnellbefestigungen wieder verriegelt sind.

3. Führen Sie die gewünschten Schritte aus, z. B.:

- Riemen aushaken.
- Mähwerk durch Aushaken der Mähwerkarme auswechseln. Siehe Abb. 14.

Riemen spannen:
Spannen Sie zuerst die eine und anschließend die andere Seite (siehe Anweisungen unten).

Drehen Sie den Hubarm nicht mit den Händen. Quetschgefahr.

1. Setzen Sie einen Fuß auf den Hubarm (13:J) und drehen Sie ihn vorsichtig eine halbe Umdrehung vorwärts.
2. Montieren Sie den Sperrstift (12:G).
3. Wiederholen Sie die o.g. Schritte auf der anderen Seite.

5 ANWENDUNGSBEREICHE

Das Gerät darf nur für folgende Arbeiten und mit dem angegebenen GGP-Originalzubehör eingesetzt werden:

Vorgang	GGP-Originalzubehör
Rasenmähen	Mit Mähwerken: 4140H: 95 C 4155H: 95 C, 105 C 4155H 4WD: 95 C, 105 C
Schneeräumung	Mit Schneeräumschild. Schneeketten und Rahmengewichte werden empfohlen.
Aufnehmen von Gras und Laub	Mit anhängbarem Grasfangkorb 38".
Transport von Gras und Laub	Mit Anhänger Combi.

Die Zugvorrichtung darf mit einer senkrechten Kraft von höchstens 100 N belastet werden.
Die Schubkraft von angehängtem Zubehör darf die Zugvorrichtung mit höchstens 500 N belasten.
Hinweis: Setzen Sie sich vor der Verwendung eines Anhängers mit dem zuständigen Versicherungsunternehmen in Verbindung.
Hinweis: Dieses Gerät ist nicht zum Befahren öffentlicher Straßen bestimmt.

6 START UND BETRIEB

Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn die Motorhaube geschlossen und gesichert ist. Andernfalls besteht Verbrennungs- und Quetschgefahr.

6.1 BENZINTANK FÜLLEN (17:Q)

Immer reines bleifreies Benzin tanken. Zweitaktmischungen dürfen nicht verwendet werden.
Der Tank fasst 6 Liter. Der Benzinstand kann einfach am transparenten Tank abgelesen werden.
Hinweis: Herkömmliches bleifreies Benzin ist nur begrenzt haltbar und darf nicht länger als 30 Tage gelagert werden.
Auch umweltfreundliches Benzin, so genanntes Alkylatbenzin, ist bestens geeignet. Diese Benzinsorte ist weniger umwelt- und gesundheitsschädlich als herkömmliches Benzin.

Benzin ist stark feuergefährlich. Der Kraftstoff ist ausschließlich in speziell für diesen Zweck hergestellten Behältern aufzubewahren.

Benzin darf nur im Freien aufgefüllt werden, dabei darf nicht geraucht werden. Den Kraftstoff vor dem Anlassen des Motors einfüllen. Den Tankdeckel niemals öffnen oder Benzin auffüllen, wenn der Motor läuft oder noch warm ist.

Den Benzintank nie ganz auffüllen. Den Einfüllstutzen sowie die oberen 1-2 cm des Tanks freilassen, damit sich das Benzin bei Erwärmung ausdehnen kann, ohne überzulaufen. Siehe Abb. 17.

6.2 ÖLSTANDSKONTROLLE, MOTORÖL

Bei Lieferung ist das Kurbelgehäuse mit Öl des Typs SAE 10W-30 gefüllt.

Kontrollieren Sie vor jeder Anwendung, ob der vorliegende Ölstand korrekt ist. Dabei sollte das Gerät auf einer ebenen Unterlage stehen.

Den Bereich rund um den Ölmessstab sauberwischen. Stab lösen und herausziehen. Ölmessstab abwischen. Danach ganz einschieben und festschrauben.
Dann wieder losschrauben und herausziehen. Ölstand ablesen. Füllen Sie Öl bis zur Markierung “FULL” ein, wenn der Ölstand unterhalb dieser Markierung liegt. Siehe Abb. 15-16.
Der Ölstand darf die Markierung “FULL" niemals überschreiten. Ansonsten kann sich der Motor überhitzen. Übersteigt der Ölstand die Markierung ”FULL”, ist Öl abzulassen, bis der korrekte Ölstand erreicht ist.

6.3 ÖLSTAND - GETRIEBEÖL

Den Ölstand vor jeder Anwendung der Maschine kontrollieren. Dabei sollte die Maschine auf einer ebenen Unterlage stehen.

Den Ölstand am Behälter (15, 16:R) ablesen. Das Niveau soll zwischen „MAX“ und „MIN“ liegen. Bei Bedarf Öl nachfüllen.

Olietype:

	Olietype
4WD	Synthetisches Öl 5W-50
2WD	SAE 10W-30 (20W-50)

6.4 SICHERHEITSKONTROLLE

Überprüfen Sie, ob die Ergebnisse der im Folgenden aufgeführten Sicherheitskontrollen beim Test des aktuellen Geräts erfüllt werden.

Vor jedem Einsatz ist die Sicherheitskontrolle durchzuführen.

Wenn nur eines der unten aufgeführten Ergebnisse nicht zutrifft, darf das Gerät nicht verwendet werden! Das Gerät ist dann zur Reparatur in eine Servicewerkstatt zu bringen.

6.4.1 Allgemeine Sicherheitskontrolle

Objekt	Ergebnis
Kraftstoffleitungen und Anschlüsse	Keine Lecks
Elektrokabel	Die gesamte Isolierung ist intakt. Keine mechanischen Schäden.
Abgassystem	Keine Lecks an den Anschlüssen. Alle Schrauben sind fest angezogen.
Ölleitungen	Keine Lecks. Keine Schäden.
Gerät nach vorn/hinten fahren und Pedal Antrieb-Betriebsbremse freigeben.	Das Gerät sollte anhalten.
Probefahrt	Keine unnormalen Vibrationen. Keine unnormalen Geräusche.

6.4.2 Elektrische Sicherheitskontrolle

Vor jedem Einsatz ist die Funktion des Sicherheitssystems zu überprüfen.

Zustand	Maßnahme	Ergebnis
Pedal Kupplung-Bremse nicht heruntergedrückt. Zapfwelle nicht aktiviert.	Start versuchen.	Der Motor darf nicht starten.
Pedal Kupplung-Bremse heruntergedrückt. Zapfwelle aktiviert.	Start versuchen.	Der Motor darf nicht starten.
Motor läuft. Zapfwelle aktiviert.	Fahrer erhebt sich aus dem Sitz.	Der Motor sollte anhalten.
Motor läuft.	Sicherung herausnehmen. Siehe 15, 16:S	Der Motor sollte anhalten.

6.5 START

1. Öffnen Sie den Benzinhahn. Siehe 17:U.
2. Kontrollieren Sie, ob das/die Zündkabel an der (den) Zündkerze(n) montiert sind.
3. Überprüfen Sie, ob die Zapfwelle ausgeschaltet ist.
4. Den Fuß nicht auf das Fahrpedal setzen.
5. Kaltstart – verschieben Sie den Gashebel ganz nach vorn in die Chokestellung.
   Warmstart – stellen Sie den Gashebel auf Vollgas (ca. 2 cm hinter der Chokestellung).
6. Das Pedal Kupplung-Bremse ganz durchtreten.
7. Zündschlüssel drehen und Motor anlassen.
8. Wenn der Motor läuft, den Gashebel allmählich auf Vollgas (etwa 2 cm hinter der Chokestellung) schieben, wenn der Choke betätigt worden ist.
9. Bei Kaltstart das Gerät nicht unmittelbar nach dem Start belasten, sondern den Motor erst einige Minuten lang laufen lassen. Das Öl muss erst warm werden.

Der Einsatz des Geräts sollte stets mit Vollgas erfolgen.

6.6 TIPPS

Achten Sie stets darauf, dass sich im Motor die korrekte Ölmenge befindet. Dies gilt insbesondere beim Fahren an Hängen. Siehe 6.2.

Beim Fahren an Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Führen Sie beim Auf- und Abfahren an Hängen keine abrupten Starts oder Stopps aus. Niemals quer zum Hang bewegen. Fahren Sie von oben nach unten oder von unten nach oben.

Das Gerät darf ungeachtet der Fahrrichtung im Verhältnis zum Abhang mit maximal 10° Neigung gefahren werden.

Reduzieren Sie die Geschwindigkeit an Hängen und bei scharfen Kurven, um die Kontrolle zu behalten und die Umkippgefahr zu verringern.

Bei Vollgas und höchstem Gang keine engen Kurven fahren. Das Gerät kann umkippen.

Hände und Finger von Knicklenkbereich und Sitzkonsole fernhalten. Quetschgefahr! Fahren Sie niemals mit offener Motorhaube.

6.7 STOPP

Zapfwelle auskuppeln. Feststellbremse betätigen. Den Motor 1 bis 2 Minuten im Leerlauf arbeiten lassen. Motor durch Drehen des Zündschlüssels ausschalten.

Den Benzinhahn schließen. Dies ist besonders wichtig, wenn das Gerät z.B. auf einem Anhänger transportiert werden soll.

Wird das Gerät unbeaufsichtigt stehen gelassen, sind das bzw. die Zündkerzenkabel abzuziehen und der Zündschlüssel zu entfernen.

Der Motor kann unmittelbar nach dem Ausschalten sehr heiß sein. Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren. Dies kann zu Verbrennungen führen.

6.8 REINIGUNG

Zur Verringerung der Brandgefahr Motor, Schalldämpfer, Batterie und Kraftstofftank frei von Gras, Laub und Öl halten.

Zur Verringerung der Brandgefahr das Gerät regelmäßig auf Öl- und/oder Kraftstoffaustritt kontrollieren.

Verwenden Sie niemals unter hohem Druck stehendes Wasser. Dies kann zur Zerstörung von Wellendichtungen, elektrischen Komponenten oder Hydraulikventilen führen.

Richten Sie niemals unter hohem Druck stehende Luft gegen die Kühllamellen. Dadurch wird die Lamellenstruktur zerstört.

Das Gerät ist nach jedem Gebrauch zu reinigen. Dabei sind folgende Anweisungen zu beachten:

- Den Motor nicht mit Wasser abspülen.
- Mit Bürste und/oder Druckluft reinigen.
- Belüftungsöffnungen des Motors reinigen (15, 16:T).
- Starten Sie nach der Reinigung mit Wasser die Maschine und gegebenenfalls das Mähwerk, um Wasser zu entfernen. Dies kann sonst in die Lager eindringen und Schäden verursachen.

7 WARTUNG

7.1 SERVICEPROGRAMM

Damit sich das Gerät auch weiterhin in einem guten Zustand befindet, zuverlässig und betriebssicher arbeitet und um die Umwelt zu schonen, ist das GGP-Serviceprogramm zu befolgen.

Der von der autorisierten Werkstatt ausgeführte Service garantiert eine fachmännische Arbeit mit Originalersatzteilen.

7.2 VORBEREITUNG

Alle Service- und Wartungsmaßnahmen sind am ruhenden Gerät bei ausgeschaltetem Motor durchzuführen.

Ziehen Sie immer die Feststellbremse an, um ein Wegrollen des Geräts auszuschließen.

Stoppen Sie den Motor.

Um einen unfreiwilligen Motorstart zu verhindern, lösen Sie das (die) Zündkabel von der (den) Zündkerzen und ziehen Sie den Zündschlüssel ab.

7.3 REIFENDRUCK

Justieren Sie den Reifendruck folgendermaßen:
Vorn: 0,6 Bar.
Hinten: 0,4 Bar.

7.4 MOTORÖLWECHSEL

Das Öl zum ersten Mal nach 5 Betriebsstunden wechseln, danach alle 50 Betriebsstunden oder einmal pro Saison.

Bei extrem hoher Belastung oder bei hoher Umgebungstemperatur das Öl häufiger wechseln, alle 25 Betriebsstunden oder mindestens einmal pro Saison.

Verwenden Sie Öl gemäß der folgenden Tabelle.

Öl	SAE 10W-30
Serviceklasse	SJ oder höher

Dem Öl keine Zusätze beimischen.

Nicht zuviel Öl einfüllen. Dies kann den Motor überhitzen.

Den Ölwechsel vornehmen, solange der Motor warm ist.

Das Motoröl kann sehr heiß sein, wenn es direkt nach der Benutzung des Geräts abgelassen wird. Daher den Motor vor dem Ablassen des Öls einige Minuten abkühlen lassen.

1. Klemmen Sie die Klammer des Ölablassschlauchs zusammen. 17:V.
2. Bewegen Sie die Klammer am Ölablassschlauch 3-4 cm nach oben und ziehen Sie die Ölablassschraube heraus.
3. Fangen Sie das Öl in einem Gefäß auf.
   Hinweis: Es darf kein Öl auf die Keilriemen gelangen.
4. Entsorgen Sie das Öl gemäß den lokalen Bestimmungen zur Deponierung.
5. Montieren Sie die Ölablassschraube und schieben Sie die Klammer wieder zurück, sodass Sie über der Ölablassschraube klemmt.
6. Den Ölmessstab herausnehmen und neues Öl einfüllen.
   Ölmenge:
   4140H: 1,2 Liter
   4155H, 4155H 4WD: 1,4 Liter
7. Nach dem Einfüllen von Öl den Motor starten und 30 Sekunden lang im Leerlauf arbeiten lassen.
8. Das Gerät auf Öllecks überprüfen.
9. Motor ausstellen. 30 Sekunden warten und den Ölstand gemäß 6.2 kontrollieren.

7.5 GETRIEBE, ÖL (4155H 4WD)

Öl in der hydraulischen Kraftübertragung sollten gemäß den Abständen in der unten aufgeführten Tabelle kontrolliert, justiert bzw. ausgewechselt werden.

Maßnahme	1. Mal	Danach in regelmäßigen Abständen
	Betriebsstunden	
Kontrolle – Ölstandseinstellung	-	50
Ölwechsel.	5	200

Öltyp: Synthetisches Öl 5W-50

Ölmenge beim Wechsel: ca. 3,5 Liter

7.5.1 Kontrolle – Einstellung

Siehe “6.3”.

7.5.2 Ablassen

1. Betreiben Sie das Gerät mit wechselnden Geschwindigkeiten 10-20 Minuten, sodass das Getriebeöl erwärmt wird.
2. Stellen Sie das Gerät waagerecht auf.
3. Ziehen Sie beide Auskupplungshebel heraus, siehe Abb. 11.
4. Positionieren Sie einen Auffangbehälter unter der Hinterachse und einen unter der Vorderachse.
5. Öffnen Sie den Ölbehälter durch Abnehmen des Deckels. Siehe 16:R.

Für die Ölablassschraube darf ausschließlich ein 3/8-Zoll-Vierkantschlüssel benutzt werden. Andere Werkzeuge zerstören die Schraube.

6. Demontieren Sie die Ölablassschraube von der Hinterachse. Reinigen Sie die Öffnung und verwenden Sie einen 3/8-Zoll-Vierkantschlüssel. Siehe Abbildung 18.
7. Demontieren Sie zwei Ablassschrauben von der Vorderachse. Verwenden Sie einen 12-mm-Steckschlüssel. Lassen Sie das Öl aus Vorderachse und den Leitungen ablaufen. Siehe Abb. 19.
8. Kontrollieren Sie, ob die Dichtungen an den Ablassschrauben der Vorderachse intakt sind. Siehe Abb. 19. Bringen Sie diese Schrauben wieder an. Anzugsdrehmoment: 15-17 Nm.

Bei einem Anzugsmoment über 5 Nm wird die Ölablassschraube beschädigt.

9. Kontrollieren Sie, ob die Dichtung für die Ölablassschraube an der Hinterachse intakt ist. Siehe Abb. 18:Y. Bringen Sie wieder an der Hinterachse an. Ziehen Sie die Ölablassschraube mit 5 Nm fest.
10. Entfernen Sie das Öl aus dem tieferen Behälterteil mithilfe eines Ölsaugers. Siehe Abb. 20.
11. Entsorgen Sie das Öl gemäß den lokalen Bestimmungen zur Deponierung.

7.5.3 Einfüllen

Der Motor darf nie eingeschaltet werden, wenn das hintere Absperrventil eingeschoben und das vordere Absperrventil herausgezogen ist.

Andernfalls werden die Dichtungen für die Vorderachse zerstört.

1. Befüllen Sie den Ölbehälter mit dem neuen Öl.

Wenn der Motor in geschlossenen Räumen betrieben werden soll, muss die Vorrichtung für die Abgasabsaugung mit dem Auspuff des Motors verbunden sein.

2. Stellen Sie sicher, dass das Absperrventil an der Hinterachse herausgezogen ist.
3. Starten Sie den Motor. Dabei wird das Absperrventil an der Vorderachse automatisch hineingeschoben.
4. Ziehen Sie das Absperrventil an der Vorderachse heraus.

ACHTUNG! Das Öl wird äußerst schnell in das System gesaugt. Der Behälter muss stets befüllt sein. Es darf keine Luft eingesaugt werden.

5. Bringen Sie das Fahrpedal in die Vorwärtsstellung, indem Sie es mit einem Holzkeil o.s.ä. blockieren. Siehe Abb. 21. Befüllen Sie anschließend den Ölbehälter mit neuem Öl.
6. Lassen Sie das Gerät eine Minute im Vorwärtsbetrieb laufen.

7.6 RIEMENÜBERTRAGUNG

Überprüfen Sie nach 5 Betriebsstunden, ob sämtliche Riemen intakt und unbeschädigt sind.

7.7 LENKUNG

Die Lenkung ist nach 5 Betriebsstunden zu kontrollieren/nachzustellen. Anschließend ist dies alle 100 Betriebsstunden zu wiederholen.

7.7.1 Kontrolle

Drehen Sie das Rad mit kurzem ruckartigen Ziehen nach vorn und hinten. Es darf kein mechanisches Spiel an den Lenkketten vorliegen.

7.7.2 Einstellung

Justieren Sie die Lenkketten bei Bedarf wie folgt:

1. Stellen Sie das Gerät auf geradeaus ein.
2. Justieren Sie die Lenkketten mit den zwei Muttern, die sich unter dem Knicklenkpunkt befinden. Siehe Abb. 24.
3. Justieren Sie beide Muttern gleich und so weit, bis kein Spiel mehr vorliegt.
4. Fahren Sie das Gerät zur Probe geradeaus und überprüfen Sie, ob sich das Rad nicht schräg gestellt hat.
5. Ist das Rad schräggestellt, lösen Sie die eine Mutter und ziehen Sie die andere Mutter an.

Die Lenkketten nicht zu stark spannen. Die Lenkung wird dann schwergängig und der Verschleiß der Ketten nimmt zu.

7.8 BATTERIE

Säure, die mit Augen oder Haut in Kontakt kommt, verursacht schwere Verletzungen. Ist ein Körperteil mit Säure in Kontakt geraten, sofort mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.

Bei der Batterie handelt es sich um ein ventilgesteuertes Modell mit 12 V Nennspannung. Eine Kontrolle oder Auffüllung der Batterieflüssigkeit ist weder möglich noch nötig. Die einzige erforderliche Wartungsmaßnahme besteht in der Aufladung, z.B. nach einer langen Lagerung.

Vor ihrer ersten Verwendung muss die Batterie vollständig aufgeladen werden. Sie ist darüber hinaus stets in vollgeladenem Zustand zu lagern. Wird die Batterie in entladenem Zustand gelagert, treten schwerwiegende Schäden auf.

7.8.1 Laden per Motor

Siehe 3.3.1

7.8.2 Laden mit Batterieladegerät

Siehe 3.3.2

7.8.3 Demontage/Montage

Die Batterie befindet sich unter der Motorhaube. Bei einer Demontage/Montage gilt Folgendes für den Anschluss der Kabel:

- Bei der Demontage: Trennen Sie zuerst das schwarze Kabel vom Batterieminuspol (-). Trennen Sie danach das rote Kabel vom Batteriepluspol (+).
- Bei der Montage: Verbinden Sie zuerst das rote Kabel mit dem Batteriepluspol (+). Verbinden Sie danach das schwarze Kabel mit dem Batterieminuspol (-).

Wenn die Kabel in der umgekehrten Reihenfolge angeschlossen bzw. getrennt werden, besteht das Risiko für einen Kurzschluss sowie eine Beschädigung der Batterie.

Durch das Vertauschen der Kabel werden Generator und Batterie zerstört.

Ziehen Sie die Kabel fest an. Lose Kabel können Brände verursachen.

Der Motor darf nie bei getrennter Batterie betrieben werden. Dadurch besteht die Gefahr für Schäden an Generator und elektrischem System.

7.8.4 Reinigung

Oxidierte Batteriepole müssen gereinigt werden. Verwenden Sie dazu eine Stahlbürste und schmieren Sie die Pole mit Polfett ein.

7.9 LUFTFILTER, MOTOR

Der Luftfilter muss unbedingt intakt und korrekt montiert sein. Starten Sie den Motor niemals ohne Luftfilter oder mit einem defekten Luftfilter.

7.9.1 4140H

Der Filtereinsatz (Papierfilter, 22:A) ist alle 25 Betriebsstunden zu reinigen bzw. auszutauschen.

Der Vorfilter (Schaumstofffilter, 22:B) ist alle 25 Betriebsstunden zu reinigen bzw. auszutauschen.

Hinweis: Wird das Gerät unter staubigen Bedingungen eingesetzt, sind die Filter häufiger zu reinigen bzw. auszutauschen.

Demontieren bzw. montieren Sie die Luftfilter wie folgt.

1. Reinigen Sie den Bereich um das Luftfiltergehäuse (22:C) sorgfältig.
2. Demontieren Sie das Luftfiltergehäuse, indem Sie die zwei Schrauben lösen.
3. Demontieren Sie das Filterpaket (22:A+B). Der Vorfilter befindet sich über dem Filtereinsatz. Arbeiten Sie vorsichtig, damit kein Schmutz in den Vergaser gelangt.
4. Decken Sie den Ansaugkanal mit einem Stofftuch o.s.ä. ab (22:D), damit keine Verunreinigungen in den Motor gelangen. Reinigen Sie die Innenseite des Filtergehäuses.
5. Entnehmen Sie den Vorfilter aus dem Filtereinsatz.
6. Reinigen Sie den Filtereinsatz (Papierfilter), indem Sie ihn leicht gegen eine ebene Fläche klopfen und mit Druckluft von innen und außen abblasen. Wenn der Filter stark verschmutzt ist, sollte er ausgewechselt werden.

   Hinweis: Der Papierfilter darf nicht mit Wasser, Benzin oder anderen Reinigungsmitteln gesäubert werden. Dadurch wird der Filter zerstört.
7. Waschen Sie den Vorfilter (Schaumstofffilter) mit Wasser und Reinigungsmittel aus. Lassen Sie ihn danach an der Luft trocknen. Wenn der Filter stark verschmutzt ist, sollte er ausgewechselt werden.

   Hinweis: Der Schaumstofffilter darf nicht eingeölt werden.
8. Bringen Sie den Vorfilter im Filtereinsatz an.
9. Gehen Sie bei der Montage in umgekehrter Reihenfolge vor.

7.9.2 4155H, 4155H 4WD

Der Vorfilter (Schaumstofffilter) ist alle 25 Betriebsstunden zu reinigen/auszutauschen.

Der Luftfilter (Papierfilter) ist alle 100 Betriebsstunden zu reinigen/auszutauschen.

Hinweis: Wird das Gerät unter staubigen Bedingungen eingesetzt, sind die Filter häufiger zu reinigen/auszutauschen.

Demontieren/montieren Sie die Luftfilter wie folgt.

1. Reinigen Sie den Bereich um das Luftfiltergehäuse sorgfältig.
2. Demontieren Sie das Luftfiltergehäuse (23:A), indem Sie die zwei Klammern lösen.
3. Demontieren Sie das Filterpaket. Der Vorfilter (23:C) ist über dem Luftfilter (23:B) positioniert. Vorsichtig arbeiten, damit kein Schmutz in den Vergaser gelangt. Das Luftfiltergehäuse reinigen.
4. Reinigen Sie den Papierfilter, indem Sie ihn leicht gegen eine ebene Fläche klopfen. Wenn der Papierfilter sehr schmutzig ist, sollte er ausgewechselt werden.
5. Reinigen Sie den Vorfilter. Wenn der Papierfilter sehr schmutzig ist, sollte er ausgewechselt werden.
6. Gehen Sie bei der Montage in umgekehrter Reihenfolge vor.

Zur Reinigung des Papierfilters dürfen keine Druckluft oder Lösungsmittel auf Petroleumbasis bzw. kein Petroleum verwendet werden. Dadurch wird der Filter zerstört.

7.10 ZÜNDKERZE

Die Zündkerze(n) ist (sind) alle 200 Betriebsstunden auszutauschen (d.h. bei jedem zweiten Grundservice).

Bevor Sie die Zündkerze lösen, reinigen Sie deren Befestigung.

Zündkerze: Champion RC12YC oder gleichwertig.

Elektrodenabstand: 0,75 mm.

7.11 LUFTEINLASS (15, 16:T)

Der Motor ist luftgekühlt. Verstopfungen im Kühlsystem schaden dem Motor. Der Lufteinlass des Motors ist alle 50 Betriebsstunden zu reinigen. Eine gründlichere Reinigung des Kühlsystems wird bei jedem Grundservice ausgeführt.

7.12 SCHMIERUNG

Sämtliche Schmierpunkte entsprechend der folgenden Tabelle sind alle 50 Betriebsstunden sowie nach jedem Waschen zu schmieren.

Objekt	Maßnahme	Abb.
Knick-lenkpunkt	4 Schmiernippel. Fettspritze mit Universalfett verwenden. Solange pumpen, bis Fett austritt.	25
Lenkketten	Ketten mit Stahlbürste reinigen. Mit Universalkettenspray schmieren.	-
Spann-arme	Lagerpunkte mit Ölkännchen schmieren und gleichzeitig die entsprechenden Bedienelemente aktivieren. Am besten von 2 Personen auszuführen.	26
Seilzüge der Bedienelemente	Seilzugenden mit Ölkännchen schmieren und gleichzeitig die entsprechenden Bedienelemente aktivieren. Am besten von 2 Personen auszuführen.	26

7.13 SICHERUNG

Bei elektrischen Störungen, Sicherung überprüfen bzw. austauschen, 20 A. Siehe 15, 16:S.

8 PATENT- UND MUSTERSCHUTZ

Dieses Gerät oder Teile von ihm unterliegen folgendem Patent- und Musterschutz:
SE9901091-0, SE9901730-3, SE9401745-6, US595 7497, FR772384, DE69520215.4, GB772384, SE0301072-5, SE04/000239 (PCT), SE0401554-1, SE0501599-5.

9 SERVICE

Autorisierte Servicewerkstätten führen Reparaturen und Garantieleistungen aus. Sie verwenden ausschließlich Original-Ersatzteile.

GGP-Originalersatzteile und -Zubehör sind speziell für GGP-Maschinen konstruiert. Alle anderen Ersatz- und Zubehörteile wurden nicht von GGP kontrolliert oder zugelassen.

Der Einsatz solcher Ersatz- und Zubehörteile kann Funktionsweise und Sicherheit der Maschine beeinträchtigen. GGP haftet nicht für Schäden, die durch den Einsatz derartiger Produkte entstehen.

Original-Ersatzteile erhalten Sie in autorisierten Servicewerkstätten und bei vielen Fachhändlern.

Wir empfehlen, die Maschine einmal pro Jahr für Service, Wartung und Kontrolle in eine autorisierte Servicewerkstatt zu bringen.

10 UMWELTSCHUTZ

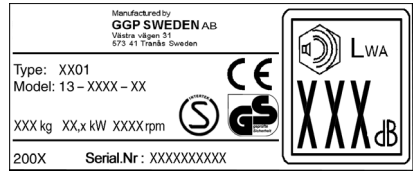
Für einen aktiven Umweltschutz bitten wir um Beachtung der folgenden Punkte:

- Verwenden Sie ausschließlich umweltfreundliche Kraftstoffe.
- Verwenden Sie immer einen Trichter und/oder Kraftstoffkanister mit Überfüllungsschutz, um beim Nachfüllen kein Benzin zu verschütten.
- Füllen Sie den Benzintank nicht randvoll.
- Füllen Sie nicht zu viel Motor- und/oder Getriebeöl ein (die korrekten Mengen finden Sie in der Bedienungsanleitung).
- Fangen Sie bei einem Ölwechsel das gesamte Altöl auf. Verschütten Sie kein Öl. Entsorgen Sie das Altöl vorschriftsmäßig bei Altöl-Annahmestellen.
- Ausgetauschte Ölfilter gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie die alten Filter vorschriftsmäßig bei Altöl-Annahmestellen.
- Ausgetauschte Bleibatterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie die alten Batterien vorschriftsmäßig bei Batterie-Annahmestellen.
- Tauschen Sie defekte Schalldämpfer umgehend aus. Verwenden Sie bei Reparaturen ausschließlich Originalersatzteile.
- Wenn die Maschine standardmäßig mit einem Katalysator ausgestattet ist, muss ein defekter Katalysator durch einen neuen ersetzt werden.
- Lassen Sie den Vergaser bei Bedarf immer von einem Fachmann korrekt einstellen.
- Reinigen Sie den Luftfilter gemäß den Hinweisen in der Bedienungsanleitung.

11 PRODUKTIDENTITÄT

Die Produktidentität besteht aus zwei Teilen:

1. Artikel- und Seriennummer der Maschine:



2. Modell-, Typen- und Seriennummer des Motors

Bitte geben Sie diese Identitätsbezeichnung bei allen Kontakten mit Servicewerkstätten und beim Kauf von Ersatzteilen an.

Beim Erwerb der Maschine sollten Sie die oben stehende Nummer auf der letzten Seite dieser Drucksache notieren.

GGP behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen am Produkt vorzunehmen.

1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Этот символ соответствует предупреждению "ОСТОРОЖНО!" Во избежание травм и повреждения оборудования необходимо строго соблюдать правила техники безопасности.

Прежде чем включить двигатель, обязательно изучите данное руководство по эксплуатации и инструкцию по технике безопасности.

1.1 ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ

Указанные ниже знаки нанесены на машину. Эти знаки напоминают о том, что при эксплуатации и техническом обслуживании необходимо быть осторожным и внимательным.

Ниже пояснено, что означают знаки:

Осторожно!
До начала эксплуатации внимательно изучите руководство по эксплуатации и инструкцию по технике безопасности.

Осторожно!
Внимательно следите за тем, чтобы под работающей машиной не оказались посторонние предметы. На участке выполнения работы не должно быть посторонних лиц.

Осторожно!
Обязательно используйте средства защиты слуха.

Осторожно!
Данная машина не предназначена для передвижения по дорогам общего пользования.

Осторожно!
Запрещается движение машины, оснащенной навесными орудиями данного производителя, в любом направлении по склонам с уклоном свыше 10o.

Осторожно!
Возможны серьезные травмы. Руки и ноги следует держать на безопасном расстоянии от рулевого шарнирного сочленения.

Осторожно!
Возможны ожоги. Не прикасайтесь к глушителю или катализатору.

1.2 ССЫЛКИ

1.2.1 Рисунки

Рисунки в настоящих инструкциях по эксплуатации нумеруются как 1, 2, 3 и т. д.

Компоненты, показанные на рисунках, нумеруются как A, B, C и т. д.

Ссылка на компонент C на рис. 2 записывается как “2:C”.

1.2.2 Заголовки

Заголовки в настоящих инструкциях по эксплуатации нумеруются в соответствии со следующим примером:

"1.3.1 Общая проверка безопасности" - подзаголовок к "1.3 "Проверки безопасности" и включается в этот параграф.

При ссылках на заголовки обычно указывается только номер заголовка, например "См. п. 1.3.1".

2 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

2.1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

- Внимательно прочитайте настоящую инструкцию. Ознакомьтесь с назначением органов управления и порядком использования машины.
- Перед использованием водителю необходим период обучения для получения практического навыка обращения с машиной. Особое внимание необходимо обращать на следующее:

  a. Использование управляемых газонокосилок требует осторожности и внимания.

  b. При движении под уклон бывает невозможно остановить газонокосилку с помощью торможения. Главные причины потери управления заключаются в недостаточном сцеплении с грунтом, чрезмерно высокой скорости, недостаточном торможении, использовании машины не по назначению, работе без учета особенностей местности или нарушении правил при использовании в качестве буксирующего транспортного средства.
- Не разрешайте пользоваться машиной детям или лицам, не знакомым с настоящей инструкцией. Местным законодательством могут быть установлены ограничения в отношении возраста лиц, допускаемых к управлению газонокосилкой.
- Не используйте машину, если поблизости находятся другие люди, а в особенности дети или животные.
- Помните, что водитель несет ответственность за несчастные случаи, которые могут случиться с другими людьми или с их имуществом.
- Не разрешайте детям или другим лицам ехать с вами на машине. Они могут упасть и получить тяжелые травмы или же помешать безопасному управлению машиной.
- Не используйте машину, если вы находитесь в нетрезвом состоянии, под влиянием наркотиков или медикаментов. Также не рекомендуется работать на машине усталым и нездоровым людям.

2.2 ПОДГОТОВКА

- Перед работой на машине наденьте прочную обувь и длинные брюки. Не следует работать босиком или в сандалиях.
- Перед работой на машине наденьте соответствующую одежду. Не следует надевать свободную, свисающую одежду, украшения, шарфы, галстуки и т. п., которые могут быть захвачены вращающимися частями. Длинные волосы подвяжите.
- Тщательно проверьте местность, которая должна быть очищена от кустарника и снега. Удалите все камни, палки, стальную проволоку и прочие посторонние предметы, которые могли бы попасть под машину.
- Осторожно! Бензин является легковоспламеняющейся жидкостью.
  a. Храните бензин только в емкостях, специально предназначенных для этой цели.
  b. Заправлять или дозаправлять машину бензином следует только на открытом воздухе, и ни в коем случае при заправке или дозаправке нельзя курить.
  c. Заправку бензином следует производить до запуска двигателя. Запрещается снимать крышку заливной горловины или заливать бензин, пока двигатель работает или еще горячий.
  d. В случае пролива бензина не пытайтесь запустить двигатель, а отведите машину от места, где произошло расплескивание, и исключите всякую возможность искрообразования до тех пор, пока бензин не испарится.
  e. Не забудьте после заправки завинтить крышки бензобака и емкости для хранения.
- Замените неисправные глушители.
- Перед использованием всегда проверяйте, чтобы ножи и крепежные устройства не были изношены или повреждены. Заменять изношенные или поврежденные детали следует в комплекте для сохранения балансировки.
- Аккумуляторная батарея (на машинах с электрическим запуском) выделяет взрывоопасные газы. Не допускайте искрения, использования открытого пламени и курения поблизости от аккумулятора. При зарядке аккумулятора обеспечьте достаточную вентиляцию.
- Аккумуляторная батарея содержит токсичное вещество. Не повредите корпус аккумулятора. В случае повреждения корпуса избегайте контакта с содержимым аккумулятора.
- Не выбрасывайте старые или неисправные аккумуляторы вместе с мусором. Узнайте в местных органах власти надлежащий порядок их уничтожения.
- Не допускается закорачивание клемм аккумулятора. Образующиеся при этом искры могут вызвать пожар .

2.3 ВОЖДЕНИЕ

- Запустите двигатель в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве пользователя. Ноги не должны находиться около ножей.
- Не допускается работа двигателя в закрытых помещениях, где может скапливаться опасный газ - монооксид углерода.
- Используйте машину только в дневное время или при хорошем освещении.
- Обязательно пользуйтесь средствами для защиты органов слуха.
- Будьте осторожны при приближении к препятствиям, которые ухудшают обзор.
- Ни в коем случае не допускайте присутствия детей в зоне работы машины. Дети должны находиться под присмотром другого взрослого человека.
- Будьте осторожны при включении заднего хода. Перед движением задним ходом и во время движения смотрите назад, чтобы убедиться в отсутствии препятствий. Следите за тем, чтобы поблизости от машины не было маленьких детей.
- Перед запуском двигателя отсоедините нож (ножи) от привода.
- Руки и ноги не должны находиться поблизости или под вращающимися частями. Следует проявлять осторожность – нож может причинить травму. Не стойте напротив отверстия для выброса травы.
- Избегайте использования машины на мокрых газонах.
- Будьте осторожны при движении на склонах. При движении вверх или под уклон не допускаются резкое трогание с места или остановка.
- Педаль сцепления отпускайте медленно. Двигаться следует только с включенной передачей; не допускается выключение передачи при движении под уклон.
- Запрещается скашивание травы поперек склона. Двигайтесь сверху вниз и снизу вверх.
- После включения передачи увеличивайте обороты двигателя медленно, особенно при высокой траве. Снижайте скорость на уклонах и при выполнении резких поворотов, чтобы не допустить опрокидывания машины или потери управления.
- Следите за ямами в грунте и другими скрытыми опасностями.
- Не подъезжайте слишком близко к канавам или крутым обрывам. Машина может опрокинуться при съезжании колеса с края обрыва или при обрушении обрыва.
- Будьте осторожны при буксировке или при использовании тяжелого оборудования.
  a. Используйте только аттестованное буксировочное устройство.

b. Ограничивайте нагрузку так, чтобы ее можно было безопасно контролировать.

c. Не делайте никаких резких поворотов. Будьте осторожны при включении заднего хода.

d. В случаях, рекомендуемых руководством для пользователя, используйте колесные балласты или передний балласт.

- На перекрестках или при движении вдоль дорог следите за движением транспорта.
- Во время скашивания отключите нож (ножи) при пересечении участков без травы.
- При использовании навесных орудий никогда не направляйте выброс травы на стоящего около машины человека и не разрешайте никому находиться поблизости от работающей машины.
- Запрещается эксплуатировать машину с недостаточной защитой или без установленных на штатные места защитных устройств.
- Не допускается отсоединять существующие защитные устройства. Перед использованием машины каждый раз проверяйте работоспособность защитных устройств.
- Не изменяйте настройку регулятора двигателя и не разгоняйте двигатель на холостом ходу. При работе двигателя на высоких оборотах возрастает опасность получения травм.
- Не дотрагивайтесь до частей двигателя, которые нагреваются во время работы. Можно получить ожоги.
- Покидая место водителя, сделайте следующее:

  a. Отсоедините вал отбора мощности и опустите навесные орудия.

  b. Включите нейтральную передачу и стояночный тормоз.

  c. Останов двигателя и извлечение ключа зажигания.
- Используйте только орудия, разрешенные изготовителем машины.
- Не разрешается эксплуатация машины без орудий/инструментов, установленных в крепежные устройства машины. При движении без орудий нарушается устойчивость машины.
- Будьте осторожны при использовании сборников травы и других приспособлений.. Они изменяют устойчивость машины, в особенности на уклонах.
- В нижеследующих случаях необходимо отключить привод орудий, заглушить двигатель и отсоединить кабель от свечи зажигания или вынуть ключ зажигания:

  a. Для удаления палок или мусора или при закупоривании отверстия выброса.

  b. Для проверки, чистки или технического обслуживания машины.

  c. Для проверки, не получила ли машина повреждения, и для выполнения ремонта перед запуском двигателя и использованием машины после ее столкновения с посторонним объектом.

  d. Для проверки машины, если она начинает чрезмерно вибрировать (проверку следует произвести немедленно).
- Отключайте привод орудий перед транспортировкой машины или когда она не используется.
- Заглушите двигатель и отключите привод орудий:

  a. Перед заправкой машины бензином.

  b. Перед демонтажом сборника травы.

  c. Перед регулировкой высоты стрижки, когда эта операция не может быть выполнена с места водителя.
- Перед остановкой двигателя уменьшите обороты, а если двигатель оснащен запорным клапаном, его необходимо закрыть после окончания работы.
- Будьте осторожны при работе с многоножевыми деками, так как один вращающийся нож может привести во вращение остальные ножи.
- Не допускается движение машины, оснащенной "фирменными" орудиями, в любом направлении по склонам с уклоном свыше 10?.
- Не допускается замена штатного ножа (ножей) режущей деки на нештатные орудия, предназначенные, например, для корчевки мха. В случае использования такого устройства гарантия аннулируется. Существует также опасность получения тяжелых травм или повреждения оборудования.
- Будьте осторожны при разгрузке-погрузке машины на трайлер или грузовую машину.

2.4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Затяните все гайки и винты таким образом, чтобы машина находилась в безопасном рабочем состоянии.
- Через регулярные интервалы времени проверяйте затяжку винтов крепления ножа (ножей) режущей деки.
- Регулярно проверяйте работу тормозов. Необходимо незамедлительно обслуживать и ремонтировать тормоза в случае необходимости.
- Запрещается хранение машины с бензином в баке в зданиях, где пары бензина могут воспламениться от открытого огня или искр.
- Перед постановкой машины в гараж дайте двигателю остыть.
- Для снижения опасности пожара очищайте двигатель, глушитель, аккумулятор и бензобак от травы, листьев и излишков масла.

- Регулярно проверяйте сборник травы на отсутствие износа или повреждений.
- Ради обеспечения безопасности заменяйте изношенные или поврежденные детали.
- Используйте только фирменные запасные части. Использование запасных частей сторонних производителей может привести к травмам, даже если такие части подходят к газонокосилке.
- Заменяйте поврежденные таблички с предостережениями и инструкциями.
- При отсутствии механического фиксатора транспортного положения необходимо опустить режущую деку, когда машина находится на стоянке, в гараже или оставляется без присмотра.
- Если необходимо опорожнить бензобак, эта операция должна производиться на открытом воздухе.
- Машину следует хранить так, чтобы она не была доступна для детей.
- Аккумуляторная батарея содержит кислоту. В случае механического повреждения или чрезмерной зарядки кислота может потечь.
- Не допускайте чрезмерной зарядки аккумулятора. Чрезмерная зарядка может вызвать взрыв аккумуляторной батареи с выбросом кислоты во всех направлениях.
- Попадание кислоты в глаза или на кожу может привести к тяжёлым травмам. При попадании кислоты на любую часть тела немедленно промойте в большом количестве воды и как можно скорее получите медицинскую помощь.
- Вдыхание паров кислоты вызывает повреждение слизистой оболочки и других внутренних органов. В этом случае необходимо обратиться к врачу.
- Кислота причиняет серьёзные повреждения инструментам, одежде и другим материалам.. Брызги кислоты необходимо немедленно смыть водой.
- Не допускается закорачивание клемм аккумулятора. Образующиеся при этом искры могут стать причиной пожара. Металлические украшения рекомендуется снимать во избежание их контакта с клеммами аккумуляторной батареи.
- В случае повреждения корпуса, крышки корпуса или зажимов батареи или нарушения целостности планки, закрывающей клапаны, батарею следует заменить.

2.5 ХРАНЕНИЕ

Опорожните бензобак. Запустите двигатель и дайте ему проработать до остановки.

Замените масло, пока двигатель еще горячий.

Вывинтите свечу зажигания и залейте в цилиндр столовую ложку масла. Прокрутите двигатель на несколько оборотов, чтобы масло равномерно распределилось в цилиндре. Поставьте свечу на место.

Произведите чистку всей машины. Особенно важно очистить нижнюю сторону режущей деки. Для предотвращения коррозии подкрасьте места повреждения краски.

Хранить машину следует в помещении, в сухом месте.

Машины с электрическим стартером: Снимите аккумуляторную батарею. Хранить аккумулятор следует в полностью заряженном виде в прохладном месте (при температуре от 0 до +15 ?C).

При надлежащей температуре хранения аккумулятор требует технической подзарядки через каждые четыре месяца.

Аккумуляторная кислота является чрезвычайно агрессивным веществом и может вызвать травмы и повреждения кожи и одежды. Обязательно надевайте резиновые перчатки и защитные очки. Избегайте вдыхания паров кислоты.

Не наклоняйте аккумулятор слишком сильно, т. к. из него может вытечь аккумуляторная кислота на руки или на одежду. Если это произойдет, промойте большим количеством воды.

3 СБОРКА

Во избежание травм и повреждения оборудования запрещается эксплуатировать машину до выполнения всех указаний данного документа.

3.1 КОМПЛЕКТ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

В комплекте машины поставляется пластиковый футляр с компонентами, которые необходимо установить до начала эксплуатации машины. В комплект принадлежностей входят (см. рис. 1):

Поз.	Номер.	Обозначение	Размер
A	1	Ключ	
B	1	Запасной ключ	
C	2	Натяжной штифт	6 x 36
D	1	Прокладочная шайба	16 x 38 x 0,5
E	1	Прокладочная шайба	16 x 38 x 1,0
F	2	Шайба с буртиком	
G	2	Винт	8 x 20
H	2	головок винтов	
I	4	Шайба	8,4 x 24 x 1,5
J	1	Табличка с чертежом	
K	4	Винт	8 x 20
L	2	Гайка	
M	2	Винт для аккумуляторной батареи	
N	2	Гайка для аккумуляторной батареи	

3.2 КОЖУХ ДВИГАТЕЛЯ

Для того чтобы залить топливо и осмотреть и проверить двигатель и аккумуляторную батарею, откройте кожух двигателя.

Эксплуатация с открытым кожухом двигателя не допускается.

3.2.1 Открывание

1. Освободите фиксатор сиденья (2:S) и сложите сиденье вперед.
2. Удалите резиновое уплотнение с передней кромки капота (3:M).
3. Возьмитесь за передний край кожуха двигателя и сложите его (рис. 4).

3.2.2 Закрывание

1. Возьмитесь за передний край кожуха двигателя и разложите его (рис. 4).
2. Зафиксируйте переднюю панель корпуса при помощи резиновой полоски (3:M).

Запрещается эксплуатировать машину со снятым капотом. Возможны ожоги и травмы.

3.3 БАТАРЕЯ

Не допускается закорачивание клемм аккумулятора. Образующиеся при этом искры могут стать причиной пожара. Металлические украшения рекомендуется снимать во избежание их контакта с клеммами аккумуляторной батареи.

В случае повреждения корпуса, крышки корпуса, зажимов аккумуляторной батареи или нарушения целостности планки, закрывающей клапаны, аккумуляторную батарею следует заменить.

В машине используется аккумуляторная батарея с регулируемыми клапанами с номинальным напряжением 12 В. Невозможно и не требуется выполнять проверку уровня жидкости в аккумуляторной батарее и долив жидкости. Единственное требуемое техническое обслуживание – зарядка, например, после длительного хранения.

После зарядки аккумулятор должен храниться в прохладном месте.

Перед первым применением аккумуляторная батарея должна быть полностью заряжена. Хранить аккумуляторную батарею следует в полностью заряженном состоянии. Хранение разряженной аккумуляторной батареи может вызвать серьезные повреждения.

3.3.1 Зарядка двигателем

Зарядка аккумулятора с помощью генератора двигателя производится следующим образом.

1. Установите аккумулятор в машине, как показано ниже.
2. Выведите машину на открытый воздух или смонтируйте устройство для вытяжки выхлопных газов.
3. Запустите двигатель в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве пользователя.
4. Дайте двигателю проработать непрерывно в течение 45 минут..
5. Остановите двигатель. Теперь аккумуляторная батарея полностью заряжена.

3.3.2 Зарядка с помощью зарядного устройства

При зарядке с помощью зарядного устройства следует использовать зарядное устройство с постоянным напряжением.

Для приобретения зарядного устройства с постоянным напряжением обратитесь к Вашему дилеру.

При зарядке от стандартного автомобильного зарядного устройства аккумуляторная батарея может выйти из строя.

3.3.3 Установка аккумуляторной батареи.

1. Откройте кожух двигателя и установите аккумуляторную батарею в надлежащее место. См. рис. 5.
2. Закрепите аккумуляторную батарею по месту.
3. Сначала подсоедините красный кабель к плюсовой (+) клемме аккумуляторной батареи.
4. Подсоедините черный кабель к минусовой клемме (-) аккумуляторной батареи.

При несоблюдении полярности подсоединения кабелей генератор и аккумуляторная батарея будут повреждены.

Запрещается запускать двигатель при отсоединенной аккумуляторной батарее. Имеется опасность серьезного повреждения генератора и электрической системы.

3.4 СИДЕНЬЕ

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Для облегчения монтажа сидения, прежде чем вворачивать в него четыре винта, нанесите на них каплю масла.

Освободите защелку (2:S) и откиньте кронштейн сиденья.

Установите держатель в задние (верхние) отверстия следующим образом:

1. Наденьте шайбы с выступом (2:F) на винты (2:K).
2. Вставьте винты через прорези в кронштейне. Установите шайбу (2:I) между сиденьем и кронштейном.
3. Затяните винты в сиденье. Момент затяжки: 9±1,7 Нм.

При перетяжке винтов с усилием более 9±1,7 Нм сиденье будет повреждено.

4.Проверьте свободное перемещение сиденья в прорезях кронштейна.

Установите держатель в передние (нижние) отверстия следующим образом:

1. Установите головки (2:H) на винты (2:G).
2. Установите шайбу (2:I) на каждый винт.
3. Вставьте винты через прорези в кронштейне и выполните их затяжку в сиденье от руки.
4. Наклоните сиденье вниз и установите в требуемое положение.
5. Произведите затяжку головок винтов (2:H) от руки.

При использовании для затяжки инструментов головки винтов (H) и сиденье повреждаются.

Сиденье можно сложить. При парковке машины на стоянке под дождем сложите сиденье в переднем направлении, чтобы подушка сиденья не промокла.

Сиденье зафиксировано. Для откидывания или складывания сиденья освободите защелку (2:S).

3.5 РУЛЕВОЕ КОЛЕСО

Для сведения к минимуму осевого люфта рулевой колонки регулировочные шайбы (6:D) и/или (6:E) должны быть установлены на рулевой колонке между рубашкой рулевой колонки и кронштейном следующим образом.

1. Установите рубашку на рулевую колонку и зафиксируйте, забив один из штифтов (6:C) примерно на 1/3 его длины.
2. Потяните рубашку рулевой колонки и рулевую колонку вверх.
3. Методом наружного осмотра определите возможность выбора зазора. При наличии такой возможности используйте шайбу толщиной 0,5 мм или 1,0 мм. При необходимости используются обе шайбы. Шайба/шайбы не должны вставляться с усилием, так как они должны иметь небольшой осевой люфт.
4. Удалите шплинт и разберите кожух рулевого механизма.
5. Установите шайбу/шайбы в соответствии с пунктом 3 (см. выше).
6. Установите рубашку на рулевую колонку и зафиксируйте двумя штифтами, забив их до упора. Используйте обратную державку.

3.6 БУКСИРНАЯ СЦЕПКА

См. рис. 7. Закрепите буксирную сцепку (J) при помощи винтов (L+K), устанавливаемых в два отверстия в нижней части задней оси. Затяните винты. Момент затяжки: 22 Nm.

3.7 БЫСТРОСЪЕМНЫЕ УСТРОЙСТВА

Быстросъемные устройства и инструкция по монтажу поставляются в отдельном ящике.

Установите быстросъемные устройства на передние оси машины.

3.8 ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ

Проверьте давление воздуха в шинах. Отрегулируйте давление.

В передних шинах: 0,6 бар,
в задних шинах: 0,4 бар

3.9 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

В комплекте с каждой принадлежностью поставляется руководство по ее установке.

Примечание: Режущий блок в данном случае относится к принадлежностям.

4 ОПИСАНИЕ

4.1 ПРИВОД

4.1.1 4140H, 4155H

Машина имеет привод на задние колеса.

На задней оси установлена гидростатическая трансмиссия с бесступенчатым регулированием передаточного числа прямых и задней передач.

Кроме того, задняя ось оборудована дифференциалом, который облегчает выполнение поворотов.

Орудия, установленные спереди, приводятся в действие с помощью приводных ремней.

4.1.2 4155H 4WD

Машина имеет полный привод. Мощность от двигателя на ведущие колёса передаётся посредством гидравлики. Масляный насос, имеющий привод от двигателя, нагнетает масло в редукторы переднего и заднего мостов.

Передний и задний мосты соединяются последовательно, что означает, что передние и задние колёса вращаются с одной и той же скоростью.

Для облегчения поворотов оба моста снабжены дифференциалами.

Привод монтируемого спереди навесного оборудования осуществляется посредством ремённой передачи.

4.2 РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Машина является сочленённой. Это означает, что шасси разделено на переднюю и заднюю секции, которые могут поворачиваться относительно друг друга.

Управляемость сочленённой машины такова, что она может поворачивать вокруг деревьев и других препятствий с исключительно малым радиусом поворота.

4.3 СИСТЕМА ЗАЩИТЫ

Машина снабжена электрической системой защиты. Система защиты прерывает некоторые действия, которые могут повлечь за собой опасность неправильных манёвров.

Например, двигатель может быть запущен, только если педаль сцепления-тормоза находится в нажатом положении.

Каждый раз перед эксплуатацией машины обязательно надо проверить работу системы защиты.

4.4 ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

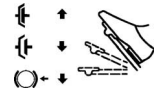
4.4.1 Механический подъёмник навесного оборудования (8:A)

Для перевода из рабочего в транспортное положение:

1. Полностью утопите педаль.
2. Медленно отпустите педаль.

4.4.2 Муфта-стояночный тормоз (8:B)

Никогда не нажимайте эту педаль во время движения. Это может вызвать перегрев силовой передачи.



Педаль имеет три положения:

•**Отпущено -** Муфта выключена. Стояночный тормоз не включен.

•**Нажато не до конца -** Передний привод не включен. Стояночный тормоз не включен.

- **Нажато до конца -** Передний привод не включен. Стояночный тормоз полностью отжат, но не заблокирован. Данное положение применяется также для аварийного торможения.

4.4.3 Блокиратор, стояночный тормоз (8:C)

Блокиратор фиксирует педаль «муфта-тормоз» в нажатом состоянии. Эта функция применяется для блокировки машины на уклонах, при транспортировке и т.д., когда двигатель не работает.

Блокировка:

1. Полностью утопите педаль.
2. Переведите блокировку (8:C) вправо.
3. Нажмите и отпустите педаль (8:B).
4. Отпустить замедлитель (8:C).

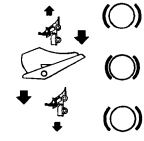
Разблокировка:

Нажмите и отпустите педаль (8:B).

4.4.4 Рабочий тормоз (8:F)

Если при отпущенной педали торможение машины не выполняется должным образом, необходимо выполнить аварийное торможение при помощи левой педали (8:B).

Педаль определяет передаточное соотношение между двигателем и ведущими колесами (= скорость). При отпускании педали включается рабочий тормоз.



1. Нажать педаль вперед – машина двигается вперед.

2. Отпустите педаль машины – движение прекращается.

3. Отжать педаль назад - машина двигается назад.

4. Уменьшение усилия нажатия на педаль – машина тормозит.

4.4.5 Рукоятка управления дроссельной заслонкой и обогащением (8:D)

Регулятор служит для регулирования оборотов двигателя и для обогащения топливной смеси.

Если двигатель работает с перебоями, возможно, рукоятка управления подана вперед настолько, что включается дроссельная заслонка. Это приводит к повреждению двигателя, повышению расхода топлива и нанесению ущерба окружающей среде.

при запуске холодного двигателя.

1. Регулятор положения воздушной заслонки – для запуска холодного двигателя. В положении обогащения рукоятка дроссельной заслонки находится в передней части паза.

Не используйте это положение, когда двигатель прогрет.

2. Дроссельная заслонка полностью открыта – при работе с машиной рукоятка дроссельной заслонки должна всегда быть в этом положении.

Полностью открытому положению дроссельной заслонки соответствует положение рукоятки в 2 см за положением обогащения.

3. Холостой ход.

4.4.6 Замок зажигания (8:E)

Не выходите из машины, когда ключ находится в положении 2 или 3. Существует опасность зажигания, топливо может через карбюратор пойти в двигатель, и может произойти разрядки и повреждение аккумуляторной батареи.

Замок зажигания служит для запуска/ остановки двигателя. Четыре положения ключа зажигания:

1. Положение „Стоп” – двигатель выключен. Ключ можно извлечь из замка зажигания.

2/3. Рабочее положение

4. Положение „Запуск” – при повороте ключа в подпружиненное положение „Запуск” включается стартер. Как только двигатель запустится, отпустите ключ, он возвратится в рабочее положение 2/3.

4.4.7 Переключатель механизма отбора мощности (9:G)

Механизм отбора мощности ни при каких условиях не должен быть включен, если навесное орудие, устанавливаемое спереди, находится в транспортном положении. Это приведет к выходу из строя ремённой передачи.

Рычаг включения и отключения механизма отбора мощности для работы установленных спереди навесных орудий. Два положения:

1. Рычаг в переднем положении – механизм отбора мощности отключен.

2. Рычаг в заднем положении – механизм отбора мощности включен.

4.4.8 Рычаг отключения сцепления

Рычаг отключения бесступенчатой трансмиссии.

2WD оборудована рычагом, присоединенным к задней оси. См. (10:N).

4WD оборудована двумя рычагами, присоединенными к задней оси (11:O) и к передней оси (11:P).

Рычаг отключения трансмиссии ни в коем случае не должен находиться между наружным и внутренним положениями. Это приводит к перегреву и повреждению трансмиссии.

Позволяет перемещать машину вручную, не включая двигатель. Два положения:

1. Задвиньте рычаг - трансмиссия включена для нормальной работы.

2. Рычаг в выдвинутом положении – трансмиссия отключена. Машину можно перемещать вручную.

Машина не должна буксироваться на большие расстояния или на высокой скорости. Это может привести к повреждению трансмиссии.

Машину не следует эксплуатировать, когда передний рычаг находится в выдвинутом положении. При этом возникает риск повреждения передней оси и утечки из нее масла.

4.4.9 Сиденье (2:J)

Сидение можно сложить, и отрегулировать его положение, перемещая вперед-назад. Сидение фиксируется в сложенном положении с помощью упора (2:S), а смещение сидения аперед-назад производится с помощью рукояток (2:H).

Сидение оборудовано предохранительным выключателем, который подключен к защитной системе машины. Это значит, что выполнение опасных рабочих операций невозможно, если на сидении машины никого нет.

4.4.10 Капот двигателя (3:L)

Для того, чтобы обеспечить доступ к топливному крану, аккумуляторная батарея и двигатель снабжены капотом, который можно открыть. Капот двигателя фиксируется резиновым ремнём.

Капот двигателя открывается следующим образом:

1. Отсоедините резиновый ремень (3:M) у переднего края капота.
2. Аккуратно поднимите капот двигателя.

Выполните эти действия в обратном порядке.

Запрещается эксплуатировать машину со сложенным кожухом. Возможны ожоги и травмы.

4.4.11 Быстросъемное устройство (12:H)

Быстроразъемные соединения могут отделяться, что очень упрощает замену различных навесных орудий.

Быстроразъемные соединения позволяют легко перемещать колоду в одно из двух положений:

- Нормальное положение с полностью натянутым ремнем.
- 4 см дальше нормального положения с ослабленным ремнем, в результате чего колода расположена ближе к базовой машине.

Если натяжной шкив отведен от ремня, быстроразъемные соединения упрощают замену ремня и колоды, а также облегчают перевод в положения мойки и обслуживания.

Ослабление натяжение ремня:

1. Снимите стопорные штифты (12:G) с обеих сторон.
2. Откройте быстроразъемные соединения, нажав на их задние секции пяткой. См. (12:F).

Когда быстроразъемные соединения открыты, кронштейны колод свободно лежат на секциях валов. Запрещается устанавливать колоду в положение для обслуживания или мойки, не закрыв быстроразъемные соединения после отсоединения ремня колоды.

3. Выполните все необходимые поправочные мероприятия, например:

- Отсоедините ремень.
- Замените колоду, отсоединив кронштейны колод. См. рис. 14.

Натяжение ремня:

Сначала натяните одну сторону, а затем другую, согласно приведенным ниже инструкциям.

Не поворачивайте рычаг руками. Возможны серьезные травмы.

1. Поставьте ногу на рычаг (13:J) и осторожно поверните его на пол-оборота вперед.
2. Вставьте стопорный штифт (12:G).
3. Выполните описанное выше действие на другой стороне.

5 ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

Машина может использоваться только в следующих целях и при использовании указанных принадлежностей компании GGP.

Инструкции по эксплуатации	**Фирменные принадлежности GGP**
Стрижка газонов	Использование режущих блоков: 4140H: 95 C 4155H: 95 C, 105 C 4155H 4WD: 95 C, 105 C
Уборка снега	С ножом снегоочистителя. Рекомендуется использовать цепи противоскольжения и утяжелители.
Подбор травы и сбор листьев	Использование буксируемого подборщика 38".
Транспортировка травы и листьев	Использование тележек типа Combi

Максимальная вертикальная нагрузка на буксировочное устройство не должна превышать 100 Н.

Максимальное превышение нагрузки на буксировочное устройство не должно превышать 500 Н.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Перед использованием трейлера обратитесь в страховую компанию.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Настоящая машина не предназначена для передвижения по дорогам общего пользования.

6 ПУСК И РАБОТА

Запрещается эксплуатировать машину со снятым капотом. Возможны ожоги и травмы.

6.1 ЗАПРАВКА БЕНЗИНОМ (17:Q)

Используйте только неэтилированный бензин. Не используйте бензино-масляную смесь для 2-тактных двигателей.

Ёмкость бака - 6 л. Уровень хорошо виден через прозрачный бак.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Обычный неэтилированный бензин является скоропортящимся продуктом и не должен храниться более 30 дней.

Также может использоваться экологически чистый бензин, например, алкилатный. Благодаря своему составу этот бензин менее опасен для людей и окружающей среды.

Бензин является легковоспламеняющейся жидкостью. Храните топливо только в емкостях, специально предназначенных для этой цели.

Заправлять или дозаправлять машину бензином следует только на открытом воздухе, и ни в коем случае при заправке или дозаправке нельзя курить. Перед запуском двигателя залейте топливо в топливный бак. Запрещается снимать крышку заливной горловины или заливать бензин, пока двигатель работает или не остыл.

Не заполняйте бензобак полностью. Оставьте пустое пространство (не менее высоты заливной горловины плюс 1 - 2 см от верхнего края топливного бака), чтобы при объемном расширении бензина при нагревании он не выливался бы через крышку заливной горловины. См. рис. 17.

6.2 ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА В ДВИГАТЕЛЕ

Картер двигателя заполнен на заводе-изготовителе маслом SAE 10W-30.

Перед запуском двигателя каждый раз проверяйте уровень масла, чтобы убедиться, что он в норме. Машина должна стоять на ровной площадке.

Протрите поверхности вокруг масляного щупа. Выверните и извлеките его. Протрите щуп. Вставьте щуп до конца и заверните.

Затем выверните и извлеките его снова. Определите уровень масла. Долейте масло до отметки “FULL”, если уровень масла ниже. См. рис. 15-16.

Уровень масла ни в коем случае не должен превышать отметку “FULL”, т. к. это может привести к перегреву двигателя. Если уровень масла превышает отметку “FULL”, необходимо слить масло до достижения надлежащего уровня.

6.3 ПРОВЕРКА - КОРРЕКТИРОВКА

Перед запуском двигателя каждый раз проверяйте уровень масла, чтобы убедиться, что он в норме. Машина должна стоять на ровной площадке.

Проверьте уровень масла в резервуаре (15, 16:R). Он должен находится между отметками „MAX” и „MIN”. При необходимости долейте масло.

Тип масла::

	Тип масла:
4WD	Синтетическое масло 5W-50.
2WD	SAE 10W-30 (20W-50)

6.4 ПРОВЕРКА СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

При испытании машины убедитесь, что результаты указанных ниже проверок безопасности являются удовлетворительными.

Проверки безопасности должны обязательно выполняться перед каждым использованием машины.

Если результаты какой-либо указанной ниже проверки неудовлетворительны, эксплуатировать машину не допускается! Отправьте машину в мастерскую для ремонта!

6.4.1 Общая проверка безопасности

Объект	**Результат**
Топливные трубопроводы и соединения.	Утечки отсутствуют.
Электрические кабели.	Вся изоляция в порядке. Механические повреждения отсутствуют.
Выхлопная система.	Утечки в соединениях отсутствуют. Все винты затянуты.
Масляные трубопроводы	Утечки отсутствуют. Повреждения отсутствуют.
Подайте машину вперёд/назад и отпустите педаль рабочего тормоза.	Машина остановится.
Испытательная поездка	Аномальные вибрации отсутствуют. Аномальные звуки отсутствуют.

6.4.2 Проверка электробезопасности

Каждый раз перед эксплуатацией машины обязательно надо проверить работу системы защиты.

Состояние	Действие	Результат
Не утапливается педаль сцепления-тормоза. Не активируется механизм отбора мощности.	Попробуйте запустить двигатель.	Двигатель не запускается.
Педаль сцепления-тормоза утапливается. Механизм отбора мощности активируется.	Попробуйте запустить двигатель.	Двигатель не запускается.
Двигатель работает. Механизм отбора мощности активируется.	Водитель поднимается с сиденья.	Машина остановится
Двигатель работает.	Выньте ключ зажигания из замка. См. 15, 16:S.	Машина остановится.

6.5 ПУСК

1. Откройте топливный кран. См. 17:U.
2. Убедитесь, что кабель (кабели) свечи зажигания надет на свечу (свечи).
3. Проверьте и убедитесь в том, что привод отбора мощности расцеплен.
4. Уберите ногу с педали привода.
5. переведите рукоятку дроссельной заслонки в положение обогащенной смеси. Запуск тёплого двигателя - переведите рукоятку дроссельной заслонки в полностью открытое положение (примерно 2 см позади положения обогащения).
6. Выжмите педаль тормоза до отказа.
7. Поверните ключ зажигания и запустите двигатель.
8 Если было использовано обогащение, то как только двигатель заведётся, постепенно переведите рукоятку управления дроссельной заслонкой в полностью открытое положение (примерно 2 см позади положения обогащения)..
9. После запуска непрогретого двигателя не используйте машину для работы с полной нагрузкой немедленно, а дайте двигателю прогреться несколько минут. Это необходимо для прогрева масла.

Дроссельная заслонка полностью открыта – при работе машины необходимо использовать режим полного открытия дроссельной заслонки.

6.6 СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Обязательно убедитесь, что в двигателе имеется надлежащее количество масла. Это особенно важно при работе на уклонах. См. 6.2.

Будьте осторожны при движении на склонах. При движении вверх или под уклон не допускаются резкое трогание с места или остановка. Запрещается перемещать машину поперек склона. Двигайтесь сверху вниз и снизу вверх.

Не допускается движение машины на уклонах более 10o в любом направлении.

Снижайте скорость на уклонах и при выполнении резких поворотов, чтобы сохранить управляемость и уменьшить опасность опрокидывания.

При движении на высшей передаче или на полных оборотах не поворачивайте рулевое колесо слишком резко. Машина может опрокинуться.

Руки и пальцы следует держать на безопасном расстоянии от шарнирного сочленения рулевой колонки и скобки сиденья. Опасность получения травм и переломов. Не двигайтесь при открытом капоте.

6.7 ОСТАНОВ

Отключите механизм отбора мощности. Поставьте машину на стояночный тормоз.

Дайте двигателю поработать 1 -2 минуты на холостом ходу. Остановите двигатель поворотом ключа зажигания.

Перекройте кран подачи топлива. Это особенно важно сделать, если машина будет транспортироваться, например, на трейлере.

Если машина остаётся без присмотра, отсоедините кабель (кабели) от свечи зажигания и выньте ключ зажигания.

Двигатель может быть очень горячим сразу после выключения. Не касайтесь глушителя, цилиндра или ребер охлаждения. Это может привести к ожогам.

6.8 ЧИСТКА

Для снижения опасности пожара очищайте двигатель, глушитель, аккумулятор и бензобак от травы, листьев и излишков масла.

Чтобы уменьшить опасность пожара, регулярно проверяйте машину на предмет отсутствия утечки масла и/или топлива.

Никогда не используйте воду под высоким давлением. Это может повредить уплотнения вала, электрические комоненты или гидравлические клапаны.

Ни в коем случае не используйте воздух под высоким давлением для чистки оребрения радиатора. Это приведет повреждению радиатора.

Чистку машины производите после каждого использования. При чистке соблюдайте следующие инструкции.

- Не направляйте воду непосредственно на двигатель.
- Двигатель следует чистить щёткой и(или) сжатым воздухом.
- Очистите воздухозаборник охлаждающего воздуха двигателя (15, 16:T).
- После чистки водой запустите машину и любой режущий блок, чтобы убрать воду, которая в противном случае может проникнуть внутрь подшипников и повредить машину.

7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

7.1 ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Чтобы поддерживать газонокосилку в хорошем состоянии в плане обеспечения надежной и безопасной работы и защиты окружающей среды, следует соблюдать программу технического обслуживания компании GGP.

При проведении техобслуживания в уполномоченной ремонтной мастерской гарантируется профессиональное выполнение работ с использованием фирменных запасных частей.

7.2 ПОДГОТОВКА

Все техобслуживания и ремонты должны производиться на неподвижной машине с выключенным двигателем.

Для предотвращения самопроизвольного отката машины всегда ставьте ее на стояночный тормоз.

Остановите двигатель.

Для предотвращения случайного запуска двигателя отсоедините кабель (кабели) от свечи зажигания и выньте ключ зажигания.

7.3 ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ

Отрегулируйте давление воздуха в шинах до следующих значений:
В передних: 0,6 бар,
задних: 0,4 бар.

7.4 ЗАМЕНА МОТОРНОГО МАСЛА И ФИЛЬТРА

Замените масло после первых 5 часов работы и затем после каждых 50 часов работы или один раз в сезон.

Чаще меняйте масло (после 25 часов работы или по крайней мере один раз в сезон), если двигатель работает при повышенных нагрузках или при высоких температурах окружающей среды.

Используйте масло, в соответствии с таблицей, представленной ниже.

Масло	SAE 10W-30
Категория обслуживания	SJ или выше

Используйте масло без присадок.

Не заливайте слишком много масла. Это может привести к перегреву двигателя.

Замену масла следует производить, пока двигатель теплый.

Сливаемое сразу после останова двигателя моторное масло может быть горячим. Поэтому перед сливом масла дайте двигателю охладиться в течение нескольких минут.

1. Закрепите зажим на сливном масляном шланге. Используйте зажим "polygrip " или аналогичный. См. рис. 17:V.
2. Передвиньте зажим на 3-4 см вверх по сливному масляному шлангу и вытащите пробку.
3. Слейте отработанное масло в специальную емкость.
   ВНИМАНИЕ! Не забрызгайте маслом приводные ремни.
4. Утилизация отработанного масла производится в соответствии с местными правилами.
5. Установите сливную масляную пробку и сдвиньте зажим назад таким образом, чтобы он пережимал шланг выше пробки.
6. Извлеките измеритель уровня масла и залейте новое масло.
   Объём масла:
   4140H: примерно 1,2 л
   4155H, 4155H 4WD: примерно 1,4 л
7. После заправки масла, запустите двигатель и прогрейте его на холостом ходу в течение 30 секунд.
8. Осмотрите двигатель на предмет утечки масла.
9. Остановите двигатель. Подождите 30 секунд, и затем проверьте уровень масла 6.2.

7.5 МАСЛЯНЫЙ ТРАНСМИССИИ (4155H 4WD)

Масло и фильтр в гидравлической трансмиссии необходимо проверять / доливать или заменять через интервалы, указанные в приведенной ниже таблице.

Действие	В первый раз	Тогда интервалы должны быть следующими
	Часы работы	
Проверьте и откорректируйте уровень.	-	50
Замена масла.	5	200

Тип масла:: Синтетическое масло 5W-50.

Количество масла при замене: приблизительно 3,5 литра.

7.5.1 Проверка - корректировка

См. “6.3”.

7.5.2 Слив

1. Дайте машине поработать на разных скоростях в течение 10-20 минут, чтобы прогрелось масло коробки передач.
2. Установите машину в горизонтальном положении.
3. Вытяните оба разъединяющих рычага, в соответствии с рис. 11.
4. Поместите одну специальную емкость под заднюю ось и одну под переднюю.
5. Откройте масляный резервуар, открыв крышку. См. рис. 16:R.

Для масляной пробки следует применять только вороток с квадратом на 3/8 дюйма. Инструменты другого размера могут повредить пробку.

6. Отверните масляную пробку на задней оси. Для этого надо прочистить отверстие и воспользоваться воротком с квадратом на 3/8 дюйма. См. рис. 18.
7. Отверните 2 сливных пробки на передней оси. Для этого следует применить торцевой ключ на 12 мм. Подождите, пока масло не вытечет из передней оси и трубопроводов. См. рис. 19.
8. Проверьте, чтобы прокладки на сливных пробках передней оси не были повреждены. См. рис. 19. Установите пробки на место. Момент затяжки: 15-17 Нм.

Если масляную пробку затянуть моментом более 5 Нм, она будет повреждена.

9. Проверьте, чтобы прокладка на масляной пробке задней оси не была повреждена. См. рис. 18:Y. Установите пробку на заднюю ось. Затяните масляную пробку моментом до 5 Нм.
10. Удалите масло из самой глубокой секции резервуара при помощи устройства для удаления масла. См. рис. 20.
11. Отработанное масло следует утилизировать согласно местным правилам.

7.5.3 Заправка

Двигатель не должен эксплуатироваться при задвинутом расцепляющем рычаге задней муфты, и вытянутом расцепляющем рычаге передней муфты.

Это может повредить уплотнения передней оси.

1. Залейте в масляный резервуар свежее масло.

Если двигатель будет работать в помещении, к выхлопной трубе двигателя должно быть подсоединено устройство для вытяжки выхлопных газов.

2. Убедитесь в том, что расцепляющий рычаг муфты задней оси вытянут.
3. Пуск двигателя: При пуске двигателя расцепляющий рычаг муфты передней оси вдвигается внутрь автоматически.
4. Вытяните расцепляющий рычаг муфты передней оси.
   ВНИМАНИЕ! Масло уходит в систему очень быстро. Резервуар всегда должен быть заполнен доверху. Не допускайте всасывания в систему воздуха.
5. Установите педаль газа в положение, соответствующее движению вперёд, зафиксировав ее с помощью деревянного клина. См. рис. 21. Залейте в резервуар свежее масло.
6. Дайте двигателю поработать в режиме прямого хода в течение одной минуты.
7. Уберите деревянный клин и установите педаль газа в положение, соответствующее заднему ходу. Продолжите заливку масла в резервуар.
8. Дайте двигателю поработать в режиме заднего хода в течение одной минуты.
9. Изменяйте направление работы двигателя через каждую минуту, как описано выше, и продолжайте заливку масла в резервуар до тех пор, пока в нем не прекратится выделение пузырьков.
10. Выключите двигатель, установите крышку масляного резервуара, и закройте крышку двигателя.
11. Сделайте пробный прогон двигателя в течение нескольких минут, в течение которых откорректируйте уровень масла в резервуаре.

7.6 РЕМЁННЫЕ ПЕРЕДАЧИ

После 5 часов работы проверьте исправность и отсутствие повреждений ремней.

7.7 РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Рулевое управление необходимо проверять и регулировать через 5 и через 100 часов работы.

7.7.1 Проверки

Резко поверните рулевое колесо назад и вперёд. В цепях рулевого управления не должно быть механических люфтов.

7.7.2 Регулировка:

Регулировка цепей рулевого управления при необходимости производится следующим образом.

1. Расположите машину на ровной поверхности и установите рулевое колесо в центральное положение.
2. Отрегулируйте цепи рулевого управления, используя две гайки, расположенные под центральным шарниром. См. рис. 24.
3. Регулируйте обе гайки на одну и ту же величину до устранения люфта.
4. Подайте машину по прямой и убедитесь, что рулевое колесо не смещено от центра.
5. В случае смещения рулевого колеса отпустите одну гайку и подтяните другую.

Не перетягивайте рулевые цепи. Это затруднит ход рулевого колеса и увеличит износ рулевых цепей.

7.8 БАТАРЕЯ

Попадание кислоты в глаза или на кожу может привести к тяжёлым травмам. При попадании кислоты на любую часть тела немедленно промойте в большом количестве воды и как можно скорее получите медицинскую помощь.

В машине используется аккумуляторная батарея с регулируемыми клапанами с номинальным напряжением 12 В. Проверять и доливать электролит в аккумуляторной батарее не требуется. Единственным требуемым техническим обслуживанием является зарядка, например, после длительного хранения.

Перед первым применением батарея должна быть полностью заряжена. Хранить батарею следует в полностью заряженном состоянии. При хранении аккумулятора в разряженном состоянии он может выйти из строя.

7.8.1 Зарядка двигателем

См. “3.3.1”.

7.8.2 Зарядка с помощью зарядного устройства

См. “3.3.2”.

7.8.3 Снятие/установка

Аккумуляторная батарея устанавливается под кожух двигателя. При снятии/установке аккумуляторной батареи кабели отключаются/подключаются следующим образом:

- При снятии: Сначала отсоедините чёрный кабель от отрицательной (-) клеммы аккумулятора. Затем отсоедините красный кабель от положительной (+) клеммы аккумулятора.
- При установке: Сначала подсоедините красный кабель к положительной (+) клемме аккумулятора. Затем подсоедините чёрный кабель к отрицательной (-) клемме аккумулятора.

Если кабели отсоединять / подсоединять в неправильном порядке, существует опасность короткого замыкания и повреждения аккумулятора.

Если кабели поменять местами, то генератор и аккумуляторная батарея выйдут из строя.

Надежно закрепите кабели. Незакрепленные кабели могут послужить причиной пожара.

Ни в коем случае не допускается работа двигателя с отсоединенной аккумуляторной батареей, т. к. при этом возможно серьёзное повреждение генератора и системы электрооборудования.

7.8.4 Чистка

Если выводы батареи окислились, их следует зачистить. Зачистите клеммы батареи проволочной щеткой и смажьте.

7.9 ОЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

Важно, чтобы воздушный фильтр не был поврежден и установлен правильно. Запрещается запуск двигателя без воздушного фильтра, а также если воздушный фильтр поврежден.

7.9.1 4140H

Картридж фильтра (бумажный фильтр 22:A) следует заменять/чистить через каждые 25 часов работы.

Фильтр предварительной очистки (пенопластовый фильтр 22:B) следует заменять/чистить через каждые 25 часов работы.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Если машина эксплуатируется в условиях повышенного содержания пыли в воздухе, очищайте/заменяйте фильтр чаще.

Снятие/установка воздушных фильтров производятся следующим образом.

1. Тщательно очистите область вокруг крышки воздушного фильтра (22:C).
2. Откройте крышку воздушного фильтра, открутив два болта.
3. Снимите упаковку фильтра (22:A+B). Фильтр предварительной очистки находится над картриджем фильтра. Примите соответствующие меры, чтобы в карбюратор не попала грязь.
4. Накройте впускной канал тряпкой (22:D) для того, чтобы загрязняющие частицы не попали в двигатель. Очистите внутреннюю часть корпуса фильтра.
5. Снимите фильтр предварительной очистки с картриджа фильтра.
6. Очистите картридж фильтра (бумажный фильтр), слегка постучав им по плоской поверхности и продув сжатым воздухом изнутри. Если фильтр сильно загрязнен, замените его.
   ВНИМАНИЕ! Запрещается промывать бумажный фильтр водой, бензином или с помощью чистящих средств. Это может привести к повреждению фильтра.
7. Вымойте фильтр предварительной очистки (пенопластовый фильтр) в растворе жидкого моющего средства и воде. Дайте фильтру высохнуть. Если фильтр сильно загрязнен, замените его.
   ВНИМАНИЕ! Не допускайте попадания масла на вставку пенопластового фильтра.
8. Установите фильтр предварительной очистки на картридж фильтра.
9. Выполните сборку в обратном порядке.

7.9.2 4155H, 4155H 4WD

Фильтр предварительной очистки (из пенистого материала) следует очищать/заменять через 25 часов работы.

Воздушный фильтр (бумажный) следует очищать/заменять через 100 часов работы.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Если машина работает на пыльной почве, чистку фильтров следует выполнять чаще.

Снятие / установка воздушных фильтров производятся следующим образом.

1. Тщательно очистите область вокруг крышки воздушного фильтра.
2. Откройте крышку воздушного фильтра (23:A), сняв два зажима.
3. Снимите узел фильтра (23:B). Фильтр предварительной очистки находится над воздушным фильтром. Примите соответствующие меры, чтобы в карбюратор не попала грязь. Очистите корпус воздушного фильтра.
4. Очистите бумажный фильтр, аккуратно постучав им по плоской поверхности. Если фильтр сильно загрязнен, замените его.
5. Очистите фильтр предварительной очистки. Если фильтр сильно загрязнен, замените его.
6. Выполните сборку в обратном порядке.

Не используйте для чистки бумажной вставки органические растворители типа керосина. Это может привести к повреждению фильтра.

7.10 СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ

Свеча (свечи) зажигания следует заменять через каждые 200 часов работы (т. е. при каждом регламентном техобслуживании).

Перед извлечением свечи зажигания очистите поверхность вокруг нее.

Свеча зажигания: "Champion" RC12YC или эквивалентная.

Межэлектродное расстояние: 0,75 мм.

7.11 ВОЗДУХОЗАБОРНИК (15, 16:T)

Двигатель имеет воздушное охлаждение. Закупорка в системе охлаждения может привести к поломке двигателя. Очищайте воздухозаборник двигателя через каждые 50 часов работы. Более тщательная чистка системы охлаждения производится во время каждого регламентного техобслуживания.

7.12 СМАЗКА

Все точки смазки в соответствии с приведенной ниже таблицей необходимо смазывать через каждые 50 часов работы, а также после каждой мойки машины.

Объект	Действие	Рис.
Центральный шарнир	4 маслёнки для консистентной смазки Используйте шприц, заполненный универсальной консистентной смазкой. Нагнетайте смазку, пока она не начнёт выходить.	25
Цепи рулевого управления	Произведите очистку щёток проволочной щёткой. Смажьте универсальным спреем для смазки цепей	-
Натяжные рычаги	Смажьте опорные точки из ручной маслёнки, активируя все рычаги управления. Желательно, чтобы эту операцию выполняли два человека.	26
Управляющие тросики	Смажьте концы тросиков из ручной маслёнки, активируя все рычаги управления. Эту операцию должны выполнять два человека.	26

7.13 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ

В случае отказа электрической цепи, проверьте/замените предохранитель 20 A. См. 15, 16:S.

8 ПАТЕНТ И РЕГИСТРАЦИЯ КОНСТРУКЦИИ

Данная машина и ее части защищены следующими патентами и регистрацией конструкции:

SE9901091-0, SE9901730-3, SE9401745-6, US595 7497, FR772384, DE69520215.4, GB772384, SE0301072-5, SE04/000239 (PCT), SE0401554-1, SE0501599-5.

9 ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ремонт и гарантийное обслуживание производятся в уполномоченных ремонтных мастерских. Используйте только фирменные запасные части.

Запасные части и орудия фирмы GGP предназначаются специально для изделий фирмы GGP. Имейте в виду, что «нефирменные» запасные части и орудия (сторонних производителей) не прошли испытания и не утверждены компанией GGP.

Использование таких частей и орудий может негативно отразиться на работе и безопасности газонокосилки. Компания GGP не может нести ответственности за ущерб или травмы, обусловленные использованием таких изделий.

"Фирменные" запасные части поставляются сервисными мастерскими и дилерами.

Рекомендуется ежегодно производить техническое обслуживание, ремонт и проверку защитных устройств газонокосилки в уполномоченном сервис-центре.

10 ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

По экологическим причинам рекомендуется обратить особое внимание на следующие моменты:

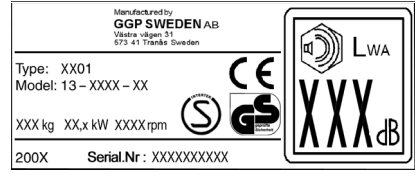
- Обязательно пользуйтесь бензином "Alcylate" ("Экологически чистый бензин").
- Обязательно используйте воронку и (или) канистру для бензина с защитой от перелива для предотвращения пролива бензина при заправке.
- Не заправляйте бензобак до самого верха.
- Не заливайте слишком много моторного и (или) трансмиссионного масла (надлежащие количества указаны в руководстве пользователя).
- При смене масла соберите все отработанное масло. Не допускайте разлива масла. Сдайте отработанное масло на пункт утилизации.
- Не выбрасывайте замененные масляные фильтры в контейнеры для бытового мусора. Сдавайте их на пункт утилизации.
- Не выбрасывайте замененные аккумуляторные батареи в обычный мусор. Сдайте их на пункт сбора аккумуляторов для утилизации.
- При поломке глушителя сразу же замените его. При проведении ремонта используйте только фирменные запасные части.
- Если газонокосилка изначально была оборудована каталитическим преобразователем и он вышел из строя, необходимо установить новый катализатор, предварительно удалив старый.
- Если необходимо отрегулировать карбюратор, пригласите специалиста.

Производите чистку воздушного фильтра в соответствии с приведенными инструкциями (см. руководство для пользователя).

11 ИДЕНТИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Идентификация изделия определяется двумя частями:

1. Обозначение и заводской номер газонокосилки.



2. Модель, тип и заводской номер двигателя.

Эти обозначения следует использовать при любых контактах с сервисными мастерскими и при покупке запасных частей.

Сразу же после приобретения газонокосилки запишите вышеупомянутые номера на последней странице настоящей брошюры.

Служба технического обслуживания компании GGP имеет право вносить изменения в изделие без предварительного уведомления.

EG-försäkran om överensstämmelse • EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus • EU-overensstemmelseserklæring • EU-forsikring om overensstemmelse • EG-Konformitätsbescheinigung • EC conformity declaration • Déclaration de conformité CE • EU-gelijkvormigheidsverklaring • Dichiarazione di conformità CE • Declaración de conformidad CE • Declaração de conformidade da CE • Deklaracja zgodności EC • Декларация ЕС о соответствии • Deklarace shody s EU • EK megfelelőségi nyilatkozat • Izjava ES o skladnosti • EÜ vastavusdeklaratsioon • ΕΒ atitikties deklaracija • EK atbilstības deklarācija • ЕС декларация за съответствие • Δήλωση συμμόρφωσης E.E. • Declarație de conformitate EC • Vyhlásenie o zhode EC

SV Tillverkare • **FI** Valmistaja • **DA** Producent • **NO** Produsent • **DE** Hersteller • **EN** Manufacturer • **FR** Fabricant • **NL** Fabrikant • **IT** Produttore • **ES** Fabricante • **PT** Fabricante • **PL** Producent • **RU** Изготовитель • **CS** Výrobce • **HU** Gyártó • **SL** Proizvajalec • **ET** Tootja • **LT** Gamintojas • **LV** Ražotājs • **BG** Производител • **EL** Κατασκευαστής • **RO** Producător • **SK** Výrobca	**GGP Sweden AB, Box 1006 SE-573 28 TRANÅS, SWEDEN**
SV Fabrikat • **FI** Valmiste • **DA** Fabrikat • **NO** Fabrikat • **DE** Fabrikat • **EN** Make • **FR** Marque • **NL** Fabricage • **IT** Marca • **ES** Marca • **PT** Marca • **PL** Marka • **RU** Торговая марка • **CS** Značka • **HU** Gyártmány • **SL** Znamka • **ET** Mark • **LT** Markė • **LV** Ražojums • **BG** Марка • **EL** Κατασκευή • **RO** Produs • **SK** Značka	**Mountfield**
SV Gräsklippare med förbränningsmotor • **FI** Ruohonleikkuri polttomoottorilla • **DA** Plæneklipper med forbrændingsmotor • **NO** Planeklipper med forbrenningsmotor • **DE** Rasenmäher mit Verbrennungsmotor • **EN** Lawnmower with combustion engine • **FR** Tondeuse avec moteur à combustion interne • **NL** Grasmaaiers met verbrandingsmotor • **IT** Trattorino tosaerba con motore a combustione • **ES** Cortadora de césped con motor de combustión • **PT** Máquina de cortar relva com motor de combustão • **PL** Kosiarka z silnikiem spalinowym • **RU** Газонокосилка с двигателем внутреннего сгорания • **CS** Sekačka se spalovacím motorem • **HU** Fűnyíró belsőégésű motorral • **SL** Kosilnica z motorjem z notranjim izgorevanjem • **ET** Sisepõlemismootoriga murunüiiduk • **LT** Vejapjovė su vidaus degimo varikliu • **LV** Zāles pļāvējs ar iekšdedzes dzinēju • **BG** Косачка с двигател с вътрешно горене • **EL** Χορτοκοπτική μηχανή με μηχανή εσωτερικής καύσης • **RO** Mașină de tuns iarbă cu motor cu ardere internă • **SK** Kosačka so spaľovacím motorom	
SV Serienr - **Se dekal på chassit** • **FI** Valmistenumero - **Katso tarra rungossa** • **DA** Serienr. - **Se mærkat på chassis** • **NO** Serienr. - **Se etikett på chassiset** • **DE** Seriennummer - **Siehe Schild am Chassis** • **EN** Serial number - **See label on chassis** • **FR** Numéro de série - **Voir la plaque sur le châssis** • **NL** Serienummer - **Zie label op chassis** • **IT** Numero di serie - **Vedi etichetta sul telaio** • **ES** Número de serie - **Véase la etiqueta en el chasis** • **PT** Número de série - **Ver etiqueta no chassis** • **PL** Numer seryjny - **Patrz etykieta na podwoziu** • **RU** Заводской номер - **См. табличку на шасси** • **CS** Číslo série - **Viz štítek na podvozku** • **HU** Sorozatszám - **Lásd az alvázon lévő adattáblát!** • **SL** Serijska številka - **Glej nalepko na šasiji** • **ET** Seerianumber - **Vt silti šassiil** • **LT** Serijos numeris - **Žr. etiketę ant važiuoklės** • **LV** Sērijas numurs - **Skatīt uzlīmi uz šasijas** • **BG** Сериен номер - **Вижте табелката върху шасито** • **EL** Σειριακός αριθμός - **Δείτε την ετικέτα στο σασσί** • **RO** Număr de serie - **Vezi eticheta de pe șasiu** • **SK** Výrobné číslo - **pozri štítok na podvozku**	
SV Typ • **FI** Tyyppi • **DA** Type • **NO** Type • **DE** Typ • **EN** Type • **FR** Type • **NL** Type • **IT** Tipo • **ES** Tipo • **PT** Tipo • **PL** Typ • **RU** Тип • **CS** Typ • **HU** Típus • **SL** Tip • **ET** Tüüp • **LT** Tipas • **LV** Tips • **BG** Тип • **EL** Τύπος • **RO** Tip • **SK**	**P901**
SV Art.nr. • **FI** Tuotenumero • **DA** Art.nr. • **NO** Art.nr. • **DE** Art.-Nr. • **EN** Item no • **FR** N° d'article • **NL** Itemnr. • **IT** Articolo n. • **ES** Nº de referencia • **PT** Item nº • **PL** Pozycja nr • **RU** Поз. • **CS** Číslo položky • **HU** Tételszám • **SL** Izdelek, št. • **ET** Toote nr • **LT** Gaminio nr. • **LV** Preces Nr. • **BG** № на елемент • **EL** Αρ. αντικειμένου • **RO** Nr. articol • **SK** Typ	**1. 13-6002 + 13-2964** **2. 13-6002 + 13-2972**
SV Motor • **FI** Moottori • **DA** Motor • **NO** Motor • **DE** Motor • **EN** Engine • **FR** Moteur • **NL** Motor • **IT** Motore • **ES** Motor • **PT** Motor • **PL** Silnik • **RU** Двигатель • **CS** Motor • **HU** Motor • **SL** Motor • **ET** Mootor • **LT** Variklis •**LV** Dzinējs • **BG** Двигател • **EL** Μηχανή • **RO** Motor • **SK** Motor	**GGP TRE 0701**
< 0,9 m/s²	**SV** Vibration • **FI** Tärinä • **DA** Vibration • **NO** Vibrasjon • **DE** Vibration • **EN** Vibration • **FR** Vibration • **NL** Vibratie • **IT** Vibrazioni • **ES** Vibración • **PT** Vibração • **PL** Wibracje • **RU** Вибрация • **CS** Vibrace • **HU** Vibráció • **SL** Tresljaji • **ET** Vibratsioon • **LT** Vibracija • **LV** Vibrācija • **BG** Вибрации • **EL** Δόνηση • **RO** Vibrații • **SK** Vibrácie
SV Uppmätt ljudeffektnivå • **FI** Mitattu äänitehotaso • **DA** Målt lydeffektniveau • **NO** Målt lydeffektnivå • **DE** Gemessener geräuschpegel • **EN** Measured sound power level • **FR** Niveau de puissance acoustique mesuré • **NL** Gemeten geluidsniveau • **IT** Livello di potenza sonora misurato • **ES** Nivel de potencia de sonido medido • **PT** Nível de potência sonora medido • **PL** Nieprzekraczalny poziom hałasu • **RU** Замеренный уровень шума • **CS** Naměřená úroveň hluku • **HU** Mért hangteljesítményszint • **SL** Izmerjena raven zvočne jakosti • **ET** Mõõdetud müratase • **LT** Išmatuotas triukšmo lygis • **LV** Izmērītais trokšņa līmenis • **BG** Измерено ниво на звукова мощност • **EL** Μετρημένο επίπεδο ισχύος ήχου • **RO** Nivel putere acustică măsurat • **SK** Nameraná úroveň akustického výkonu (LWA)	**98,3 dB(A)**
SV Garanterad ljudeffektnivå • **FI** Taattu äänitehotaso • **DA** Garanteret lydeffektniveau • **NO** Garantert lydeffektnivå • **DE** Garantierter Geräuschpegel • **EN** Guaranteed sound power level • **FR** Niveau de puissance acoustique garanti • **NL** Gegarandeerd geluidsniveau • **IT** Livello di potenza sonora garantito • **ES** Nivel de potencia de sonido garantizado • **PT** Nível de ruído garantido • **PL** Nieprzekraczalny poziom hałasu • **RU** Гарантированный предельный уровень шума • **CS** Zaručená úroveň hluku • **HU** Garantált hangteljesítményszint • **SL** Zajamčena raven zvočne jakosti • **ET** Garanteeritud müratase • **LT** Garantuojamas triukšmo lygis • **LV** Garantētais trokšņa līmenis • **BG** Гарантирано ниво на звукова мощност • **EL** Εγγυημένο επίπεδο ισχύος ήχου • **RO** Nivel putere acustică garantat • **SK** Zaručená úroveň akustického výkonu	**100 dB(A)**
SV Klippbredd • **FI** Leikkuuleveys • **DA** Klippebredde • **NO** Klippebredde • **DE** Schnittbreite • **EN** Cutting width • **FR** Largeur de coupe • **NL** Snijwijdte • **IT** Larghezza di taglio • **ES** Ancho de corte • **PT** Largura de corte • **PL** Szerokość koszenia • **RU** Рабочий захват • **CS** Šířka sekání • **HU** Vágási szélesség • **SL** Širina košnje • **ET** Niitmislaius • **LT** Pjovimo plotis • **LV** Plaušanas joslas platums • **BG** Ширина на косене • **EL** Πλάτος κοπής • **RO** Lățime de tăiere • **SK** Šírka záberu	**1: 95 cm** **2: 105 cm**
SV Ljudtrycksnivå vid operatörens öra • **FI** Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla • **DA** Lydtrykniveau ved brugerens øre • **NO** Lydtrykksnivå ved operatørens øre • **DE** Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson • **EN** Sound pressure level at operator's ear • **FR** Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur • **NL** Geluidsdrukniveau bij het oor van de gebruiker • **IT** Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore • **ES** Nivel de presión acústica en el oído del operador • **PT** Níveis de pressão do som no ouvido do operador • **PL** Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora • **RU** Уровень звукового давления на месте оператора • **CS** Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby • **HU** Hangnyomás szint a gépkezelő fülénél • **SL** Raven zvočnega tlaka pri ušesu uporabnika • **ET** Helirõhu tase kasutaja kõrva juures • **LT** Garso spaudimo lygis įrangos naudotojui • **LV** Skaņas spiediena līmenis pie operatora auss • **BG** Ниво на звуковото налягане при ушите на оператора • **EL** Επίπεδο πίεσης ήχου στο αυτί χειριστή • **RO** Nivel putere acustică la urechea operatorului • **SK** Hladina zvukového tlaku pri uchu obsluhy (LPA)	**84 dB(A)**
SV Anmält organ • **FI** Ilmoitettu laitos • **DA** Bemyndiget organ • **NO** Underrettet organ • **DE** Anmeldeorganisation • **EN** Notified body • **FR** Organisme notifié • **NL** Keuringsinstantie • **IT** Organismo notificato • **ES** Organismo notificado • **PT** Organismo notificado • **PL** Urząd zatwierdzający • **RU** Уполномоченная организация • **CS** Oprávnený orgán • **HU** Az értesítés címzettje • **SL** Obveščeni organ • **ET** Teavitatud asutus • **LT** Notifikuotoji įstaiga • **LV** Informētā iestāde • **BG** Нотифициран орган • **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός • **RO** Organ avizat• **SK** Notifikovaný orgán (2000/14/EC; 2005/88/EC)	**ITS Testing & Certification Ltd** **Notified Body representative 0359**
SV Denna produkt är i överensstämmelse med • **FI** Tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset • **DA** Dette produkt er i overensstemmelse med • **NO** Dette produktet er i overensstemmelse med • **DE** Dieses Produkt ist in Übereinstimmung mit • **EN** This product conforms to • **FR** Ce produit est conforme à • **NL** Dit product voldoet aan • **IT** Questo prodotto è conforme alla • **ES** Este producto respeta las siguientes normas • **PT** Este produto está em conformidade com • **PL** Ten produkt odpowiada następującym normom • **RU** Соответствует требованиям следующих директив • **CS** Tento výrobek vyhovuje • **HU** Ez a termék megfelel • **SL** Ta izdelek je v skladu z • **ET** Käesolev toode vastab • **LT** Šis gaminys atitinka • **LV** Šis produkts atbilst • **BG** Този продукт съответства на • **EL** Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με • **RO** Acest produs este în conformitate cu • **SK** Tento výrobok spĺňa požiadavky	**2006/42/EC** **2004/108/EC** **2000/14/EC; 2005/88/EC**
SV Produkten är utvecklad och tillverkad enligt följande standard • **FI** Tuote on kehitetty ja valmistettu seuraavien normien mukaisesti • **DA** Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med følgende normer • **NO** Produktet en utviklet og produsert i overensstemmelse med følgende normer • **DE** Das Erzeugnis ist in Übereinstimmung mit folgenden Normen entwickelt und gefertig worden • **EN** This product has been developed and manufactured in conformance with the following standards • **FR** Le produit en question a été mis au point et fabriqué conformément aux normes suivantes • **NL** Het product is in overeenstemming met volgende normen ontwikkeld en vervaardigd • **IT** Riferimento alle norme armonizzate • **ES** Referente a standards armonizados • **PT** Referencias à normas harmonizadas • **PL** W odniesieniu do norm harmonizujących • **RU** Этот продукт был разработан и изготовлен в соответствии со следующими стандартами • **CS** Použité harmonizované normy • **HU** A termék fejlesztése és gyártása a következő szabványokkal összhangban történt • **SL** Hivatkozás a harmonizált szabványokra • **ET** Käesolev toode on välja töötatud ja toodetud kooskõlas järgmiste standarditega • **LT** Šis gaminys yra suprojektuotas ir pagamintas pagal šiuos standartus • **LV** Šis izstrādājums ir izgatavots un ražots saskaņā ar šādiem standartiem • **BG** Този продукт е разработен и произведен в съответствие със следните стандарти • **EL** Το παρόν προϊόν σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα • **RO** Acest produs a fost dezvoltat și fabricat în conformitate cu următoarele standarde • **SK** Tento výrobok bol vyvinutý a vyrobený v súlade s nasledujúcimi normami	**EN 836** **EN 1032 + A1:2008** **EN ISO 12100** **EN ISO 14982:2009** **EN ISO 3767**
SV Person behörig att samla teknisk dokumentation • **FI** Teknisen dokumentaation keräämisestä vastaava henkilö • **DA** Person ansvarlig for at samle teknisk dokumentation • **NO** Person godkjent for innsamling av teknisk dokumentasjon • **DE** Person, die zum Sammeln technischer Informationen autorisiert ist • **EN** Person authorised to collect the technical documentation • **FR** Personne chargée de conserver la documentation technique • **NL** Persoon bevoegd om technische documentatie te verzamelen • **IT** Persona autorizzata alla raccolta della documentazione tecnica • **ES** Persona autorizada para recoger la documentación técnica • **PT** Pessoa autorizada a recolher a documentação técnica • **PL** Osoba upoważniona do odbioru dokumentacji technicznej • **RU** Лицо, уполномоченное комплектовать техническую документацию • **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace • **HU** Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy • **SL** Oseba, pooblaščena za prevzem tehnične dokumentacije • **ET** Isik, kes on volitatud vastu võtma tehnilist dokumentatsiooni • **LT** Asmuo, įgaliotas rinkti techninius dokumentus • **LV** Persona, kura ir pilnvarota nodrošināt tehnisko dokumentāciju • **BG** Лице, оторизирано да събира на техническа документация • **EL** Εξουσιοδοτημένο άτομο για τη συλλογή τεχνικών εγγράφων τεκμηρίωσης • **RO** Persoana autorizată să colecteze documentația tehnică • **SK** Osoba oprávnená prevziať si technickú dokumentáciu	**GGP Sweden AB, Box 1006** **SE-573 28 TRANÅS, SWEDEN** **Sören Palmér**
Tranås - SWEDEN 2010-02-04	Per-Olof Rydh (MD & Op. Manager)

EG-försäkran om överensstämmelse • EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus • EU-overensstemmelseserklæring • EU-forsikring om overensstemmelse • EG-Konformitätsbescheinigung • EC conformity declaration • Déclaration de conformité CE • EU-gelijkvormigheidsverklaring • Dichiarazione di conformità CE • Declaración de conformidad CE • Declaração de conformidade da CE • Deklaracja zgodności EC • Декларация ЕС о соответствии • Deklarace shody s EU • EK megfelelőségi nyilatkozat • Izjava ES o skladnosti • EÜ vastavusdeklaratsioon • EB atitikties deklaracija • EK atbilstības deklarācija • EC декларация за съответствие • Δήλωση συμμόρφωσης E.E. • Declarație de conformitate EC • Vyhlásenie o zhode EC

SV Tillverkare • **FI** Valmistaja • **DA** Producent • **NO** Produsent • **DE** Hersteller • **EN** Manufacturer • **FR** Fabricant • **NL** Fabrikant • **IT** Produttore • **ES** Fabricante • **PT** Fabricante • **PL** Producent • **RU** Изготовитель • **CS** Výrobce • **HU** Gyártó • **SL** Proizvajalec • **ET** Tootja • **LT** Gamintojas • **LV** Ražotājs • **BG** Производител • **EL** Κατασκευαστής • **RO** Producător • **SK** Výrobca	**GGP Sweden AB, Box 1006 SE-573 28 TRANÅS, SWEDEN**
SV Fabrikat • **FI** Valmiste • **DA** Fabrikat • **NO** Fabrikat • **DE** Fabrikat • **EN** Make • **FR** Marque • **NL** Fabricage • **IT** Marca • **ES** Marca • **PT** Marca • **PL** Marka • **RU** Торговая марка • **CS** Značka • **HU** Gyártmány • **SL** Znamka • **ET** Mark • **LT** Markė • **LV** Ražojums • **BG** Марка • **EL** Κατασκευή • **RO** Produs • **SK** Značka	**Mountfield**
SV Gräsklippare med förbränningsmotor • **FI** Ruohonleikkuri polttomoottorilla • **DA** Plæneklipper med forbrændingsmotor • **NO** Planeklipper med forbrenningsmotor • **DE** Rasenmäher mit Verbrennungsmotor • **EN** Lawnmower with combustion engine • **FR** Tondeuse avec moteur à combustion interne • **NL** Grasmaaiers met verbrandingsmotor • **IT** Trattorino tosaerba con motore a combustione • **ES** Cortadora de césped con motor de combustión • **PT** Máquina de cortar relva com motor de combustão • **PL** Kosiarka z silnikiem spalinowym • **RU** Газонокосилка с двигателем внутреннего сгорания • **CS** Sekačka se spalovacím motorem • **HU** Fűnyíró belsőégésű motorral • **SL** Kosilnica z motorjem z notranjim izgorevanjem • **ET** Sisepõlemismootoriga murunüiduk • **LT** Vejapjovė su vidaus degimo varikliu • **LV** Zāles pļāvējs ar iekšdedzes dzinēju • **BG** Косачка с двигател с вътрешно горене • **EL** Χορτοκοπτική μηχανή με μηχανή εσωτερικής καύσης • **RO** Mașină de tuns iarbă cu motor cu ardere internă • **SK** Kosačka so spaľovacím motorom	
SV Serienr - **Se dekal på chassit** • **FI** Valmistenumero - **Katso tarra rungossa** • **DA** Serienr. - **Se mærkat på chassis** • **NO** Serienr. - **Se etikett på chassiset** • **DE** Seriennummer - **Siehe Schild am Chassis** • **EN** Serial number - **See label on chassis** • **FR** Numéro de série - **Voir la plaque sur le châssis** • **NL** Serienummer - **Zie label op chassis** • **IT** Numero di serie - **Vedi etichetta sul telaio** • **ES** Número de serie - **Véase la etiqueta en el chasis** • **PT** Número de série - **Ver etiqueta no chassis** • **PL** Numer seryjny - **Patrz etykieta na podwoziu** • **RU** Заводской номер - **См. табличку на шасси** • **CS** Číslo série - **Viz štítek na podvozku** • **HU** Sorozatszám - **Lásd az alvázon lévő adattáblát!** • **SL** Serijska številka - **Glej nalepko na šasiji** • **ET** Seerianumber - **Vt silti šassiil** • **LT** Serijos numeris - **Žr. etiketę ant važiuoklės** • **LV** Sērijas numurs - **Skatīt uzlīmi uz šasijas** • **BG** Сериен номер - **Вижте табелката върху шасито** • **EL** Σειριακός αριθμός - **Δείτε την ετικέτα στο σασσί** • **RO** Număr de serie - **Vezi eticheta de pe șasiu** • **SK** Výrobné číslo - **pozri štítok na podvozku**	
SV Typ • **FI** Tyyppi • **DA** Type • **NO** Type • **DE** Typ • **EN** Type • **FR** Type • **NL** Type • **IT** Tipo • **ES** Tipo • **PT** Tipo • **PL** Typ • **RU** Тип • **CS** Typ • **HU** Típus • **SL** Tip • **ET** Tüüp • **LT** Tipas • **LV** Tips • **BG** Тип • **EL** Τύπος • **RO** Tip • **SK**	**P901**
SV Art.nr. • **FI** Tuotenumero • **DA** Art.nr. • **NO** Art.nr. • **DE** Art.-Nr. • **EN** Item no • **FR** N° d'article • **NL** Itemnr. • **IT** Articolo n. • **ES** Nº de referencia • **PT** Item nº • **PL** Pozycja nr • **RU** Поз. • **CS** Číslo položky • **HU** Tételszám • **SL** Izdelek, št. • **ET** Toote nr • **LT** Gaminio nr. • **LV** Preces Nr. • **BG** № на елемент • **EL** Αρ. αντικειμένου • **RO** Nr. articol • **SK** Typ	**1. 13-6003 + 13-2964** **2. 13-6003 + 13-2972**
SV Motor • **FI** Moottori • **DA** Motor • **NO** Motor • **DE** Motor • **EN** Engine • **FR** Moteur • **NL** Motor • **IT** Motore • **ES** Motor • **PT** Motor • **PL** Silnik • **RU** Двигатель • **CS** Motor • **HU** Motor • **SL** Motor • **ET** Mootor • **LT** Variklis • **LV** Dzinējs • **BG** Двигател • **EL** Μηχανή • **RO** Motor • **SK** Motor	**B&S 31A607**
< 0,9 m/s²	**SV** Vibration • **FI** Tärinä • **DA** Vibration • **NO** Vibrasjon • **DE** Vibration • **EN** Vibration • **FR** Vibration • **NL** Vibratie • **IT** Vibrazioni • **ES** Vibración • **PT** Vibração • **PL** Wibracje • **RU** Вибрация • **CS** Vibrace • **HU** Vibráció • **SL** Treslјaji • **ET** Vibratsioon • **LT** Vibracija • **LV** Vibrācija • **BG** Вибрации • **EL** Δόνηση • **RO** Vibrații • **SK** Vibrácie	**<2,5 m/s²**
SV Uppmätt ljudeffektnivå • **FI** Mitattu äänitehotaso • **DA** Målt lydeffektniveau • **NO** Målt lydeffektnivå • **DE** Gemessener geräuschpegel • **EN** Measured sound power level • **FR** Niveau de puissance acoustique mesuré • **NL** Gemeten geluidsniveau • **IT** Livello di potenza sonora misurato • **ES** Nivel de potencia de sonido medido • **PT** Nível de potência sonora medido • **PL** Nieprzekraczalny poziom hałasu • **RU** Замеренный уровень шума • **CS** Naměřená úroveň hluku • **HU** Mért hangteljesítményszint • **SL** Izmerjena raven zvočne jakosti • **ET** Mõõdetud müratase • **LT** Išmatuotas triukšmo lygis • **LV** Izmērītais trokšņa līmenis • **BG** Измерено ниво на звуковата мощност • **EL** Μετρημένο επίπεδο ισχύος ήχου • **RO** Nivel putere acustică măsurat • **SK** Nameraná úroveň akustického výkonu (LWA)	**97,5 dB(A)**
SV Garanterad ljudeffektnivå • **FI** Taattu äänitehotaso • **DA** Garanteret lydeffektniveau • **NO** Garantert lydeffektnivå • **DE** Garantierter Geräuschpegel • **EN** Guaranteed sound power level • **FR** Niveau de puissance acoustique garanti • **NL** Gegarandeerd geluidsniveau • **IT** Livello di potenza sonora garantito • **ES** Nivel de potencia de sonido garantizado • **PT** Nível de ruído garantido • **PL** Nieprzekraczalny poziom hałasu • **RU** Гарантированный предельный уровень шума • **CS** Zaručená úroveň hluku • **HU** Garantált hangteljesítményszint • **SL** Zajamčena raven zvočne jakosti • **ET** Garanteeritud müratase • **LT** Garantuojamas triukšmo lygis • **LV** Garantētais trokšņa līmenis • **BG** Гарантирано ниво на звуковата мощност • **EL** Εγγυημένο επίπεδο ισχύος ήχου • **RO** Nivel putere acustică garantat • **SK** Zaručená úroveň akustického výkonu	**100 dB(A)**
SV Klippbredd • **FI** Leikkuuleveys • **DA** Klippebredde • **NO** Klippebredde • **DE** Schnittbreite • **EN** Cutting width • **FR** Largeur de coupe • **NL** Snijwijdte • **IT** Larghezza di taglio • **ES** Ancho de corte • **PT** Largura de corte • **PL** Szerokość koszenia • **RU** Рабочий захват • **CS** Šířka sekání • **HU** Vágási szélesség • **SL** Širina košnje • **ET** Niitmislaius • **LT** Pjovimo plotis • **LV** Plaušanas joslas platums • **BG** Ширина на косене • **EL** Πλάτος κοπής • **RO** Lățime de tăiere • **SK** Šírka záberu	**1: 95 cm** **2: 105 cm**
SV Ljudtrycksnivå vid operatörens öra • **FI** Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla • **DA** Lydtryksniveau ved brugerens øre • **NO** Lydtrykksnivå ved operatørens øre • **DE** Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson • **EN** Sound pressure level at operator's ear • **FR** Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur • **NL** Geluidsdrukniveau bij het oor van de gebruiker • **IT** Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore • **ES** Nivel de presión acústica en el oído del operador • **PT** Níveis de pressão do som no ouvido do operador • **PL** Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora • **RU** Уровень звукового давления на месте оператора • **CS** Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby • **HU** Hangnyomás szint a gépkezelő fülénél • **SL** Raven zvočnega tlaka pri ušesu uporabnika • **ET** Helirõhu tase kasutaja kõrva juures • **LT** Garso spaudimo lygis įrangos naudotojui • **LV** Skaņas spiediena līmenis pie operatora auss • **BG** Ниво на звуковото налягане при ушите на оператора • **EL** Επίπεδο πίεσης ήχου στο αυτί χειριστή • **RO** Nivel putere acustică la urechea operatorului • **SK** Hladina zvukového tlaku pri uchu obsluhy (LPA)	**84 dB(A)**
SV Anmält organ • **FI** Ilmoitettu laitos • **DA** Bemyndiget organ • **NO** Underrettet organ • **DE** Anmeldeorganisation • **EN** Notified body • **FR** Organisme notifié • **NL** Keuringsinstantie • **IT** Organismo notificato • **ES** Organismo notificado • **PT** Organismo notificado • **PL** Urząd zatwierdzający • **RU** Уполномоченная организация • **CS** Oprávnený orgán • **HU** Az értesítés címzettje • **SL** Obveščeni organ • **ET** Teavitatud asutus • **LT** Notifikuotoji įstaiga • **LV** Informētā iestāde • **BG** Нотифициран орган • **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός • **RO** Organ avizat • **SK** Notifikovaný orgán (2000/14/EC; 2005/88/EC)	**ITS Testing & Certification Ltd** **Notified Body representative 0359**
SV Denna produkt är i överensstämmelse med • **FI** Tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset • **DA** Dette produkt er i overensstemmelse med • **NO** Dette produktet er i overensstemmelse med • **DE** Dieses Produkt ist in Übereinstimmung mit • **EN** This product conforms to • **FR** Ce produit est conforme à • **NL** Dit product voldoet aan • **IT** Questo prodotto è conforme alla • **ES** Este producto respeta las siguientes normas • **PT** Este produto está em conformidade com • **PL** Ten produkt odpowiada następującym normom • **RU** Соответствует требованиям следующих директив • **CS** Tento výrobek vyhovuje • **HU** Ez a termék megfelel • **SL** Ta izdelek je v skladu z • **ET** Käesolev toode vastab • **LT** Šis gaminys atitinka • **LV** Šis produkts atbilst • **BG** Този продукт съответства на • **EL** Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με • **RO** Acest produs este în conformitate cu • **SK** Tento výrobok spĺňa požiadavky	**2006/42/EC** **2004/108/EC** **2000/14/EC; 2005/88/EC**
SV Produkten är utvecklad och tillverkad enligt följande standard • **FI** Tuote on kehitetty ja valmistettu seuraavien normien mukaisesti • **DA** Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med følgende normer • **NO** Produktet en utviklet og produsert i overensstemmelse med følgende normer • **DE** Das Erzeugnis ist in Übereinstimmung mit folgenden Normen entwickelt und gefertig worden • **EN** This product has been developed and manufactured in conformance with the following standards • **FR** Le produit en question a été mis au point et fabriqué conformément aux normes suivantes • **NL** Het product is in overeenstemming met volgende normen ontwikkeld en vervaardigd • **IT** Riferimento alle norme armonizzate • **ES** Referente a standards armonizados • **PT** Referencias à normas harmonizadas • **PL** W odniesieniu do norm harmonizujących • **RU** Этот продукт был разработан и изготовлен в соответствии со следующими стандартами • **CS** Použité harmonizované normy • **HU** A termék fejlesztése és gyártása a következő szabványokkal összhangban történt • **SL** Hivatkozás a harmonizált szabványokra • **ET** Käesolev toode on välja töötatud ja toodetud kooskõlas järgmiste standarditega • **LT** Šis gaminys yra suprojektuotas ir pagamintas pagal šiuos standartus • **LV** Šis izstrādājums ir izgatavots un ražots saskaņā ar šādiem standartiem • **BG** Този продукт е разработен и произведен в съответствие със следните стандарти • **EL** Το παρόν προϊόν σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα • **RO** Acest produs a fost dezvoltat și fabricat în conformitate cu următoarele standarde • **SK** Tento výrobok bol vyvinutý a vyrobený v súlade s nasledujúcimi normami	**EN 836** **EN 1032 + A1:2008** **EN ISO 12100** **EN ISO 14982:2009** **EN ISO 3767**
SV Person behörig att samla teknisk dokumentation • **FI** Teknisen dokumentaation keräämisestä vastaava henkilö • **DA** Person ansvarlig for at samle teknisk dokumentation • **NO** Person godkjent for innsamling av teknisk dokumentasjon • **DE** Person, die zum Sammeln technischer Informationen autorisiert ist • **EN** Person authorised to collect the technical documentation • **FR** Personne chargée de conserver la documentation technique • **NL** Persoon bevoegd om technische documentatie te verzamelen • **IT** Persona autorizzata alla raccolta della documentazione tecnica • **ES** Persona autorizada para recoger la documentación técnica • **PT** Pessoa autorizada a recolher a documentação técnica • **PL** Osoba upoważniona do odbioru dokumentacji technicznej • **RU** Лицо, уполномоченное комплектовать техническую документацию • **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace • **HU** Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy • **SL** Oseba, pooblaščena za prevzem tehnične dokumentacije • **ET** Isik, kes on volitatud vastu võtma tehnilist dokumentatsiooni • **LT** Asmuo, įgaliotas rinkti techninius dokumentus • **LV** Persona, kura ir pilnvarota nodrošināt tehnisko dokumentāciju • **BG** Лице, оторизирано да събира на техническа документация • **EL** Εξουσιοδοτημένο άτομο για τη συλλογή τεχνικών εγγράφων τεκμηρίωσης • **RO** Persoana autorizată să colecteze documentația tehnică • **SK** Osoba oprávnená prevziať si technickú dokumentáciu	**GGP Sweden AB, Box 1006** **SE-573 28 TRANÅS, SWEDEN** **Sören Palmér**
Tranås - SWEDEN 2010-02-04	Per-Olof Rydh (MD & Op. Manager)

EG-försäkran om överensstämmelse • EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus • EU-overensstemmelseserklæring • EU-forsikring om overensstemmelse • EG-Konformitätsbescheinigung • EC conformity declaration • Déclaration de conformité CE • EU-gelijkvormigheidsverklaring • Dichiarazione di conformità CE • Declaración de conformidad CE • Declaração de conformidade da CE • Deklaracja zgodności EC • Декларация ЕС о соответствии • Deklarace shody s EU • EK megfelelőségi nyilatkozat • Izjava ES o skladnosti • EÜ vastavusdeklaratsioon • EB atitikties deklaracija • EK atbilstības deklarācija • EC декларация за съответствие • Δήλωση συμμόρφωσης E.E. • Declarație de conformitate EC • Vyhlásenie o zhode EC

SV Tillverkare • **FI** Valmistaja • **DA** Producent • **NO** Produsent • **DE** Hersteller • **EN** Manufacturer • **FR** Fabricant • **NL** Fabrikant • **IT** Produttore • **ES** Fabricante • **PT** Fabricante • **PL** Producent • **RU** Изготовитель • **CS** Výrobce • **HU** Gyártó • **SL** Proizvajalec • **ET** Tootja • **LT** Gamintojas • **LV** Ražotājs • **BG** Производител • **EL** Κατασκευαστής • **RO** Producător • **SK** Výrobca	**GGP Sweden AB, Box 1006 SE-573 28 TRANÅS, SWEDEN**
SV Fabrikat • **FI** Valmiste • **DA** Fabrikat • **NO** Fabrikat • **DE** Fabrikat • **EN** Make • **FR** Marque • **NL** Fabricage • **IT** Marca • **ES** Marca • **PT** Marca • **PL** Marka • **RU** Торговая марка • **CS** Značka • **HU** Gyártmány • **SL** Znamka • **ET** Mark • **LT** Markė • **LV** Ražojums • **BG** Марка • **EL** Κατασκευή • **RO** Produs • **SK** Značka	**Mountfield**
SV Gräsklippare med förbränningsmotor • **FI** Ruohonleikkuri polttomoottorilla • **DA** Plæneklipper med forbrændingsmotor • **NO** Planeklipper med forbrenningsmotor • **DE** Rasenmäher mit Verbrennungsmotor • **EN** Lawnmower with combustion engine • **FR** Tondeuse avec moteur à combustion interne • **NL** Grasmaaiers met verbrandingsmotor • **IT** Trattorino tosaerba con motore a combustione • **ES** Cortadora de césped con motor de combustión • **PT** Máquina de cortar relva com motor de combustão • **PL** Kosiarka z silnikiem spalinowym • **RU** Газонокосилка с двигателем внутреннего сгорания • **CS** Sekačka se spalovacím motorem • **HU** Fűnyíró belsőégésű motorral • **SL** Kosilnica z motorjem z notranjim izgorevanjem • **ET** Sisepõlemismootoriga murunüüdik • **LT** Vejapjovė su vidaus degimo varikliu • **LV** Zāles pļāvējs ar iekšdedzes dzinēju • **BG** Косачка с двигател с вътрешно горене • **EL** Χορτοκοπτική μηχανή με μηχανή εσωτερικής καύσης • **RO** Mașină de tuns iarbă cu motor cu ardere internă • **SK** Kosačka so spaľovacím motorom	
SV Serienr - **Se dekal på chassit** • **FI** Valmistenumero - **Katso tarra rungossa** • **DA** Serienr. - **Se mærkat på chassis** • **NO** Serienr. - **Se etikett på chassiset** • **DE** Seriennummer - **Siehe Schild am Chassis** • **EN** Serial number - **See label on chassis** • **FR** Numéro de série - **Voir la plaque sur le châssis** • **NL** Serienummer - **Zie label op chassis** • **IT** Numero di serie - **Vedi etichetta sul telaio** • **ES** Número de serie - **Véase la etiqueta en el chasis** • **PT** Número de série - **Ver etiqueta no chassis** • **PL** Numer seryjny - **Patrz etykieta na podwoziu** • **RU** Заводской номер - **См. табличку на шасси** • **CS** Číslo série - **Viz štítek na podvozku** • **HU** Sorozatszám - **Lásd az alvázon lévő adattáblát!** • **SL** Serijska številka - **Glej nalepko na šasiji** • **ET** Seerianumber - **Vt silti šassiil** • **LT** Serijos numeris - **Žr. etiketę ant važiuoklės** • **LV** Sērijas numurs - **Skatīt uzlīmi uz šasijas** • **BG** Сериен номер - **Вижте табелката върху шасито** • **EL** Σειριακός αριθμός - **Δείτε την ετικέτα στο σασσί** • **RO** Număr de serie - **Vezi eticheta de pe șasiu** • **SK** Výrobné číslo - **pozri štítok na podvozku**	
SV Typ • **FI** Tyyppi • **DA** Type • **NO** Type • **DE** Typ • **EN** Type • **FR** Type • **NL** Type • **IT** Tipo • **ES** Tipo • **PT** Tipo • **PL** Typ • **RU** Тип • **CS** Typ • **HU** Típus • **SL** Tip • **ET** Tüüp • **LT** Tipas • **LV** Tips • **BG** Тип • **EL** Τύπος • **RO** Tip • **SK**	**P901**
SV Art.nr. • **FI** Tuotenumero • **DA** Art.nr. • **NO** Art.nr. • **DE** Art.-Nr. • **EN** Item no • **FR** N° d'article • **NL** Itemnr. • **IT** Articolo n. • **ES** Nº de referencia • **PT** Item nº • **PL** Pozycja nr • **RU** Поз. • **CS** Číslo položky • **HU** Tételszám • **SL** Izdelek, št. • **ET** Toote nr • **LT** Gaminio nr. • **LV** Preces Nr. • **BG** № на елемент • **EL** Αρ. αντικειμένου • **RO** Nr. articol • **SK** Typ	**1. 13-6004 + 13-2964** **2. 13-6004 + 13-2972**
SV Motor • **FI** Moottori • **DA** Motor • **NO** Motor • **DE** Motor • **EN** Engine • **FR** Moteur • **NL** Motor • **IT** Motore • **ES** Motor • **PT** Motor • **PL** Silnik • **RU** Двигатель • **CS** Motor • **HU** Motor • **SL** Motor • **ET** Mootor • **LT** Variklis •**LV** Dzinējs • **BG** Двигател • **EL** Μηχανή • **RO** Motor • **SK** Motor	**B&S 31A607**
< 0,9 m/s²	**SV** Vibration • **FI** Tärinä • **DA** Vibration • **NO** Vibrasjon • **DE** Vibration • **EN** Vibration • **FR** Vibration • **NL** Vibratie • **IT** Vibrazioni • **ES** Vibración • **PT** Vibração • **PL** Wibracje • **RU** Вибрация • **CS** Vibrace • **HU** Vibráció • **SL** Tresljaji • **ET** Vibratsioon • **LT** Vibracija • **LV** Vibrācija • **BG** Вибрации • **EL** Δόνηση • **RO** Vibrații • **SK** Vibrácie
	<2,5 m/s²
SV Uppmätt ljudeffektnivå • **FI** Mitattu äänitehotaso • **DA** Målt lydeffektniveau • **NO** Målt lydeffektnivå • **DE** Gemessener geräuschpegel • **EN** Measured sound power level • **FR** Niveau de puissance acoustique mesuré • **NL** Gemeten geluidsniveau • **IT** Livello di potenza sonora misurato • **ES** Nivel de potencia de sonido medido • **PT** Nível de potência sonora medido • **PL** Nieprzekraczalny poziom hałasu • **RU** Замеренный уровень шума • **CS** Naměřená úroveň hluku • **HU** Mért hangteljesítményszint • **SL** Izmerjena raven zvočne jakosti • **ET** Mõõdetud müratase • **LT** Išmatuotas triukšmo lygis • **LV** Izmērītais trokšņa līmenis • **BG** Измерено ниво на звуковата мощност • **EL** Μετρημένο επίπεδο ισχύος ήχου • **RO** Nivel putere acustică măsurat • **SK** Nameraná úroveň akustického výkonu (LWA)	**97,5 dB(A)**
SV Garanterad ljudeffektnivå • **FI** Taattu äänitehotaso • **DA** Garanteret lydeffektniveau • **NO** Garantert lydeffektnivå • **DE** Garantierter Geräuschpegel • **EN** Guaranteed sound power level • **FR** Niveau de puissance acoustique garanti • **NL** Gegarandeerd geluidsniveau • **IT** Livello di potenza sonora garantito • **ES** Nivel de potencia de sonido garantizado • **PT** Nível de ruído garantido • **PL** Nieprzekraczalny poziom hałasu • **RU** Гарантированный предельный уровень шума • **CS** Zaručená úroveň hluku • **HU** Garantált hangteljesítményszint • **SL** Zajamčena raven zvočne jakosti • **ET** Garanteeritud müratase • **LT** Garantuojamas triukšmo lygis • **LV** Garantētais trokšņa līmenis • **BG** Гарантирано ниво на звуковата мощност • **EL** Εγγυημένο επίπεδο ισχύος ήχου • **RO** Nivel putere acustică garantat • **SK** Zaručená úroveň akustického výkonu	**100 dB(A)**
SV Klippbredd • **FI** Leikkuuleveys • **DA** Klippebredde • **NO** Klippebredde • **DE** Schnittbreite • **EN** Cutting width • **FR** Largeur de coupe • **NL** Snijwijdte • **IT** Larghezza di taglio • **ES** Ancho de corte • **PT** Largura de corte • **PL** Szerokość koszenia • **RU** Рабочий захват • **CS** Šířka sekání • **HU** Vágási szélesség • **SL** Širina košnje • **ET** Niitmislaius • **LT** Pjovimo plotis • **LV** Plaušanas joslas platums • **BG** Ширина на косене • **EL** Πλάτος κοπής • **RO** Lățime de tăiere • **SK** Šírka záberu	**1: 95 cm** **2: 105 cm**
SV Ljudtrycksnivå vid operatörens öra • **FI** Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla • **DA** Lydtryksniveau ved brugerens øre • **NO** Lydtrykksnivå ved operatørens øre • **DE** Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson • **EN** Sound pressure level at operator's ear • **FR** Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur • **NL** Geluidsdrukniveau bij het oor van de gebruiker • **IT** Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore • **ES** Nivel de presión acústica en el oído del operador • **PT** Níveis de pressão do som no ouvido do operador • **PL** Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora • **RU** Уровень звукового давления на месте оператора • **CS** Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby • **HU** Hangnyomás szint a gépkezelő fülénél • **SL** Raven zvočnega tlaka pri ušesu uporabnika • **ET** Helirõhu tase kasutaja kõrva juures • **LT** Garso spaudimo lygis įrangos naudotojui • **LV** Skaņas spiediena līmenis pie operatora auss • **BG** Ниво на звуковото налягане при ушите на оператора • **EL** Επίπεδο πίεσης ήχου στο αυτί χειριστή • **RO** Nivel putere acustică la urechea operatorului • **SK** Hladina zvukového tlaku pri uchu obsluhy (LPA)	**84 dB(A)**
SV Anmält organ • **FI** Ilmoitettu laitos • **DA** Bemyndiget organ • **NO** Underrettet organ • **DE** Anmeldeorganisation • **EN** Notified body • **FR** Organisme notifié • **NL** Keuringsinstantie • **IT** Organismo notificato • **ES** Organismo notificado • **PT** Organismo notificado • **PL** Urząd zatwierdzający • **RU** Уполномоченная организация • **CS** Oprávnený orgán • **HU** Az értesítés címzettje • **SL** Obveščeni organ • **ET** Teavitatud asutus • **LT** Notifikuotoji įstaiga • **LV** Informētā iestāde • **BG** Нотифициран орган • **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός • **RO** Organ avizat• **SK** Notifikovaný orgán (2000/14/EC; 2005/88/EC)	**ITS Testing & Certification Ltd** **Notified Body representative 0359**
SV Denna produkt är i överensstämmelse med • **FI** Tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset • **DA** Dette produkt er i overensstemmelse med • **NO** Dette produktet er i overensstemmelse med • **DE** Dieses Produkt ist in Übereinstimmung mit • **EN** This product conforms to • **FR** Ce produit est conforme à • **NL** Dit product voldoet aan • **IT** Questo prodotto è conforme alla • **ES** Este producto respeta las siguientes normas • **PT** Este produto está em conformidade com • **PL** Ten produkt odpowiada następującym normom • **RU** Соответствует требованиям следующих директив • **CS** Tento výrobek vyhovuje • **HU** Ez a termék megfelel • **SL** Ta izdelek je v skladu z • **ET** Käesolev toode vastab • **LT** Šis gaminys atitinka • **LV** Šis produkts atbilst • **BG** Този продукт съответства на • **EL** Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με • **RO** Acest produs este în conformitate cu • **SK** Tento výrobok spĺňa požiadavky	**2006/42/EC** **2004/108/EC** **2000/14/EC; 2005/88/EC**
SV Produkten är utvecklad och tillverkad enligt följande standard • **FI** Tuote on kehitetty ja valmistettu seuraavien normien mukaisesti • **DA** Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med følgende normer • **NO** Produktet en utviklet og produsert i overensstemmelse med følgende normer • **DE** Das Erzeugnis ist in Übereinstimmung mit folgenden Normen entwickelt und gefertig worden • **EN** This product has been developed and manufactured in conformance with the following standards • **FR** Le produit en question a été mis au point et fabriqué conformément aux normes suivantes • **NL** Het product is in overeenstemming met volgende normen ontwikkeld en vervaardigd • **IT** Riferimento alle norme armonizzate • **ES** Referente a standards armonizados • **PT** Referencias à normas harmonizadas • **PL** W odniesieniu do norm harmonizujących • **RU** Этот продукт был разработан и изготовлен в соответствии со следующими стандартами • **CS** Použité harmonizované normy • **HU** A termék fejlesztése és gyártása a következő szabványokkal összhangban történt • **SL** Hivatkozás a harmonizált szabványokra • **ET** Käesolev toode on välja töötatud ja toodetud kooskõlas järgmiste standarditega • **LT** Šis gaminys yra suprojektuotas ir pagamintas pagal šiuos standartus • **LV** Šis izstrādājums ir izgatavots un ražots saskaņā ar šādiem standartiem • **BG** Този продукт е разработен и произведен в съответствие със следните стандарти • **EL** Το παρόν προϊόν σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα • **RO** Acest produs a fost dezvoltat și fabricat în conformitate cu următoarele standarde • **SK** Tento výrobok bol vyvinutý a vyrobený v súlade s nasledujúcimi normami	**EN 836** **EN 1032 + A1:2008** **EN ISO 12100** **EN ISO 14982:2009** **EN ISO 3767**
SV Person behörig att samla teknisk dokumentation • **FI** Teknisen dokumentaation keräämisestä vastaava henkilö • **DA** Person ansvarlig for at samle teknisk dokumentation • **NO** Person godkjent for innsamling av teknisk dokumentasjon • **DE** Person, die zum Sammeln technischer Informationen autorisiert ist • **EN** Person authorised to collect the technical documentation • **FR** Personne chargée de conserver la documentation technique • **NL** Persoon bevoegd om technische documentatie te verzamelen • **IT** Persona autorizzata alla raccolta della documentazione tecnica • **ES** Persona autorizada para recoger la documentación técnica • **PT** Pessoa autorizada a recolher a documentação técnica • **PL** Osoba upoważniona do odbioru dokumentacji technicznej • **RU** Лицо, уполномоченное комплектовать техническую документацию • **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace • **HU** Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy • **SL** Oseba, pooblaščena za prevzem tehnične dokumentacije • **ET** Isik, kes on volitatud vastu võtma tehnilist dokumentatsiooni • **LT** Asmuo, įgaliotas rinkti techninius dokumentus • **LV** Persona, kura ir pilnvarota nodrošināt tehnisko dokumentāciju • **BG** Лице, оторизирано да събира на техническа документация • **EL** Εξουσιοδοτημένο άτομο για τη συλλογή τεχνικών εγγράφων τεκμηρίωσης • **RO** Persoana autorizată să colecteze documentația tehnică • **SK** Osoba oprávnená prevziať si technickú dokumentáciu	**GGP Sweden AB, Box 1006** **SE-573 28 TRANÅS, SWEDEN** **Sören Palmér**
Tranås - SWEDEN 2010-02-04	Per-Olof Rydh (MD & Op. Manager)

www.ggp-group.com

GGP Sweden AB · Box 1006 · SE-573 28 TRANÅS

GLOBAL GARDEN PRODUCTS